

ENGELBERT STRAUSS



STRAUSS

[DE] Anleitungen und Informationen
[GB] Instructions and information
[FR] Consignes et informations

EN ISO 11611:2015
EN ISO 11612:2015
EN 1149er Serie
EN 13034:2005+A1:2009
IEC 61482-2 Ed. 2:2018

| | | | |
|-------------------------|-------------------------------|--------------|----|
| [DE] Inhaltsverzeichnis | [GB] Contents | [FR] Contenu | |
| DE | Anleitungen und Informationen | | 4 |
| GB | Instructions and information | | 6 |
| FR | Consignes et informations | | 9 |
| PL | Instrukcje en informatie | | 11 |
| NL | Instrukcije i informacije | | 14 |
| CZ | Návod y a informace | | 16 |
| SK | Návod y a informácie | | 18 |
| SI | Navodila in informacije | | 21 |
| IT | Istruzioni e informazioni | | 23 |
| ES | Instrucciones e información | | 25 |
| PT | Instruções e informação | | 28 |
| SE | Handledning och information | | 30 |
| DK | Vejledning og informationer | | 32 |
| NO | Anvisninger og informasjon | | 35 |
| | Ohjeet ja tiedot | | 37 |
| HU | Utasítások és információk | | 39 |
| GR | Οδηγίες και πληροφορίες | | 42 |
| LT | Instrukcijos ir informacija | | 44 |
| LV | Instrukcijas un informācija | | 46 |
| EE | Instrukcijas un informācija | | 49 |
| RO | Instrucțiuni și informații | | 51 |
| BG | Упътвания и информация | | 53 |
| IE | Teoracha agus Eolas | | 56 |
| MT | Tagħrif u informazzjoni | | 58 |
| TR | Talimatlar ve bilgiler | | 60 |
| HR | Upute i informacije | | 63 |
| RS/ME | Uputstva i informacije | | 65 |
| RU | Инструкции и информация | | 67 |

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Kunden-Service:
Montag bis Freitag von 7.00 - 18.00 Uhr
Tel. **06050 9710-12**
Fax **06050 9710-90**
info@strauss.de

engelbert strauss GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-108
D-63599 Biebergемünd
strauss.works

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!
Customer service:
Monday to Friday from 8 am to 5 pm
Phone. **+49 6050 9710-89075**
Fax **+49 6050 9791-37**
info@strauss.de

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons de votre appel!
Service clientèle :
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h
Tél. **+49 6050 9710-89076**
Fax **+49 6050 9791-37**
info@strauss.de



Notifizierte Stellen/Notified Bodies/Organismes notifiés:
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.
Annaberger Straße 240 • D-09125 Chemnitz
Notifizierte Stelle: 0516
Notified Body: 0516
Organisme notifié: 0516



[DE] Typengenehmigung von der zugelassenen Stelle erteilt:
[GB] Type approval completed by the approved body:
[FR] Homologation de type réalisée par l'organisme certifié:
SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
Zugelassene Stelle: 0321
Approved body: 0321
Organisme certifié: 0321

| [DE] Bezeichnung Art.-Nr. | [DE] Material | | EN ISO 11611:2015 | EN ISO 11612:2015 | EN 1149er-Serie | EN 13034:2005+A1:2009 | IEC 61482-2 Ed. 2:2018 | Waschen/Bleichen/Trommel- trocknen/Bügeln/Reinigung |
|--|--|--|-----------------------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|--|
| [GB] Description Art.-No. | [GB] Material | | | | | | | Washing/Bleaching/Tumble drying/Ironing/Cleaning |
| [FR] Désignation N° de l'article | [FR] Matière | | | | | | | Lavage/Blanchiment/Sèche- linge/Repassage/Nettoyage |
| [DE] Berujsjackede e.s.vision multinorm 63.64.8 63.65.8 | [DE] 64,5% Baumwolle/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | Klasse/Class/Catégorie 1, A1 + A2 | A1+A2, B1, C1, E3 | erfüllt/satisfy/satisfaire | Typ/Type/Type 6 | APC 1 | |
| [GB] Work jacket e.s.vision multinorm 63.64.8 63.65.8 | [GB] 64,5% Cotton/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | | | | | | [DE] Nachimprägnierung erforderlich [GB] Afterimpregnation required [FR] Après imprégnation Champs obligatoires |
| [FR] Veste de travail e.s.vision multinormes 63.64.8 63.65.8 | [FR] 64,5% Coton/ 35% Polyester/0,5% Carbone | | | | | | | |
| [DE] Bundhosed e.s.vision multinorm 63.64.7 63.65.7 | [DE] 64,5% Baumwolle/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | Klasse/Class/Catégorie 1, A1 + A2 | A1+A2, B1, C1, E3 | erfüllt/satisfy/satisfaire | Typ/Type/Type 6 | APC 1 | |
| [GB] Trousers e.s.vision multinorm 63.64.7 63.65.7 | [GB] 64,5% Cotton/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | | | | | | [DE] Nachimprägnierung erforderlich [GB] Afterimpregnation required [FR] Après imprégnation Champs obligatoires |
| [FR] Pantalon à taille élastique e.s.vision multinormes 63.64.7 63.65.7 | [FR] 64,5% Coton/ 35% Polyester/0,5% Carbone | | | | | | | |
| [DE] Latzhosed e.s.vision multinorm 63.64.9 63.65.9 | [DE] 64,5% Baumwolle/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | Klasse/Class/Catégorie 1, A1 + A2 | A1+A2, B1, C1, E3 | erfüllt/satisfy/satisfaire | Typ/Type/Type 6 | APC 1 | |
| [GB] Bib & brace e.s.vision multinorm 63.64.9 63.65.9 | [GB] 64,5% Cotton/ 35% Polyester/0,5% Carbon | | | | | | | [DE] Nachimprägnierung erforderlich [GB] Afterimpregnation required [FR] Après imprégnation Champs obligatoires |
| [FR] Salopette e.s.vision multinormes 63.64.9 63.65.9 | [FR] 64,5% Coton/ 35% Polyester/0,5% Carbone | | | | | | | |

[DE] Achten Sie darauf, dass Sie immer eine Kombination von Jacke und Hose tragen, die gemeinsam die gleichen Normen erfüllen, um die Schutzwirkung zu erzielen.

[GB] Ensure that you always wear a combination of a jacket and trousers that jointly fulfil the same norms to achieve the protection effect.

[FR] Veillez à toujours porter une association de veste et de pantalon qui respectent les mêmes normes afin de garantir l'effet de protection.



Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit des Anhang II der Verordnung (EU) 2016/425 und der EN 13688:2013 Schutzkleidung.

Allgemeine Anforderungen: Die Hinweise dieser Informationsbroschüre zur Anwendung der Schutzkleidung sind unbedingt zu beachten.



CE-Kennzeichnung: Äußeres Zeichen dafür, dass ein Produkt den dem Hersteller auferlegten Anforderungen der Europäischen Union entspricht.

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen wie sie im britischen Recht in Kraft getreten ist und angepasst wurde.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.engelbert-trauss.com/declaration-of-conformity

Erklärung der Symbole: Das Herstelldatum beschreibt den Zeitpunkt der Produktion in Bild und Schrift auf dem PO-Label im Artikel.



MM/JJJJ Das Fabriksymbol steht bildlich für die Produktion, während die Zahlen für Monat und Jahr stehen, in dem der Artikel produziert wurde.

Achten Sie auf passende Kleidung (Weite + Länge). Zu enge oder zu weite Bekleidung kann die Schutzwirkung beeinträchtigen. Der Bestätigte Schutz ist nur gegeben, wenn die Kleidung den Körper des Trägers mit Ausnahme von Kopf, Händen und Füßen vollständig bedeckt. Die am Erzeugnis angebrachten Reflexstreifen sind Designelemente und erheben keinerlei Anspruch darauf, einer Schutzfunktion gerecht zu werden. Die Kaufentscheidung sollte auf Basis einer umfassenden und effektiven Risikobeurteilung der potenziell am Arbeitsplatz anzutreffenden Gefährdungen durchgeführt werden, da sonst die ergebnisspezifischen Schutzstufen für den Anwender nicht ausreichen könnten. Die korrekte Schutzklasse Ihres Artikels entnehmen Sie bitte dem eingnähten CE-Etikett am Artikel.

Die Schutzkleidung erfüllt zusätzlich die Anforderungen der:



1) Schweißerschutzkleidung nach EN ISO 11611:2015

Schützt den Träger vor kleinen Metallspritzern, vor kurzem Kontakt mit Flammen und Strahlungswärme aus einem elektrischen Lichtbogen, die für Schweißen und verwandte Verfahren verwendet wird. Es ist darauf hinzuweisen, dass die Kleidung nur für den Schutz gegen kurzen, unbeabsichtigten Kontakt mit spannungsführenden Teilen eines Stromkreises für das Lichtbogenschweißen vorgesehen ist. Erhöhte elektrische Gefährdungen erfordern zusätzliche elektrisch isolierende Materialschichten und/oder Schutzausrüstungen. Die Einwirkungen von Nässe, Schmutz und Schweiß können die elektrische Isolation herabsetzen. Beim Flexen und extremen Schweißen muss der Träger ggf. zusätzlichen Teilkörperschutz tragen. Klassifizierung in: Klasse 1: bietet Schutz gegen weniger gefährdende Schweißverfahren und Arbeitsplatzsituationen mit weniger Schweißspritzern und niedriger Strahlungswärme. Klasse 2: bietet Schutz gegen stärker gefährdende Schweißverfahren und Arbeitsplatzsituationen mit mehr Schweißspritzern und stärkerer Strahlungswärme. Kennzeichnung: A1 und/oder A2 (Art der Beflagmungsprüfung). Hinsichtlich erforderlicher Angaben zu Risikosituationen bei Schweißarbeiten in Bezug auf das Verfahren und die Umgebungsbedingungen sind die Hinweise gemäß Anhang A der EN ISO 11611:2015 und andere zweckdienlichen Informationen entsprechend zu berücksichtigen.



2) Schutzkleidung für hitzeexponierte Arbeiter nach EN ISO 11612:2015

Schutzkleidung die für einen weiten Bereich von Endanwendungen vorgesehen ist, bei dem Kleidung mit begrenzter Flamm- und Strahlungsausbreitung erforderlich ist und bei dem der Träger Strahlungswärme, konvektiver oder Kontaktwärme oder Spritzern geschmolzenen Metalls ausgesetzt ist.

Code A: Begrenzte Flamm- und Strahlungsausbreitung (Code A1 oder A2)

Code B: Konvektivhitze (1 gering bis 3 hoch)

Code C: Strahlungshitze (1 gering bis 4 hoch)

Code D: flüssige Aluminiumspritzer (1 gering bis 3 hoch)

Code E: flüssige Eisenspritzer (1 gering bis 3 hoch)

Code F: Kontakthitze (1 gering bis 3 hoch)



IEC 61482-2

Der Träger sollte sich unverzüglich zurückziehen und die Kleidungsstücke vorsichtig ablegen, wenn die Schutzkleidung von zufälligen Spritzern flüssiger Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten beaufschlagt werden sollte, und zwar so, dass die Chemikalie oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut kommt. Danach muss die Kleidung gereinigt oder entsorgt werden. Im Fall von Spritzern geschmolzenen Metalls muss der Träger den Arbeitsplatz sofort verlassen und das Kleidungsstück ablegen. Verbrennungsrisiken sind nicht auszuschließen, wenn das Kleidungsstück auf der Haut getragen wird.

3) Schutzkleidung für Arbeiten unter Spannung mit thermischen Gefahren durch einen elektrischen Lichtbogen nach IEC 61482-2 Ed. 2:2018 in Verbindung mit IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens. Die Schutzfunktion ist nur bei einem kompletten Anzug gegeben. Der vollständige Personenschutz erfordert zudem zusätzlich geeignete Schutz-ausrüstungen, wie Schutzhelm/Visier, Schutzhandschuhe. Diese Schutzkleidung bietet keinen Schutz gegen einen elektrischen Schlag. Zudem sollte keine Unterbekleidung aus Materialien getragen werden, die bei Strichlichtbogen einwirkung schmelzen können.

Lichtbogenschutzklasse APC 1: 4ka, 0,5s

Lichtbogenschutzklasse APC 2: 7ka, 0,5s

Hinweise zur Bestimmung des Schutzpegels der Kleidung entnehmen Sie bitte der DGUV-H 203-077.



4) Antistatische Schutzkleidung nach EN 1149-5:2018 in Verbindung mit EN 1149-3:2004

Ableitfähige Schutzkleidung zu Tragen in Kombination mit ableitfähigen Sicherheitsschuhen auf ableitfähigem, geerdetem Fußboden. Die antistatische Wirksamkeit ist nur bei sicherer Erdung der Person/Kleidung (Ableitwiderstand 10^8 Ohm) z.B. durch antistatisches Schuhwerk nach EN ISO 20345 mit der Zusatzanforderung A oder Berufsschuhe nach EN ISO 20347 mit der Zusatzanforderung A gegeben. Die Kleidung muss geschlossen getragen werden. Es ist auf vollständige Bedeckung des Körpers, d.h. auf eine Kombination mit einer Höhe gleichen Schutzniveaus, zu achten. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in brennbarer oder explosionsfähiger Atmosphäre, sowie beim Umgang mit brennbaren oder explosionsfähigen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Das elektrostatisch ableitfähige Leistungsvermögen kann durch Abnutzung, Reinigung und mögliche Verschmutzung beeinträchtigt werden. Die Schutzkleidung ist dafür ausgelegt in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 getragen zu werden, in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt. Vor dem Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 ist die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsbeauftragten nötig. Es besteht das Risiko von Verbrennungen, Verätzungen oder Stromschlägen, sofern die Kleidung beschädigt oder verschmutzt ist, nicht richtig getragen wird, oder die Sicherheitshinweise und Hinweise zur Reinigung nicht beachtet werden.



5) Chemikalienschutzkleidung nach EN 13034:2005+A1:2009 Typ 6

Schützt den Träger eine begrenzte Zeit vor geringen Mengen giftiger, ätzender oder reizender flüssiger Chemikalien. Der Chemikalienkontakt ist auf spritzer- oder tropfenförmige Einwirkung beschränkt. Die geprüfte Schutzwirkung bezieht sich ausschließlich auf die genannten Chemikalien.

| Prüfmerkmal | Prüfnorm | Leistungsklasse |
|--------------------------------|----------------|-----------------|
| Abriebfestigkeit | EN 530 | Klasse 6 von 6 |
| Höchstzugkraft | EN ISO 13934-1 | Klasse 5 von 6 |
| Weiterreißfestigkeit | ISO 9073-4 | Klasse 3 von 6 |
| Durchstichfestigkeit | EN 863 | Klasse 2 von 6 |
| Penetrationsbeständigkeit | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Nahthöchstzugkraft | EN ISO 13935-2 | Klasse 5 von 6 |
| Spraytest (Ganzanzugstest) | EN ISO 17491-4 | erfüllt |

Pflegehinweis & Alterung: Die PSA benötigt eine regelmäßige und fachgerechte Pflege. Die Angaben auf dem Pflegeetikett sind maßgebend für den bestmöglichen Erhalt und die Aufrechterhaltung der Schutzleistung. Trocknen Sie die Artikel nur im Schatten und lagern Sie sie an einem lichtgeschützten, trockenen Ort. Es ist möglich, dass durch in der Praxis auftretende Abnutzung oder Beschädigung die Lebensdauer der Kleidung deutlich reduziert werden kann. Auch Verunreinigungen durch Schmutz, Nässe, Schweiß oder Ausbleichung durch Sonnenlicht kann die Lebensdauer der PSA verringern.

Mögliche Alterungsfaktoren sind u.a.:

- Reinigung, Instandhaltungs- oder Desinfektionsprozesse
- Einwirkung von hohen oder niedrigen Temperaturen oder Temperaturwechseln
- Einwirkung von Chemikalien einschließlich Feuchtigkeit
- Mechanische Einwirkungen (Abrieb, Biegebeanspruchung, Druck- und Zugbeanspruchung)
- Kontamination z. B. durch Schmutz, Öl, Spritzer geschmolzenen Metalls usw.
- Abnutzung
- Langanhaltende Einwirkung des Sonnenlichts

Plagehinweis: Die Bekleidung muss regelmäßig nach jeder Wäsche nachimpregniert werden. Um den Chemikalienschutz EN 13034 Typ 6 in Verbindung mit den flammhemmenden Eigenschaften der PSA aufrecht zu erhalten, empfehlen wir das hierfür geprüfte Imprägniermittel der Fa. Kreuzler (Hydrob FC). Das Imprägniermittel darf die anderen Schutzfunktionen nicht beeinträchtigen. Prüfen Sie nach jedem Wasch- und Trocknungsvorgang, ob das Textil Risse aufweist, oder Gummizüge spröde werden. Beides sind Anzeichen dafür, dass die Schutzwirkung des Textils nicht mehr gewährleistet werden kann. Reparaturen dürfen nur von kompetenten Firmen durchgeführt werden.

Verwendungsgrenzen & Risikoanalyse:

- Die PSA ist für die unter üblichen Schweißbedingungen entstehenden Gefahren, sowie den weiten Bereich von Endanwendungen mit kurzzeitigem Kontakt von Flammen und Strahlungs-, konvektiver und Kontaktwärme vorgesehen.
- Die Bekleidung hat keine elektrisch isolierende Schutzwirkung und ist nicht für Arbeiten an Leitungen mit großen elektrischen Strömen geeignet.
- Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Schutz der Schweißerschutzbekleidung beträchtlich gegen Entflammen. Besondere Vorsicht ist beim Schweißen in engen Räumen geboten, wenn sich z. B. die Luft darin mit Sauerstoff anreichern kann.
- Die begrenzte Flammausbreitung geht verloren, wenn die Schutzkleidung mit entzündlichen oder hochentzündlichen Stoffen, wie z. B. Ölen, Benzin u. ä. verunreinigt wird.
- Für angemessenen umfassenden Schutz sollte zusätzlich PSA für Kopf, Gesicht, Hände und Füße getragen werden.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Es besteht das Risiko von Verbrennungen, Verätzungen oder Stromschlägen, sofern die Kleidung beschädigt oder verschmutzt ist, nicht richtig getragen wird, oder die Sicherheitshinweise und Hinweise zur Reinigung nicht beachtet werden.
- Des Weiteren besteht dieses Risiko von irreversiblen Schäden, wenn die Einwirkung der Gefährdung die geprüften Werte oder die geprüfte Dauer übersteigen und in Kombination auftreten.

Einige Artikel enthalten möglicherweise Inhaltsstoffe, von denen bekannt ist, dass sie eine mögliche Ursache für Allergien bei sensiblen Personen sind, die reizende und/oder allergische Kontaktreaktionen entwickeln können. Sollten allergische Reaktionen auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

GB



The protective clothing fulfils the basic health & safety requirements of Annex II of Regulation (EU) 2016/425 and EN 13688:2013 Protective clothing.

General requirements: The information in this brochure about the use of the protective clothing must be observed at all times.



CE label: An external sign indicating that a product satisfies the requirements of the European Union made of the manufacturer.

This product is a piece of personal protective protection equipment according to Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

The declaration of conformity can be found at the following link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Explanation of the symbols: The production date describes the time of production in pictures and texts on the PO label in the item.



MM/YYYY

The factory symbol indicates the place of production, and the numbers indicate the month and year in which the item was produced.

Ensure that the clothing fits (width + length). Clothing that is too wide or too tight can impact on the protective effect. Protection is only guaranteed, if the wearer's body is completely covered, apart from the head, hands and feet. The attached reflective strips are design elements only and have no guaranteed safety function. A decision to purchase should be based on an extensive and comprehensive risk assessment of the potential risks at the workplace, as otherwise the product-specific safety levels may not be adequate for the user. For information about the correct protection class of your item, please see the sewn-in CE label on the item.

This protective clothing also satisfies the requirements of the:



1) Welder's protective clothing acc. to EN ISO 11611:2015

Protects the wearer against splashes of molten metal, brief contact with flames and radiated heat from electrical light arcs used for welding or similar processes. Please note that the clothing is only intended to protect against brief, unintentional contact with live parts of a power circuit for arc welding. More dangerous electrical hazards require additional electrical insulation material layers and/or protective equipment. The impact of wet, dirt and sweat can impair the electrical insulation effect. Additional physical protection may be required during flexing or extreme welding. Classification in: Class 1: offers protection against less dangerous welding procedures and workplace situations with few welding splashes and low radiation heat Class 2: offers protection against more dangerous welding procedures and workplace situations with more welding splashes and higher radiation heat. Identification: A1 and/or A2 (Type of flame test). The information in Annex A of the EN ISO 11611:2015 and other relevant information must be observed accordingly with respect to risk situations when welding and the prevailing procedures and ambient conditions.



2) Protective clothing for workers exposed to heat acc. to EN ISO 11612:2015

Safety clothing that is designed for a wide range of applications in which clothing with limited flame spread is required and where the wearer is exposed to radiation heat, convective or contact heat or splashes of molten metal.

Code A: Limited flame spread (Code A1 or A2)
Code B: Convective heat (1 low to 3 high)
Code C: Radiation heat (1 low to 4 high)
Code D: Liquid aluminium splashes (1 low to 3 high)
Code E: Liquid iron splashes (1 low to 3 high)
Code F: Contact heat (1 low to 3 high)

The wearer should immediately withdraw and carefully remove any garments that have become soiled with random splashes of liquid chemicals or flammable fluids; he must ensure that these do not come into contact with his skin. Then the clothing needs to be cleaned or disposed of. In the event that the clothing is soiled with splashes of molten metal, the wearer must immediately leave the workplace and remove the garments. A risk of burns cannot be ruled out if the garment is worn next to the skin.



IEC 61482-2

3) Protective clothing for working under electrical voltage with thermal risks resulting from light arcs according to IEC 61482-2 Ed. 2:2018 in conjunction with IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Safety clothing to protect against thermal risks of an electrical arc. The protective function is only guaranteed if the entire suit is worn. The complete personal protection also requires additional protective equipment like a helmet/visor, protective gloves. This safety clothing offers no protection against electrical shocks. Also, no undergarments should be worn that are made of materials that can melt when exposed to arc flashes.

Arc protection class APC 1: 4kA, 0.5s,
Arc protection class APC 2: 7kA, 0.5s

Information about determining the protection level of the clothing is provided in the DGUV-I 203-077.



4) Anti-static protective clothing acc. to EN 1149-5:2018 in conjunction with EN 1149-3:2004

Electrically conductive protective clothing for wearing in combination with electrically conductive safety shoes on electrically conductive and grounded floors. The antistatic efficiency is only given if the person/clothing is securely earthed (bleeder resistance <math><10^3\text{ Ohm}</math>), e.g. via antistatic safety shoes acc. to EN ISO 20345 with the additional requirement A or work shoes according to EN ISO 20347 with the additional requirement A. The clothing must be closed when worn. Ensure that the entire body is covered, i.e. ensure this is combined with trousers of the same protection level. Electrostatically dissipative protective clothing may not be opened or removed in flammable or explosive atmospheres or when handling flammable or explosive substances. The electrostatically dissipative capacity can be impaired by wear, cleaning or possible soiling. The protective clothing is designed for use in the zones 1, 2, 20, 21 and 22 in which the minimum ignition energy of an explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Prior approval from the responsible safety officer is required before use in potentially explosive areas of zone 0.



5) Chemical protective clothing acc. to EN 13034:2005+A1:2009 Type 6

Protects the wearer for a limited period against small quantities of toxic, caustic or irritant liquid chemicals. Contact with chemicals is restricted to splashes or drips. The tested protection effect only refers to the stated chemicals.

| Inspection characteristic | Test standard | Output category |
|------------------------------------|----------------|-----------------|
| Abrasion resistance | EN 530 | Class 6 von 6 |
| Highest tensile force | EN ISO 13934-1 | Class 5 von 6 |
| Tear resistance | ISO 9073-4 | Class 3 von 6 |
| Puncture resistance | EN 863 | Class 2 von 6 |
| Penetration resistance | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butane-1-ol | | P3;R2 |
| Seam strength | EN ISO 13935-2 | Class 5 of 6 |
| Spray test (full suit test) | EN ISO 17491-4 | satisfied |

Care information & aging: The PPE requires regular and correct care. Each garment has individual care information on the label which is decisive for maintaining the protective effect. Only dry the garments in the shade and store them in a light-protected dry place. It is possible that the life span of the clothing can be reduced significantly due to everyday wear or damage. Even soiling, such as dirt, moisture, sweat or fading from the effect of sunlight, can reduce the life span of the PPE.

Possible aging factors include:

- Cleaning, maintenance or disinfection processes
- Impact of high or low temperatures or temperature changes
- Effect of chemicals including moisture
- Mechanical effects (wear, bending stress, compressive and tensile loads)
- Contamination, e.g. dirt, oil, splashes of molten metals, etc.
- Wear
- Long-term effect of sunlight

Care information: The clothing must be regularly re-impregnated after each washing cycle. To maintain the chemical protection EN 13034 Type 6 in conjunction with the flame-retardant properties of the PPE, we recommend the specially tested impregnation agent by the company Kreussler (Hydrob FC). The impregnation agent may not impact on the other protective functions. After each washing and drying cycle, check if there are any tears in the textile or if the elastic bands have become brittle. Both are a sign that the protective effect of the textile can no longer be guaranteed. Repairs can only be carried out by competent companies.

Application limits & risk analysis:

- The PPE is designed for risks associated with normal welding conditions and the broad area of end applications with brief contact with flames and radiation, convective and contact heat.
- The clothing has no electrically insulating protective effect and is not suitable for working on cables that carry high electrical currents.
- When the level of oxygen in the air is higher, this significantly reduces the level of protection against ignition offered by the welding safety clothing. Special care must be taken when welding in confined spaces, e.g. if the air here can be enriched with oxygen.
- The limited flame dispersion is lost if the protective clothing is soiled with flammable or highly flammable materials e.g. : oils, fuels, etc.
- To ensure appropriate all-round protection, additional PPE should be worn on the head, face, hands and feet.
- Independent modifications are not allowed for safety reasons.
- There is a risk of burns, caustic burns or electrical shocks, if the clothing is damaged or soiled, worn incorrectly or the safety and cleaning information is not observed.
- Also, there is a risk of irreversible damage, if the effect of the risk exceeds the tested value or the tested duration and occur in combination.

Some items contain ingredients that are known to be potential causes of allergies in sensitive persons and may lead to irritating or allergic reactions on contact. Please seek medical advice immediately in case of allergic reactions.

FR



Ce produit est un équipement de protection individuelle conformément à la réglementation 2016/425 UE. Cet article correspond à la norme EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Vêtements de protection - Exigences générales.

Informations générales: Les informations de cette brochure d'informations concernant l'application des vêtements de protection doivent impérativement être respectées.



Marquage CE: marquage extérieur indiquant que le produit du fabricant respecte les exigences définies par l'Union Européenne.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle tel qu'entrée en vigueur et adaptée dans le droit britannique.

Vous trouvez la déclaration de conformité sous le lien suivant : www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Explication des symboles : La date de fabrication décrit la période de production en image et par écrit sur le label CE dans l'article.



Le symbole d'usine représente la production, alors que les chiffres correspondent au mois et à l'année de production de l'article.

Veillez à choisir des vêtements adaptés (largeur + longueur). Les vêtements trop serrés ou trop larges peuvent altérer l'effet de protection. La protection n'est certifiée que si les vêtements couvrent entièrement le corps du porteur à l'exception de la tête, des mains et des pieds. Les bandes réfléchissantes placées sur l'article sont des éléments de design et n'ont aucune prétention à remplir une fonction de protection. Le choix d'achat doit être effectué sur la base d'une analyse des risques exhaustive et effective des risques pouvant survenir sur le lieu de travail, car sinon les niveaux de protection spécifiques à l'article peuvent ne pas être suffisants pour l'utilisateur. Vous trouverez la classe de protection correspondante de votre article sur l'étiquette CE cousee dans l'ar.

Les vêtements de protection respectent en outre les critères des normes suivantes :



1) Vêtements de protection pour souder selon EN ISO 11611:2015

Protège le porteur contre les petits éclats de métal, contre un contact court avec des flammes et la chaleur du rayonnement d'un arc électrique, qui est utilisé pour souder et pour d'autres procédés. Il convient de signaler que les vêtements ne sont prévus que pour une protection contre un contact involontaire avec des pièces sous tension d'un circuit électrique pour la soudure à l'arc électrique. Des risques électriques élevés nécessitent des couches de matériaux isolants supplémentaires et/ou des équipements de protection supplémentaires. Les effets de l'humidité, des salissures et de la sueur peuvent diminuer l'isolation électrique. En cas de flexion ou de soudure extrême, le porteur doit porter des protections partielles des membres en complément le cas échéant. Catégorie 1 : offre une protection contre les procédures de soudure peu dangereuses et les situations de travail avec peu de projections de soudure et une faible chaleur de rayonnement Catégorie 2 : offre une protection contre les procédures de soudure particulièrement dangereuses et les situations de travail avec de nombreuses projections de soudures et une grande chaleur de rayonnement. Marquage : A1 et/ou A2 (type de test par flambage). En ce qui concerne les données requises sur les situations à risque pour les travaux de soudure concernant la procédure et les conditions ambiantes, il faut tenir compte des spécifications conformément à l'annexe A de la norme EN ISO 11611:2015 ainsi que des autres informations pertinentes.



2) Vêtements de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur selon la norme EN ISO 11612:2015

Vêtements de protection conçus pour un large choix d'applications finales, dans le cadre desquelles des vêtements avec une propagation des flammes limitée sont nécessaires et dans le cadre desquelles le porteur est exposé à une chaleur de rayonnement, à une chaleur par convection ou à une chaleur de contact ou à des éclats de métal fondu.

- Code A: Propagation limitée des flammes (Code A1 ou A2)
- Code B : chaleur à convection (1 faible à 3 élevée)
- Code C : chaleur rayonnante (1 faible à 4 élevée)
- Code D : projections d'aluminium liquide (1 faible à 3 élevée)
- Code E : projections de fer liquide (1 faible à 3 élevée)
- Code F : chaleur de contact (1 faible à 3 élevée)

La personne qui porte les vêtements doit les retirer immédiatement et les déposer avec précaution si ces derniers sont exposés à des projections accidentelles de produits chimiques liquides ou de liquides combustibles et ce même si les produits chimiques ou les liquides n'entrent pas en contact avec la peau. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou éliminés. En cas de projection de métaux fondus, la personne qui porte les vêtements doit quitter immédiatement le lieu de travail et retirer les vêtements. Les risques de brûlures ne peuvent pas être exclus si les vêtements entrent en contact avec la peau.



IEC 61482-2

3) Vêtements de protection pour les travaux sous tension avec des risques thermiques liés à un arc électrique selon CEI 61482-2 Ed. 2:2018 en association avec CEI 61482-1-2 Ed.2:2014

Vêtements de protection contre les risques thermiques d'un arc électrique. La fonction de protection est assurée uniquement avec une combinaison complète. La protection complète des personnes nécessite en outre des équipements de protection adaptés, comme un casque/une visière, des gants de protection. Ces vêtements de protection n'offrent pas de protection contre un choc électrique. En outre, il ne faut pas porter des sous-vêtements dans des matériaux susceptibles de fondre sous l'effet d'un arc électrique.

Catégorie de protection contre les arcs électriques APC 1 : 4kA, 0,5s
Catégorie de protection contre les arcs électriques APC 2 : 7kA, 0,5s

Vous trouverez des informations sur le niveau de protection des vêtements dans le règlement DGUV-I 203-077.



4) Vêtements de protection antistatiques selon la norme EN 1149-5:2018 en lien avec la norme EN 1149-3:2004

Des vêtements de protection conducteurs à porter en combinaison avec des chaussures de sécurité conductrices sur un sol conducteur à la terre. L'efficacité antistatique est garantie uniquement en cas de mise à la terre sécurisée de la personne/du vêtement (Résistance de fuite 10^8 Ohms) par ex. avec des chaussures antistatiques selon EN ISO 20345 avec l'annexe A ou des chaussures de travail selon EN ISO 20347 avec l'annexe A. Ses vêtements doivent être portés fermés Il est impératif de veiller à ce que le corps soit entièrement recouvert, soit une combinaison avec un pantalon d'un niveau de protection identique. Les vêtements de protection à dissipation de charges électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou exposés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ainsi qu'en cas de manipulation de substances inflammables ou explosives. Les performances de dissipation des charges électrostatiques peuvent être altérées par l'usure, le nettoyage et un encrassement potentiel. Les vêtements de protection sont conçus pour être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22, dans lesquelles l'énergie minimale d'inflammation d'une atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Avant une utilisation dans des lieux à risque d'explosion de zone 0, il est nécessaire d'obtenir l'approbation préalable des responsables de la sécurité.



5) Vêtement de protection contre les produits chimiques selon EN 13034:2005+A1:2009 Type 6

Protège le porteur pendant une durée limitée contre les faibles quantités de produits chimiques liquides toxiques, corrosifs ou irritants. Le contact avec les produits chimiques est limité à un effet sous forme de pulvérisations ou de gouttes. L'effet de protection certifié concerne uniquement les produits chimiques spécifiés.

| Caractéristique de contrôle | Norme de contrôle | Catégorie de performance |
|---|-------------------|--------------------------|
| Résistance à l'usure | EN 530 | Catégorie 6 sur 6 |
| Force de traction maximale | EN ISO 13934-1 | Catégorie 5 sur 6 |
| Résistance au déchirement | ISO 9073-4 | Catégorie 3 sur 6 |
| Résistance aux perforations | EN 863 | Catégorie 2 sur 6 |
| Résistance à la pénétration | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butane-1-ol | | P3;R2 |
| Résistance des coutures | EN ISO 13935-2 | Catégorie 5 sur 6 |
| Test de pulvérisation (test de combinaison intégrale) | EN ISO 17491-4 | remplie |

Consignes d'entretien et vieillissement : L'EPI nécessite un entretien régulier et adapté. Chaque vêtement comporte des instructions d'entretien spécifiques sur l'étiquette, ces dernières sont essentielles pour une conservation optimale et pour préserver les caractéristiques de protection. Séchez l'article uniquement à l'ombre et stockez-le dans un lieu sec à l'abri de la lumière. L'usure ou les dommages liés à l'utilisation quotidienne peuvent réduire considérablement la durée de vie du vêtement. Les salissures liées aux saletés, à l'humidité, à la transpiration ou à la décoloration due aux rayons du soleil peuvent également réduire la durée de vie de l'EPI.

Les facteurs de vieillissement possibles sont notamment :

- Nettoyage, processus d'entretien ou de désinfection
- Effet des températures élevées ou faibles ou des changements de température
- Effet des produits chimiques y compris de l'humidité
- Effets mécaniques (abrasion, contrainte de flexion, contrainte de pression et de traction)
- Contamination par ex. par des salissures, de l'huile, des projections de métaux fondus, etc.
- Usure
- Effet durable de la lumière du soleil

Consignes d'entretien : le vêtement doit être réimpermeabilisé régulièrement après chaque lavage. Pour préserver la protection contre les produits chimiques selon EN 13034 Type 6 en association avec les propriétés ignifuges de l'EPI, nous recommandons d'utiliser l'agent d'imprégnation certifié de l'entreprise Kreussler (Hydrob FC). L'agent d'imprégnation ne doit pas altérer les autres fonctions de protection. Vérifiez après chaque lavage et séchage si le textile présente des déchirures ou si des bandes de caoutchouc deviennent cassantes. Ces deux phénomènes indiquent que l'effet protecteur du textile ne peut plus être garanti. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des entreprises compétentes.

Limites d'utilisation et analyse des risques :

- L'EPI est conçu pour les risques liés aux conditions de soudure normales, ainsi que pour le vaste champ d'applications finales avec un contact à court terme avec des flammes et de la chaleur rayonnante, convective et de contact.
- Le vêtement n'a pas d'effet isolant électrique et ne convient pas pour les travaux sur les câbles avec des courants électrique forts.
- Une teneur élevée en oxygène de l'air réduit de façon considérable la protection des vêtements de protection de soudeur contre les inflammations. Une prudence particulière est nécessaire en cas de soudure dans des lieux étroits, par ex. si l'air peut être enrichi en oxygène.
- La résistance à la propagation des flammes n'est plus assurée si le vêtement de protection est contaminé avec des substances inflammables ou hautement inflammables, comme par ex. des huiles, de l'essence, etc.
- Pour une protection globale appropriée, des EPI doivent également être portés sur la tête, le visage, les mains et les pieds.
- Les modifications arbitraires ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Il existe un risque de brûlures, de brûlures chimiques ou de chocs électriques si les vêtements sont endommagés ou encrassés, ne sont pas portés correctement ou si les consignes de sécurité et les instructions de nettoyage ne sont pas respectées.
- En outre, il existe un risque de dommages irréversibles si l'impact du risque est supérieur aux valeurs testées ou à la durée testée et en cas de combinaison de plusieurs phénomènes.

Certains articles peuvent contenir des ingrédients connus pour être une cause possible d'allergies chez les personnes sensibles susceptibles de présenter des réactions de contact avec des irritations et/ou des allergies. En cas de réaction allergique, contactez immédiatement un médecin.

NL



Dit product is een persoonlijke beschermingsmiddel conform verordening 2016/425 EU. Dit artikel voldoet aan EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Beschermende kleding - Algemene eisen.

Algemene vereisten: De aanwijzingen in deze informatiebroschure voor het gebruik van de beschermende kleding moeten te allen tijde in acht worden genomen.



CE-markering: uiterlijk kenmerk, dat een product voldoet aan de aan de fabrikant opgelegde eisen van de Europese Unie.

De verklaring van overeenstemming staat onder de volgende link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Verklaring van de symbolen: De productiedatum beschrijft het tijdstip van productie in woord en beeld op het PO-label in het artikel.



Het fabriekssymbool is een beeld voor de productie, terwijl de cijfers staan voor de maand en het jaar waarin het artikel werd geproduceerd.

Let erop dat u passende kleding draagt (breedte + lengte). Te strakke of te wijde kleding kan de beschermende werking aantasten. De bevestigde bescherming wordt alleen gegeven als de kleding het lichaam van de drager, behalve het hoofd, de handen en de voeten volledig bedekt. De op het product aangebrachte reflecterende strepen, zijn vormgevings-elementen en hebben geen beschermende functie. De aankoopbeslissing moet gebaseerd zijn op een alomvattende en doeltreffende risico-evaluatie van de gevaren die zich op de werkplek kunnen voordoen, anders is het mogelijk dat de productspecifieke beschermingsniveau niet volstaan voor de gebruiker. De juiste beschermingsklasse van uw artikel vindt u op het CE-etiket dat in uw artikel is ingenaaid.



1) Beschermende kleding voor gebruik bij het lassen conform EN ISO 11611:2015

Beschermt de drager tegen kleine metaalspatten, tegen kort contact met vlammen en stralingswarmte van een elektrische vlamboog die wordt gebruikt voor lassen en aanverwante processen. Er wordt op gewezen dat de kleding alleen dient ter bescherming tegen kort, onbedoeld contact met spanningvoerende onderdelen van een elektrisch circuit bestemd voor booglassen. Verhoogde elektrische gevaren vereisen extra elektrisch isolerende materialen en/of beschermingsmiddelen. De invloeden van vocht, vuil en transpiratie kunnen de elektrische isolatie verminderen. Bij buigen resp. extreem lassen moet de drager eventueel gedeeltelijk extra lichaamsbescherming dragen. Classificatie in: Klasse 1: biedt bescherming tegen minder gevaarlijke lasprocessen en situaties op de werkplek met minder lasparels en minder stralingswarmte klasse 2: biedt bescherming tegen zeer gevaarlijke lasprocessen en situaties op de werkplek met meer lasparels en sterkere stralingswarmte. Codering: A1 en/of A2 (soort vlamboog). Vanwege de vereiste informatie over risicosituaties bij laswerkzaamheden met betrekking tot de procedure en de omgevingsomstandigheden moeten de aanwijzingen conform bijlage A van EN ISO 11611:2015 en andere relevante informatie overeenkomstig in acht genomen worden.



2) Beschermende kleding voor werknemers blootgesteld aan hitte conform EN ISO 11612:2015

Beschermende kleding die voor een breed scala aan eindgebruik bedoeld is, waarbij kleding met begrensde vlamverspreiding is vereist en waarbij de drager is blootgesteld aan stralings-, convectie- of contactwarmte of spatten van gesmolten metaal.

Code A: Beperkte vlamverspreiding (code A1 of A2)
 Code B: convectieve hitte (1 laag tot 3 hoog)
 Code C: stralingshitte (1 laag tot 4 hoog)
 Code D: gesmolten aluminium (1 laag tot 3 hoog)
 Code E: gesmolten ijzer (1 laag tot 3 hoog)
 Code F: contacthitte (1 laag tot 3 hoog)

De drager moet zich onmiddellijk terugtrekken en de kledingstukken voorzichtig uittrekken, wanneer de beschermende kleding getroffen wordt door toevallige spetters van vloeibare chemicaliën of brandbare vloeistoffen, en wel zo, dat het chemische of de vloeistof niet in contact komt met de huid. Daarna moet de kleding gereinigd of afgevoerd worden. Bij spetters van gesmolten metaal moet de drager de werkplek onmiddellijk verlaten en het kledingstuk uittrekken. Gevaar voor brandwonden kan niet worden uitgesloten, wanneer het kledingstuk op de huid wordt gedragen.



IEC 61482-2

3) Beschermende kleding voor werkzaamheden onder spanning met thermische gevaren door een elektrische vlamboog conform IEC 61482-2 Ed. 2:2018 in combinatie met IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog. De beschermende werking is alleen bij een compleet pak gegarandeerd. De volledige persoonlijke bescherming vereist tevens een geschikte beschermende uitrusting, zoals veiligheidshelm/visier, beschermende handschoenen. Deze beschermende kleding biedt geen bescherming tegen elektrische schok. Bovendien mag geen onderkleding worden gedragen van materialen die kunnen smelten bij blootstelling aan een vlamboogfout.

Lichtboogklasse APC 1: 4kA, 0,5s
 Lichtboogklasse APC 2: 7kA, 0,5s

Aanwijzingen voor de bepaling van het beschermingsniveau van kleding zijn te vinden in de DGUV-I 203-077.



4) Antistatische beschermende kleding EN 1149-5:2018 in combinatie met EN 1149-3:2004

Spanning afvoerende beschermende kleding, te dragen in combinatie met spanning afvoerende veiligheidschoenen op een spanning afvoerende, geaarde vloer. De antistatische effectiviteit is alleen gegeven bij een betrouwbare aarding van de persoon/kleding (Geleidingsweerstand 10^9 Ohm) door antistatisch schoeisel conform EN ISO 20345 met de aanvullende eis A of door werkschoenen conform EN ISO 20347 met de aanvullende eis A. De kleding moet gesloten worden gedragen. Er moet voor een volledige bedekking van het lichaam worden gezorgd, d.w.z. een combinatie met een broek van hetzelfde beschermingsniveau. Elektrostatische geleidende beschermende kleding mag niet in ontlambare of explosieve atmosfeer, alsmede bij contact met ontlambare of explosieve stoffen geopend of uitgetrokken worden. De elektrostatische geleidende prestaties kunnen worden beïnvloed door slijtage, reiniging en mogelijke verontreiniging. De beschermende kleding is ontworpen om te worden gedragen in de zones 1, 2, 20, 21 en 22 waar de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder dan 0,016 mJ bedraagt. Voor gebruik in gevaarlijke gebieden van zone 0 is voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris vereist.



5) Beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën conform EN 13034:2005+A1:2009 type 6

Beschermt de drager een beperkte tijd tegen kleine hoeveelheden giftige, bijtende of irriterende vloeibare chemicaliën. Het contact met chemicaliën is daarbij beperkt tot de inwerking door spetters of druppels. De geteste beschermende werking heeft uitsluitend betrekking op de genoemde chemicaliën.

| Keuringskenmerk | Keuringsnorm | Prestatieklasse |
|--|----------------|-----------------|
| Slijtagebestendigheid | EN 530 | Klasse 6 van 6 |
| Maximale trekkracht | EN ISO 13934-1 | Klasse 5 van 6 |
| Doorschuurbestendigheid | ISO 9073-4 | Klasse 3 van 6 |
| Doorsteekbestendigheid | EN 863 | Klasse 2 van 6 |
| Bestendigheid tegen penetratie | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xyleen | | P3;R2 |
| Butaan-1-ol | | P3;R2 |
| Stevigheid van de naad | EN ISO 13935-2 | Klasse 5 van 6 |
| Spraytest (test met volledige kleding) | EN ISO 17491-4 | goedgekeurd |

Onderhoudsinstructie en veroudering: De PBM heeft een regelmatige en juiste verzorging nodig. De informatie op het onderhoudslabel is bepalend voor een optimaal behoud en instandhouding van het beschermend vermogen. Droog de artikelen alleen in de schaduw en bewaar ze op een droge, tegen licht beschermde plaats. Het is mogelijk dat slijtage of schade in de praktijk de levensduur van kleding aanzienlijk verkort. Ook kan verontreiniging door vuil, vocht, zweet of verbleking door zonlicht de levensduur van de PBM verminderen.

Mogelijke verouderingsfactoren zijn onder meer:

- reinigings-, onderhouds of desinfectieprocessen
- inwerking van hoge of lage temperaturen of temperatuurschommelingen
- inwerking van chemicaliën inclusief vocht
- mechanische inwerkingen (slijtage, buigbelasting, druk- en trekbelasting)
- besmetting bijv. door vuil, olie, spatten van gesmolten metaal enz.
- slijtage
- Langdurige blootstelling aan zonlicht

Onderhoudsinstructie: de kleding moet na elke wasbeurt regelmatig opnieuw worden geïmpregneerd. Om de bescherming tegen chemicaliën EN 13034 type 6 in combinatie met de brandvertragende eigenschappen van de PBM te behouden, adviseren wij het geteste impregneermiddel van Kreussler (Hydrob FC). Het impregneermiddel mag de andere beschermende functies niet nadelig beïnvloeden. Controleer na elk was- en droogproces of het textiel scheuren vertoont of dat de rubberen banden broodig worden. Beide zijn tekenen dat de beschermende werking van het textiel niet meer gegarandeerd kan worden. Reparaties mogen alleen door bevoegde bedrijven worden uitgevoerd.

Toepassingsgrenzen en risicoanalyse:

- De PBM is ontworpen voor de gevaren die onder normale lasomstandigheden kunnen ontstaan, evenals voor een breed scala aan eindtoepassingen met kortstondig contact met vlammen en stralings-, convectie- en contactwarmte.
- De kleding heeft geen elektrisch isolerende beschermende werking en is niet geschikt voor werkzaamheden aan leidingen met hoge elektrische stromen.
- Verhoogd zuurstofgehalte in de lucht verlaagt de weerstand van de beschermende laskleding aanzienlijk tegen ontsluiting. Speciale voorzichtigheid is geboden bij het lassen in besloten ruimten, bijvoorbeeld wanneer de lucht binnenin vrijrijkt kan raken met zuurstof.
- De beperkte vlamverspreiding gaat verloren bij beschermende kleding die met ontlambare of zeer licht ontlambare stoffen, bijv. olie, benzine enz. verontreinigd is
- Voor een adequate uitgebreide bescherming moet extra PBM voor hoofd, gezicht, handen en voeten worden gedragen.
- Eigenmachtige veranderingen zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Er bestaat gevaar voor verbrandingen, chemische brandwonden of elektrische schokken als de kleding beschadigd of vervuild is, verkeerd wordt gedragen of als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen betrefft de reiniging niet in acht worden genomen.
- Verder bestaat er het risico op onherstelbare schade als de blootstelling aan het gevaar de geteste waarden of de gefeste duur overschrijft en in combinatie optreedt.

Sommige artikelen bevatten mogelijk ingrediënten waarvan bekend is dat ze een mogelijke oorzaak zijn voor allergieën bij gevoelige personen, die irriterende en/of allergische contactreacties kunnen ontwikkelen. Raadpleeg bij allergische reacties onmiddellijk een arts.



Niniejszy produkt to odzież ochronna zgodna z Rozporządzeniem 2016/425 UE. Niniejszy produkt spełnia wymagania EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Odzież ochronna - Wymagania ogólne.

Wymagania ogólne: Należy koniecznie przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania odzieży roboczej, zamieszczonych w niniejszej broszurze informacyjnej.



Oznaczenie CE: widoczny znak, że produkt spełnia wymagania nałożone na producenta przez Unię Europejską.

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Objaśnienie symboli: Data produkcji określa moment produkcji w formie ilustracji i treści na etykiecie z oznaczeniem PO znajdującej się na produkcie.



MM/RRRR

Symbol fabryki w formie ilustracji przedstawia datę produkcji; liczby określają miesiąc i rok, w którym wyprodukowano artykuł.

Należy uważać na to, aby odzież pasowała (szerokość + długość). Zbyt obcisła lub zbyt szeroka odzież może osłabić działanie ochronne. Potwierdzona ochrona jest zapewniona tylko w sytuacji, gdy odzież całkowicie zakrywa ciało użytkownika z wyjątkiem głowy, dłoni i stóp. Umieszczone na produkcie paski odbłaskowe stanowią jedynie elementy dekoracyjne i nie są przeznaczone do pełnienia funkcji ochronnej. Decyzję o zakupie należy podjąć na podstawie kompleksowej i efektywnej oceny ryzyka związanego z zagrożeniami, jakie potencjalnie mogą wystąpić w miejscu pracy. W przeciwnym wypadku poziomy ochrony zapewniane przez poszczególne produkty mogą okazać się niewystarczające dla użytkownika. Prawidłowa klasa ochrony produktu znajduje się na przyszytej do produktu etykiecie z oznaczeniem CE.

Dodatkowo odzież ochronna spełnia wymagania:



1) odzież ochronnej dla spawaczy zgodna z normą EN ISO 11611:2015

Chroni użytkownika przed niewielkimi odpryskami metalu oraz krótkotrwałym kontaktem z promieniami i ciepłem promieniowania pochodzącym z łuku elektrycznego używanego do spawania i procesów pokrewnych. Zwracamy uwagę, że odzież jest przeznaczona do ochrony wyłącznie przed krótkotrwałym, niezamierzonym kontaktem z przewodzącymi prąd częściami obwodu elektrycznego służącego do spawania łukowego. W przypadku zwiększonego zagrożenia elektrycznego wymagane jest zastosowanie dodatkowych warstw materiału elektroizolacyjnego i/lub sprzętu ochronnego. Wpływ wilgoci, brudu i potu może zmniejszyć skuteczność izolacji elektrycznej. Podczas ciecica tarczą lub spawania w warunkach ekstremalnych należy w razie potrzeby nosić dodatkową częściową ochronę ciała. Klasyfikacja do: Klasa 1: stanowi ochronę przed mniej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi niewielkie oddziaływanie rozprysków stopionych metali i promieniowania ciepłego. Klasa 2: stanowi ochronę przed bardziej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi znaczne oddziaływanie rozprysków stopionych metali i promieniowania ciepłego. Oznaczenie: A1 i/lub A2 (rodzaj badania odporności na działanie płomienia). W celu uzyskania niezbędnych informacji na temat sytuacji ryzyka występujących podczas prac spawalniczych w odniesieniu do procesów i warunków otoczenia należy zapoznać się ze wskazaniami zawartymi w załączniku A do normy EN ISO 11611:2015 oraz innymi istotnymi informacjami.



2) odzież ochronnej dla pracowników narażonych na działanie czynników gorących zgodnie z EN ISO 11612:2015 Odzież ochronna przeznaczona do szerokiego zakresu zastosowań, w których wymagana jest odzież o ograniczonym rozprzestrzenianiu płomienia i w których użytkownik narażony jest na ciepło promieniowania, ciepło konwekcyjne lub kontaktowe bądź odpryski stopionego metalu.

Kod A: Ograniczone rozprzestrzenianie się płomieni (Kod A1 lub A2)

Kod B: Odporność na ciepło konwekcyjne (1 niska do 3 wysoka)

Kod C: Odporność na promieniowanie ciepłe (1 niska do 4 wysoka)

Kod D: Odporność na duże rozpryski płynnych metali: aluminium (1 niska do 3 wysoka)

Kod E: Odporność na duże rozpryski płynnych metali: żelaza (1 niska do 3 wysoka)

Kod F: Odporność na ciepło kontaktowe (1 niska do 5 wysoka)

Jeśli odzież ochronna została przypadkowo opryskana pyłnymi substancjami chemicznymi lub palnymi ciekłami, użytkownik powinien niezwłocznie się wycofać i ostrożnie zdejść elementy odzieży, koniecznie w taki sposób, by substancje chemiczne lub cieczie nie miały kontaktu ze skórą. Następnie należy oczyścić lub zutylizować odzież. W przypadku opryskania roztopionymi metalami, użytkownik musi niezwłocznie opuścić miejsce pracy i zdjąć elementy odzieży. Nie można wykluczyć niebezpieczeństwa oparzenia, kiedy odzież noszona jest na skórze.



IEC 61482-2

3) Odzież ochronna do prac pod napięciem z zagrożeniami termicznymi spowodowanymi

przez łuk elektryczny IEC 61482-2 Ed. 2:2018 w połączeniu z IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Odzież chroniąca przed zagrożeniami termicznymi spowodowanymi łukiem elektrycznym. Właściwości ochronne odzieży są zapewnione tylko wtedy, gdy ubiór jest kompletny. Zachowanie pełnej ochrony indywidualnej wymaga dodatkowo stosowania odpowiedniego wyposażenia ochronnego jak hełm ochronny/więzki, rękawice ochronne. Ta odzież ochronna nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Ponadto pod spód nie należy zakładać odzieży wykonanej z materiałów, które w przypadku zwarcia łukowego mogą się stopić.

Klasa ochrony APC 1 przed zagrożeniem spowodowanym łukiem elektrycznym: 4kA, 0,5s
Klasa ochrony APC 2 przed zagrożeniem spowodowanym łukiem elektrycznym: 7kA, 0,5s

Wskazówki dotyczące określania poziomu ochrony zapewnianego przez odzież można znaleźć w przepisach DGUV-I 203-077.



4) odzież ochronnej o właściwościach antyelektrostatycznych zgodnie

z normą EN 1149-5:2018 w połączeniu z normą EN 1149-3:2004

Odzież antystatyczna do noszenia w połączeniu z antystatycznym obuwiem ochronnym na antystatycznym, niezionym podłożu. Skuteczność antystatyczna jest zapewniona tylko w przypadku bezpiecznego uziemienia osoby/ odzieży (Odporność upływową <10⁸ Ohm) np. przez antystatyczne obuwie zgodne z EN ISO 20345 z dodatkowym wymogiem A lub obuwie zawodowe zgodne z EN ISO 20347 z dodatkowym wymogiem A. Należy nosić zapiętą odzież. Należy zwracać uwagę na całkowite zakrycie ciała, to znaczy stosować ze spodniami o takim samym poziomie ochrony. Antyelektrostatycznej odzieży ochronnej nie wolno rozpinać ani zdejmować w atmosferze palnej lub wybuchowej ani podczas pracy z użyciem substancji łatwopalnych lub wybuchowych. Zdolność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może ulec osłabieniu w wyniku zużycia, zszyczenia lub z powodu ewentualnych zanieczyszczeń. Odzież ochronna jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21, 22, w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej wynosi co najmniej 0,016 mJ. Przed użyciem w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 0 wymagane jest przednie uzyskanie zgody właściwego inspektora BHP.



5) odzież chroniącej przed ciekłymi chemikaliami zgodnie z normą EN 13034:2005+A1:2009 Type 6

Odzież chroni użytkownika przed ograniczonym czasem przed niewielkimi ilościami trujących, żrących lub drażniących substancji chemicznych. Kontakt z substancjami chemicznymi jest ograniczony do oddziaływania w postaci rozprysków lub kropli. Sprawdzone działanie ochronne odnosi się wyłącznie do wymienionych substancji chemicznych.

| Badane cechy | Norma badań | Klasa skuteczności |
|---|----------------|--------------------|
| Odporność na ścieranie | EN 530 | Klasa 6 z 6 |
| Odporność na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | Klasa 5 z 6 |
| Odporność na rozdarcie | ISO 9073-4 | Klasa 3 z 6 |
| Odporność na przebiecie | EN 863 | Klasa 2 z 6 |
| Odporność na przenikanie | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| O-ksylen | | P3;R2 |
| Butanol | | P3;R2 |
| Wytrzymałość szwów | EN ISO 13995-2 | Klasa 5 z 6 |
| Test rozpylonej cieczy (badanie całego kombinazonu) | EN ISO 17491-4 | wynik pomyślny |

Informacje dotyczące pielęgnacji i starzenia: ŚOI wymagają regularnej i profesjonalnej pielęgnacji. Informacje podane na etykiecie są odpowiednie w celu zachowania i utrzymania możliwie najlepszej funkcji ochronnej odzieży. Produkt należy suszyć wyłącznie w cieniu i przechowywać w ciemnym, suchym miejscu. Istnieje możliwość, że okres użytkowania odzieży może ulec znacznemu skróceniu na skutek zużycia lub uszkodzenia podczas stosowania. Okres użytkowania ŚOI mogą skrócić również zanieczyszczenia spowodowane brudem, wilgocią, potem czy wyblaknięciem w wyniku działania promieni słonecznych.

Możliwymi czynnikami wpływającymi na starzenie się odzieży są m.in.:

- czyszczenie, konserwacja lub dezynfekcja
- działanie wysokiej lub niskiej temperatury albo zmiany temperatury
- działanie środków chemicznych, włącznie z wilgocią
- urazy mechaniczne (ścieranie, naprężenie zginające, ścisłające i rozciągające)
- zanieczyszczenie, np.: brudem, olejem, odłamkami stopionego metalu, itd.
- zużycie
- Długotrwałe działanie światła słonecznego

Informace dotýkající pleieganci: Po každém praniu należy regularnie impregnować odzież. Aby zachować funkcje ochrony przed działaniem środków chemicznych zgodnie z EN 13034 Typ 6 w połączeniu z właściwościami ŚOI ograniczającymi rozprzestrzenianie się plomieni zalecamy stosowanie sprawdzonego środka do impregnacji firmy Kreussler (Hydrob FC). Środek do impregnacji nie może wpływać negatywnie na inne funkcje ochrony. Po każdym praniu i suszeniu należy sprawdzić, czy materiał tekstylny nie ma rozdzierać, a gumowe ściągacze nie są popękane. Obie sytuacje świadczą o tym, że materiał tekstylny nie może gwarantować funkcji ochronnej. Odzież mogą naprawiać wyłącznie specjalistyczne firmy.

Granice stosowania i analiza ryzyka:

- ŚOI są przewidziane do zagrożenia powstających w typowych warunkach spawania, jak również do szerokiego zakresu docelowego użytkowania przy krótkotrwałym kontakcie z plomieniami, ciepłym promieniowaniem, ciepłym konwekcyjnym i kon taktowym.
- Odzież nie ma funkcji ochronnej izolującej elektrycznie i nie nadaje się do wykonywania pracy na przewodach o dużym napięciu elektrycznym.
- Podwyższona zawartość tlenu w powietrzu znacznie ogranicza skuteczność działania spawalniczej odzieży ochronnej w zakresie ochrony przed zaplonem. Szczególną ostrożność należy zachować podczas spawania w małych pomieszczeniach, np. gdy istnieje ryzyko nagromadzenia się dużej ilości tlenu w powietrzu.
- Funkcja ograniczonego rozprzestrzeniania się plomieni traci właściwości, jeżeli odzież ochronną na zostanie zanieczyszczona palnymi lub skrajnie łatwopalnymi substancjami, jak np.: olejami, benzyna, itp.
- W celu zapewnienia odpowiedniej, wyczerpującej ochrony należy dodatkowo nosić ŚOI na głowę, twarz, ręce i stopy.
- Z przyczyn bezpieczeństwa zabrania się dokonywania samowolnych zmian.
- W przypadku uszkodzenia, zabrudzenia bądź nieprawidłowego noszenia odzieży lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i czyszczenia istnieje ryzyko oparzeń termicznych i chemicznych lub porażenia prądem elektrycznym.
- Ponadto istnieje ryzyko nieodwracalnych szkód, jeżeli zagrożenie przekroczy sprawdzone wartości lub sprawdzony okres użytkowania, lub jeżeli te dwie sytuacje wystąpią jednocześnie.

Niektóre artykuły mogą zawierać składniki, co do których wiadomo, że mogą wywoływać alergie u osób uczulonych, u których możliwe jest wystąpienie podrażnień i/lub kontaktowych reakcji alergicznych. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

CZ



U tohoto výrobku jde o osobní ochranné prostředky dle nařízení 2016/425/EU. Tento výrobek odpovídá normě EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ochranné oděvy - Obecné požadavky.

Obecné požadavky: Je bezpodmínečně nutno dodržovat pokyny z této informační brožury k používání ochranného oděvu.



Označení CE: Vnější znak pro to, že výrobek odpovídá požadavkům Evropské unie stanoveným pro výrobce.

Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Výsvětlení symbolů: Datum výroby uvádí čas výroby pomocí obrázku a textu na etiketě PO výrobku.



MM/RRRR Tovární symbol představuje výrobu, zatímco čísla znamenají měsíc a rok, kdy byl výrobek vyroben.

Věnujte pozornost vhodnému oblečení (sířka + délka). Příliš úzký nebo příliš široký oděv může snížit ochranný účinek. Doložená ochrana je zajištěna pouze v případě, že oděv zcela pokrývá tělo nositele s výjimkou hlavy, rukou a nohou. Reflexní pruhy umístěné na výrobku jsou designové prvky a v žádném případě z nich nelze uplatnit nárok na ochrannou funkci. Rozhodnutí ke koupi by se mělo uskutečnit na základě rozsáhlého a efektivního posouzení rizik vycházejících z ohrožení, které se potenciálně vyskytují na pracovišti, protože v opačném případě by ochranné stupně specifické pro výrobek nemusely uživatelé postačovat. Správná třída ochrany Vašeho zboží je uvedena na všíte etiketě CE u výrobku.

Ochranný oděv navíc splňuje požadavky:



1) Svářečský ochranný oděv podle EN ISO 11611:2015

Chrání nositele před malými stříkáními kovu, před krátkým kontaktem s ohněm a sálavým teplem z elektrického světelného oblouku, který se používá ke svařování a příbuzné postupy. Je třeba upozornit na to, že oděv je určen pouze k ochraně proti krátkému, neumyslšnému kontaktu s díly elektrického obvodu pod napětím pro svařování světelným obloukem. Zvýšená elektrická ohrožení vyžadují doplňkové elektricky izolující vrstvy materiálu a/nebo ochranné prostředky. Působení vlhka, nečistot a potu může redukovat elektrickou izolaci. Při řezání úhlovou bruskou, resp. extrémním svařováním musí být nositel vybaven doplňujícími ochrannými prostředky pro další části těla. Klasifikace: Třída 1: poskytuje ochranu při méně ohrožujících postupech svařování a v situacích na pracovišti s menším počtem stříkanců při svařování a při menším sálavém teple Třída 2: poskytuje ochranu při silnějších ohrožujících postupech svařování a v situacích na pracovišti s větším počtem stříkanců při svařování a při silnějších sálavém teple Označení: A1 a/anebo A2 (druh testu působení plamene). Z hlediska požadovaných údajů o rizikových situacích při svářečských pracích (ohled na postup a podmínky prostředí je nutné odpovídajícím způsobem zohlednit upozornění podle dodatku A normy EN ISO 11611:2015 a ostatní účelné informace.



2) Ochranný oděv pro tepelně exponované pracovníky podle EN ISO 11612:2015

Ochranný oděv, který je určen pro široký rozsah koncového použití, při kterém je nutný oděv s omezeným šířením plamene a u kterého je nositel vystaven sálavému teple, konvektivnímu nebo kontaktnímu teple nebo stříkancům roz-taveného kovu.

- Kód A: Omezené šíření plamenu (kód A1 nebo A2)
- Kód B: Konvektivní teplo (1 nízké až 5 vysoké)
- Kód C: Sálavé teplo (1 nízké až 4 vysoké)
- Kód D: tekuté hliníkové stříkance (1 málo až 3 hodně)
- Kód E: tekuté železné stříkance (1 málo až 3 hodně)
- Kód F: Kontaktní teplo (1 nízké až 3 vysoké)

Nositel by měl neprodleně ustoupit a opatrně odložit kusy oděvu, pokud by byl ochranný oděv náhodně postříkán kapalnou chemikálií nebo hořlavou kapalinou, a sice tak, aby chemikálie nebo kapalina nepřišly do kontaktu s pokožkou. Poté musí být oděv vyčištěn nebo zlikvidován. V případě stříkanců roztažených kovů musí nositel okamžitě opustit pracoviště a daný kus oděvu odložit. Nelze vyloučit nebezpečí popálení, pokud je daný kus oděvu nošen na kůži.



IEC 61482-2

3) Ochranný oděv pro práci pod napětím s termickým nebezpečím způsobeným elektrickým obloukem dle IEC 61482-2, vyd. 2:2018 ve spojení s IEC 61482-1-2, vyd. 2:2014

Ochranný oděv proti tepelným nebezpečím elektrického světelného oblouku. Ochranná funkce je daná jen u kompletního obleku. Úplná ochrana osob vyžaduje k tomu navíc vhodnou ochrannou výstroj, jako ochrannou přilbu/hledi, ochranné rukavice. Tento ochranný oděv neposkytuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem. Navíc by se nemělo používat spodní oblečení z materiálů, které se při účinku rušivého světelného oblouku mohou tavit. Elektrický oblouk třída APC 1: 4kA, 0,5s
Elektrický oblouk třída APC 2: 7kA, 0,5s

Upozornění k ustanovení o ochranné úrovni oděvu najdete v normě DGUV 1 203-077.



4) Antistatický ochranný oděv podle EN 1149-5:2018 ve spojení s EN 1149-3:2004

Ochranný oděv s vybičejí schopností se nosí v kombinaci s bezpečnostní obuví s vybičejí schopností na uzemněné podlaže s vybičejí schopností. Antistatická účinnost je dána jen v případě bezpečnosti uzemnění osoby/oděvu (Svodový odpor <10⁹ ohmů) např. antistatickou obuví dle EN ISO 20345 se zvláštním požadavkem A nebo pracovní obuví dle EN ISO 20347 se zvláštním požadavkem A. Oblečení musí být nošeno zapnuté. Je nutno dbát na kompletní zakrytí těla, tzn. na kombinaci s kalhotami stejné ochranné úrovně. Ochranný oděv s elektrostatickou vybičejí schopností se nesmí otvírat nebo slevát a hořlavé nebo výbušné atmosféry, ani při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými substancemi. Výkonová elektrostatická vybičejí schopnost může být narušena opotřebením, čištěním a případným znečištěním. Ochranný oděv je dimenzován na nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22, ve kterých minimální zápalná energie výbušné atmosféry není nižší než 0,016 mJ. Před použitím v prostředích ohrožených výbuchem zóny 0 je nutný předchozí souhlas odpovědného bezpečnostního technika.



5) Protichemický ochranný oděv podle EN 13034:2005+A1:2009 typ 6

Chrání nositele po určitou omezenou dobu před malým množstvím jedovatých, leptavých nebo dráždivých tekutých chemikálií. Kontakt s chemikálií je omezen na působení ve formě stříkanců nebo kapek. Kontrolovaný ochranný účinek se vztahuje vylučně na uvedené chemikálie.

| Zkušební charakteristika | Zkušební norma | Výkonová třída |
|-------------------------------------|----------------|----------------|
| Odolnost proti oděru | EN 530 | Třída 6 ze 6 |
| Nejvyšší tažná síla | EN ISO 13934-1 | Třída 5 ze 6 |
| Odolnost proti pokračujícímu trhání | ISO 9073-4 | Třída 3 ze 6 |
| Odolnost proti propichnutí | EN 863 | Třída 2 ze 6 |
| Odolnost vůči penetraci | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Pevnost švu | EN ISO 13935-2 | Třída 5 ze 6 |
| Sprejový test (test celého oděvu) | EN ISO 17491-4 | splněné |

Pokyny k údržbě & stárnutí: Osobní ochranné vybavení vyžaduje pravidelnou a odbornou péči. Údaje na etiketě pro údržbu jsou rozhodující pro co možná nejlepší zachování ochranného výkonu. Sušte výrobky jen ve stínu a skladujte je na suchém místě chráněném před světlem. Je možné, že opotřebení nebo poškození, ke kterému v praxi došlo, může značně snížit životnost oděvu. Také znečištění způsobené nečistotami, vlhkem, potem nebo vyblednutím v důsledku slunečního světla může snížit životnost osobního ochranného vybavení.

Možné faktory stárnutí jsou mimo jiné:

- čištění, údržba nebo dezinfekční procesy
- působení vysokých nebo nízkých teplot nebo změny teploty
- působení chemikálií včetně vlhkosti
- mechanické vlivy (oděr, ohybání, zatěžování tlakem a tahem)
- kontaminace např. nečistotami, olejem, stříkancí roztaženého kovu atd.
- opotřebení
- dlouhodobý účinek slunečního světla

Pokyn k údržbě: Oděv musí být pravidelně po každém praní naimpregnován. Pro zachování ochrany proti chemikáliím EN 13034 typ 6 ve spojení s nehořlavými vlastnostmi osobních pomůcek doporučujeme prověřený impregnační prostředek firmy Kreussler (Hydrob FC). Impregnační prostředek nesmí ohrožovat ostatní ochranné funkce. Po každém praní a sušení zkontrolujte, zda textil nevykazuje trhliny nebo zda nejsou poškozená stažení na gumu. Obojí je znakem toho, že ochranný účinek textilu již nemůže být zaručen. Opravy smí provádět jen kompetentní firmy.

Hranice použití a analýza rizik:

- Osobní ochranné vybavení je určeno pro rizika vznikající při obvyklých podmínkách svařování, a také širokou oblast koncového použití s krátkodobým kontaktem s plameny a zářením, konvektivním a kontaktním teplem.
- Oděv nemá elektricky izolující ochranný účinek a není vhodný pro práce na vedení s vysokým elektrickým proudem.
- Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu ochranného svařáckého oděvu proti vznícení. Je nutné dbát zvlášť zvýšené opatrnosti při svařování v úzkých prostorách, pokud se např. vzduch v nich může nasýt kyslíkem.
- Omezení šíření plamene zaniká, pokud je ochranný oděv znečištěn hořlavými nebo vysoce hořlavými látkami, jako např.: olejem, benzínem aj.
- Pro přiměřenou celkovou ochranu by se mělo nosit osobní ochranné vybavení pro hlavu, obličej, ruce a nohy.
- Svěvolné změny nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Pokud je oděv poškozený nebo znečištěný, není správně používán, nebo pokud nejsou dodržována bezpečnostní upozornění a pokyny k čištění, hrozí riziko popálenin, poleptání nebo úrazu elektrickým proudem.
- Dále vzniká nebezpečí nevratného poškození, pokud účinek ohrožení přesáhne zkontrolované hodnoty nebo zkontrolovanou dobu a vyskytnou se v kombinaci.

Některé výrobky mohou obsahovat látky, o kterých je známo, že mohou být u citlivých lidí příčinou alergií, které mohou způsobit dráždivé a/nebo alergické kontaktní reakce. V případě alergické reakce ihned vyhledejte lékaře.

SK



V případě tohto výrobku ide o osobný ochranný výstroj v súlade s nariadením 2016/425 EÚ. Tento výrobok je v súlade s normou EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12), Ochranné oděvy – všeobecné požiadavky.

Všeobecné požiadavky: Pokyny z tejto informačnej brožúry pre použitie ochranného oděvu treba bezpodmienečne dodržiavať.



Označenie CE: Preukazuje, že výrobok zodpovedá požiadavkám Európskej únie, ktoré boli uložené výrobcovi.

Vyhľadanie zhode nájdete na nasledujúcom linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Vysvetlenie symbolov: Dátum výroby opisuje čas výroby formou obrázka a nápisu na etikete PO na produkte.



MM/RRRR

Symbol továrne symbolizuje výrobu, zatiaľ čo čísla predstavujú mesiac a rok, v ktorom bol produkt vyrobený.

Dbajte na to, že musíte vždy nosiť kombináciu bundy a nohavíc, ktoré spoločne spĺňajú rovnaké normy zamerané na dosiahnutie ochranného účinku. Potvrdená ochrana je daná iba vtedy, keď oblečenie úplne pokrýva telo nositeľa s výnimkou hlavy, rúk a nôh. Reflexné pásiky umiestnené na výrobku sú dizajnové prvky a nesplňajú žiadny nárok na ochrannú funkciu. Rozhodnutie o kúpe by sa malo vykonať na základe rozsiahleho a efektívneho posúdenia rizika ohrozenia potenciálne vyskytujúcich sa na pracovisku, pretože stupne ochrany pre používateľa, špecifické pre výrobok, by nemuseli postačovať. Správna trieda ochrany Vašeho zboží je uvedená na všítej etikete CE u výrobku.

Ochranný oděv spĺňa naviac požiadavky:



1) Zváracísky ochranný oděv podľa EN ISO 11611:2015

Chrání nositeľa pred malými kovovými odtrskami, pred krátkym kontaktom s plameňmi a vyžarovaným teplom z elektrického svetelného oblúka, ktorý sa používa na zváranie a príbuzné postupy. Je nutné upozorniť na to, že oděv je plánovaný iba na ochranu proti krátkemu, neúmyselnému kontaktu s dielmi pod napätím elektrického obvodu pre zváranie elektrickým oblúkom. Zvýšené elektrické ohrozenia si vyžadujú dodatočné elektricky izolujúce vrstvy materiálu a/alebo ochranné vybavenia. Působenia vlhka, špiny a potu môžu elektrickú izoláciu zredukovať. Pri rezaní uhlovou brúskou alebo pri extrémnom zváraní musí nositeľ výrobku nosiť príp. doplnkovú ochranu určitých častí tela. Klasifikácia: Trieda 1: poskytuje ochranu pri menej ohrozujúcich postupoch zvárania a v situáciách na pracovisku s menším počtom striekancov pri zváraní a pri menšom sáľavom teple. Trieda 2: poskytuje ochranu pri silnejšie ohrozujúcich postupoch zvárania a v situáciách na pracovisku s väčším počtom striekancov pri zváraní a pri silnejšom sáľavom teple Označenie: A1 a/alebo A2 (druh testu pôsobenia plameňa). Vzhľadom na potrebné údaje k rizikovým situáciám pri zváracích prácach so zreteľom na metódu a podmienky okolia je nutné zodpovedajúco zohľadniť pokyny podľa prílohy A normy EN ISO 11611:2015 a iné informácie slúžiace účelu.



2) Ochranný oděv pre tepelne exponovaných pracovníkov podľa EN ISO 11612:2015

Ochranný oděv, ktorý je plánovaný pre ďalšiu oblasť koncových aplikácií, pri ktorých je potrebný oděv s obmedzeným rozširovaním plameňa v pri ktorých je potrebné vystavovaný vyžarovanému teplu, konvenčnému alebo kontaktnému teplu alebo odtrskom roztaženého kovu.

Kód A: Obmedzené rozšírenie plameňov (kód A1 alebo A2)

Kód B: Konvekčné teplo (1 nížke až 3 vysoké)

Kód C: Sáľavé teplo (1 nížke až 4 vysoké)

Kód D: tekuté hliníkové striekance (1 málo až 3 veľa)

Kód E: tekuté železné stříkance (1 málo až 3 veľa)

Kód F: Kontaktné teplo (1 nížke až 3 vysoké)

Ak bol ochranný oděv náhodne postriekaný kvapalinou chemikáliou alebo horľavou kvapalinou, osoba, ktorá má oděv na sebe, by si ho mala okamžite vyzliecť a časti oděvu opatrne zložiť dolu, a to tak, aby sa chemikália alebo kvapalina nemohla dostať do kontaktu s kožou. Potom sa oděv musí vyčistiť alebo zlikvidovať. V prípade postriekania roztaženým kovom musí pracovník pracovné miesto okamžite opustiť a daný kus oděvu zložiť dolu. Ak sa zasiahaný oděv nosí priamo na koži, nedá sa vylúčiť riziko popálenia.



IEC 61482-2

3) Ochranný oděv na práce pod napätím s tepelnými rizikami prostredníctvom elektrického oblúka podľa normy IEC 61482-2 Ed. 2:2018 v spojení s IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Ochranný oděv proti tepelným nebezpečenstvám elektrického svetelného oblúka. Ochranná funkcia je daná len u kompletného obleku. Úplná ochrana osôb vyžaduje k tomu naviac vhodný výstroj, ako ochrannú príslu/priezor, ochranné rukavice. Tento ochranný oděv neposkytuje žiadnu ochranu proti zásahu elektrickým prúdom. Navyše by sa spodné oblečenie nemalo nosiť z materiálov, ktoré sa pri pôsobení rusivého svetelného oblúka môžu taviť.

Elektrický oblúk trieda APC 1: 4kA, 0,5s

Elektrický oblúk trieda APC 2: 7kA, 0,5s

Pokyny k určeniú úrovne ochrany oděvu nájdete v DGVU-1 203-077.



4) Antistatický ochranný odev podľa EN 1149-5:2018 v spojení s EN 1149-3:2004

Ochranný odev odvádzajúci elektrostatický náboj je určený na nosenie v kombinácii s bezpečnostnými topánkami odvádzajúcimi elektrostatický náboj na uzemnenej podlahe odvádzajúcej elektrostatický náboj. Antistatická účinnosť je zabezpečená iba pri bezpečnom uzemnení osoby/obliečenia (Zvodový odpor <math><10^6</math> Ohm), napr. pomocou antistatickej obuvi podľa normy EN ISO 20345 s doplnkovou požiadavkou A alebo pracovných topánok podľa normy EN ISO 20347 s doplnkovou požiadavkou A. Odev musí byť nosený zapnutý. Je potrebné dbať na kompletné pokrytie tela, t.j. na kombináciu s nohaviciami rovnakej úrovne ochrany. Ochranný odev s elektrostatickou vybijacou schopnosťou sa nesmie otvárať alebo vyzliekať v horľavej alebo výbušnej atmosfére, ako aj pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými substanciami. Elektrostatická vybijacia schopnosť môže byť ovplyvnená opotrebovaním, čistením a značným znečistením. Ochranný odev je dimenzovaný na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22, v ktorých minimálna zápalná energia výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ. Pred použitím vo výbušných oblastiach zóny 0 je potrebný predchádzajúci súhlas zodpovednej osoby poverenej bezpečnosťou.



5) Protichemický ochranný odev podľa EN 13034:2005+A1:2009 typ 6

Chrání špecifické časti tela robotníkov vystavených vysokým teplotám pri krátkodobom kontakte s plameňom, pri sálaní tepla ako aj pri postriekaní roztaženým železom alebo pri spolupôsobení týchto rizík.

| Skúšobná charakteristika | Skúšobná norma | Výkonová trieda |
|--|----------------|-----------------|
| Odotolnosť proti odretiu | EN 530 | Trieda 6 zo 6 |
| Najvyššia ťažná sila | EN ISO 13934-1 | Trieda 5 zo 6 |
| Odotolnosť proti pokračujúcemu trhaniu | ISO 9073-4 | Trieda 3 zo 6 |
| Odotolnosť proti prepichnutiu | EN 863 | Trieda 2 zo 6 |
| Odotolnosť proti penetrácii | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-xylén | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Pevnosť švika | EN ISO 13935-2 | Trieda 5 zo 6 |
| Test postriekaním (test celého odevu) | EN ISO 17491-4 | splnené |

Pokyny k ošetrovaniu a starnutiu: OOPP sú vyžadujú pravidelnú a odbornú starostlivosť. Údaje na etikete s pokynmi k ošetrovaniu sú rozhodujúce pre čo najlepšie zachovanie a udržanie úrovne ochrany. Výrobok pošte iba v tieni a skladujte ho na suchom mieste chránenom pred svetlom. Je možné, že prostredníctvom opotrebovania alebo poškodenia, ktoré sa vyskytne v praxi, sa môže značne zredukovať životnosť odevu. Aj znečistenie prostredníctvom špiny, vlhkosti, potu alebo vyblednutia v dôsledku slnečného žiarenia môže znížiť životnosť OOPP.

Možnými faktormi starnutia sú okrem iných:

- čistenie, údržbárske alebo dezinfekčné procesy
- účinky vysokých alebo nízkych teplôt alebo teplotných zmien
- účinky chemikálií vrátane vlhkosti
- mechanické účinky (oder, namáhanie ohybom, namáhanie tlakom a ťahom)
- kontaminácia napr. nečistotami, olejom, striekancami roztaženého kovu atď.
- opotrebenie
- dlhotrvajúci účinok slnečného svetla

Pokyn k ošetrovaniu: Obliečenie musí byť pravidelne po každom praní dodatočne impregnované. Aby sa zachovala ochrana proti chemikáliám EN 13034 typ 6 v spojení s nehorľavými vlastnosťami OOPP, odporúčame vám použiť overené impregnačné prostriedky firmy Kreussler (Hydrob FC). Impregnačný prostriedok nesmie obmedziť iné ochranné funkcie. Po každom procese prania a sušenja kontrolujte, či na textíle nie sú žiadne trhliny alebo gumené lemy nie sú krehké. Obe veci sú príznakom, že už nebudete zabezpečený ochranný účinok odevu. Opravy smú vykonávať iba kompetentné firmy.

Hranice použitia a analýza rizika:

- OOPP sú určené pre riziká vznikajúce za bežných podmienok zvárania, ako aj pre široký oblasť finálnych použití, pri ktorých dôjde ku krátkodobému kontaktu s plameňom a sálavým, konvekčným a kontaktným teplom.
- Obliečenie nemá žiadny elektrický izolačný ochranný účinok a nie je vhodné na prácu na vede nielen s veľkými elektrickými prúdmi.
- Zvýšený obsah kyslíka vo vzduchu značne znižuje ochranu zväračského ochranného odevu proti vznieteniu. Pri zváraní v úzkych priestoroch je žiadaná značná opatrnosť, keď sa napr. môže vzduch v nich obohatiť kyslíkom.
- Obmedzené rozšírenie plameňov zanikne, keď bude ochranný odev znečistený horľavými alebo vysoko horľavými látkami, ako sú napr.: oleje, benzín a iné
- Kvôli primeranej rozsiahlej ochrane by sa mali dodatočne nosiť ochranné pracovné prostriedky na hlavu, tvár, ruky a nohy.
- Svojvoľné zmeny z bezpečnostných dôvodov nie sú dovolené.

- Existuje riziko popálenín, poleptání alebo zášahov elektrickým prúdom, pokiaľ je odev poškodený alebo znečistený, nenosí sa správne alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny a pokyny k čisteniu.
- Ďalej existuje toto riziko nevratných škôd, keď účinok ohrozenia prekročí overené hodnoty alebo overený čas a vyskytne sa v kombinácii.

Niektoré výrobky obsahujú podľa možnosti obsahové látky, o ktorých je známe, že sú možnou príčinou pre alergie u citlivých osôb a môžu vyvolať dráždivé a/alebo alergické kontaktné reakcie. Ak by sa mali vyskytnúť alergické reakcie, vyhľadajte ihneď lekára.

SI



Pri tem izdelku gre za osebo varovalno opremo skladno z uredbou 2016/425 EU. Ta artikel je v skladu z EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Zaščitna oblačila - Splošne zahteve.

Splošne zahteve: Obvezno je treba upoštevati napotke glede uporabe zaščitnih oblačil, ko so v tej brošuri.



Oznaka CE: zunanja oznaka, ki označuje, da izdelek ustreza zahtevam, ki jih je proizvajalcu določila Evropska unija.

Izjavo o skladnosti najдете na naslednji povezavi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Razlagla simbolov: Datum izdelave opisuje čas proizvodnje s sliko in napisom na PO-oznaki na artiklu.



MM/LLLL Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla.

Bodite pozorni na ustrežna oblačila (šírčina + dolžina). Preozka ali preširoka oblačila lahko vplivajo na zaščitni učinek. Potrjena zaščitna je zagotovljena le, če oblačilo povsem pokriva telo uporabnika z izjemo glave, dlani in stopal. Odsedniki na izdelku so dizajnerski elementi in nimajo nobene zaščitne funkcije. Odločitev o nakupu je treba sprejeti na osnovi obsežne in učinkovite ocene tveganja nevarnosti, ki se lahko pojavijo na delovnem mestu, ker sicer stopnje zaščite za uporabnika, specifične za vsakokratni izdelek, morda ne bodo zadostne. Sestava tkanine je navedena na vsiti etiketi za nego.

Varovalno oblačilo izpolnjuje dodatne pogoje:



1) Varovalno oblačilo za uporabo pri varjenju in sorodnih postopkih po EN ISO 11611:2015

Uporabnika ščiti pred majhnimi brizgami kovine, pred kratkim stikom s plameni in sevano toploto iz električne obločnice, ki se uporablja pri varjenju in podobnih postopkih. Opozoriti je treba, da je oblačilo predvideno samo za zaščito pred kratkim, nenamernim stikom z električno prevodnimi deli tokokroga, ki se uporablja za oblačno varjenje. Večje električne nevarnosti zahtevajo dodatne električno izolirne sloje materiala in/ali zaščitno opremo. Učinek vlage, umazanje in potu lahko zmanjša električno izolacijo. Pri rezanju oz. ekstremnem varjenju mora uporabnik po potrebi nositi dodatno delno zaščito za telo. Razvrstitev v: Razred 1: zagotavlja varovanje pred postopki varjenja, ki manj ogrožajo in situacijami na delovnem mestu, z manj brizgi pri varjenju in manjšo toploto sevanja. Razred 2: zagotavlja varovanje pred postopki varjenja, ki močneje ogrožajo in situacijami na delovnem mestu z varjenjem, z več brizgi pri varjenju in močnejšo toploto sevanja Oznaka: A1 in/ali A2 (vrsta testa gorljivosti). Glede potrebnih podatkov o tveganjih situacijah pri varjenju z ozirom na postopek in okoljske pogoje je treba upoštevati napotke v skladu s Prilogo A standarda EN ISO 11611:2015 in druge ustrezne informacije.



2) Varovalno oblačilo za delavce, izpostavljene vročini po EN ISO 11612:2015

Zaščitna oblačila, ki so predvidena za široko področje končnih uporab, kjer so potrebna oblačila z omejenim širjenjem plamena in kjer je uporabnik izpostavljen sevanju toplote, konvekcijski ali kontaktni toploti ali brizganjem staljene kovine.

- Koda A: Omejeno širjenje plamena (Koda A1 ali A2)
- Koda B: konvektivna vročina (1 nizka do 3 visoka)
- Koda C: sevalna vročina (1 nizka do 4 visoka)
- Koda D: brizgi tekočega aluminija (1 nizka do 3 visoka)
- Koda E: brizgi tekočega železa (1 nizka do 3 visoka)
- Koda F: kontaktna vročina (nizka do 3 visoka)

Če so se oblačila slučajno onesnažila s curkom tekočih kemikalij ali gorljivih tekočin se mora uporabnik nemudoma umakniti in previdno sleči oblačila, da kemikalija ali tekočina ne prideva v stik s kožo. Nato je treba oblačila očistiti ali zavreči. Pri curkih staljene kovine mora uporabnik takoj zapustiti delovno mesto in sleči oblačilo. Če se oblačilo nosi na koži, je treba izključiti tveganje opeklin.



IEC 61482-2

3) Zaščitna oblačila za delo pod napetostjo s toplinimi nevarnostmi zaradi električnega oblaka v skladu z IEC 61482-2 izd. 2:2018 v povezavi z IEC 61482-1-2 izd.2:2014

Zaščitna oblačila pred termičnimi nevarnostmi električne obločnice. Varovalna funkcija je dana le pri kompletnem oblačilu. Popolno osebno varovanje zahteva ob tem dodatno primerno varovalno opremo, kot so varovalna čelada/vizir, varovalne rokavice. Ta zaščitna oblačila ne ščitijo pred električnim udarom. Poleg tega ni dovoljeno nositi spodnjih oblačil iz materialov, ki bi se lahko pri učinkovanju napake obločnice stopili.

Razred oblaka APC 1: 4kA, 0,5s,

Razred oblaka APC 2: 7kA, 0,5s

Napotke o določitvi ravni zaščite oblačil najdete v DGUV-I 203-077.

**4) Varovalno oblačilo pred razelektritvijo po EN 1149-5:2018 v povezavi z EN 1149-3:2004**

Prevodna zaščitna oblačila je treba nositi v kombinaciji s prevodnimi varnostnimi čevlji na prevodnih, ozemljenih tleh. Protistatični učinek je zagotovljen samo ob varni ozemljitvi osebe/oblačila (Upor odvoda 10^3 Ohm) npr. s protistatično obutvijo v skladu z EN ISO 20345 z dodatno zahtevo A, ali s poklicnimi čevlji v skladu z EN ISO 20347 z dodatno zahtevo A. Oblačila je treba nositi zaprta. Paziti je treba, da je telo popolnoma prekrito, to pomeni, da je treba uporabljati v kombinaciji s hlačami z enako zaščitno ravnilo. Elektrostatično odvodnih zaščitnih oblačil ni dovoljeno odpreti ali sleci v gorljivem ali eksplozivnem okolju ter pri ravnanju z gorljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Obraba, čiščenje in morebitna umazanja lahko vplivajo na elektrostatično odvodno zmogljivost. Zaščitna oblačila so zasnovana za uporabo v conah 1, 2, 20, 21 in 22, v katerih najmanjša energija vžiga eksplozivnega ozračja ni manjša od 0,016 mJ. Pred uporabo v območjih cone 0, kjer obstaja nevarnost eksplozije, je treba pridobiti predhodno dovoljenje odgovorne osebe za varnost.

**5) Varovalno oblačilo pred učinki tekočih kemikalij po EN 13034:2005+A1:2009 tip 6**

Za omejeni čas štiti uporabnika pred manjšimi količinami strupenih, jedkih ali dražečih tekočih kemikalij. Stik s kemikalijami je omejen na brizge ali kapljice. Preizkusen zaščitni učinek se nanaša izključno na navedene kemikalije.

| Preizkusna značilnost | Preizkusni standard | Močnostni razred |
|---|---------------------|------------------|
| Odpornost proti obrabi | EN 530 | Razred 6 od 6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | Razred 5 od 6 |
| Nadaljnja trgalna trdnost | ISO 9073-4 | Razred 3 od 6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | Razred 2 od 6 |
| Odpornost proti vodru | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Trdnost šivov | EN ISO 13935-2 | Razred 5 od 6 |
| Razpršilni preizkus (preizkus celotne obleke) | EN ISO 17491-4 | izpolnjen |

Napitek za nego in staranje: OZO je treba redno in pravilno negovati. Napotki na etiketi za nego so merodajni za najboljše možno vzdrževanje in ohranjanje zaščitnega učinka. Artikel sušite samo v senci in ga hranite na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo. Lahko se zgodi, da se zaradi obrabe ali poškodb med uporabo artikla njegova življenjska doba znatno skrajša. Tudi nečistoče zaradi umazanje, vlage, potu ali zbleditve zaradi sončne svetlobe lahko skrajšajo življenjsko dobo OZO.

Možni dejavniki staranja so med drugim:

- čiščenje, procesi vzdrževanja ali razkuževanja;
- učinkovanje visokih ali nizkih temperatur ali temperaturna nihanja;
- učinkovanje kemikalij vključno z vlago;
- mehanski učinki (obraba, upogibanje, obremenitev zaradi tlaka in raztezanja)
- kontaminacija npr. zaradi umazanje, olja, curkov staljene kovine itd.
- obraba
- dolgotrajni učinek sončne svetlobe

Napitek za nego: Oblačila je treba redno po vsakem pranju ponovno impregnirati. Za vzdrževanje zaščite pred kemikalijami EN 13034 tip 6 v povezavi z ognjevarnimi lastnostmi OZO priporočamo uporabo za to preverjenega impregnacijskega sredstva podjetja Kreussler (Hydrob FC). Impregnacijsko sredstvo ne sme vplivati na druge zaščitne funkcije. Po vsakem pranju in sušenju preverite, da v tkanini ni raztrganji in da se gumijaste vrvice niso krhke. Oboje je znak, da zaščitna učinkovitost tkanine ni več zagotovljena. Popravila lahko izvajajo samo usposobljena podjetja.

Meje uporabe in analiza tveganja:

- OZO je predvidena za nevarnosti, ki se pojavijo pri običajnih varilnih pogojih, ter za široko področje končnih uporab s kratkočasnim stikom s plameni, sevanju ter konveksijsko in kontakt no toplota.
- Oblačila imajo električno izolacijski učinek in niso primerna za dela na napeljavah z velikimi električnimi tokovi.
- Povečana vsebnost kisika v zraku znatno zmanjša zaščito varilskih zaščitnih oblačil pred zanetenjem. Posebna previdnost je potrebna predvsem pri varjenju v ozkih prostorih, če se npr. zrak v njih lahko obogati s kisikom.
- Omejeno sirjenje plamena se izgubi, če se zaščitna oblačila onesažijo z vnetljivimi ali hitro vnetljivimi snovmi, kot so npr.: olja, bencin ipd.
- Za primerno obsežno zaščito je treba dodatno nositi tudi OZO za glavo, obraz, dlani in stopala.
- Samovoljne spremembe iz varnostnih razlogov niso dovoljene.
- Če so oblačila poškodovana ali onesnažena, se ne nosijo pravilno ali pa se varnostni napotki in napotki za čiščenje ne upoštevajo, obstaja nevarnost opeklin, razjed ali električnih udarov.
- Nadaljnje to tveganje nepopravljivo škod obstaja tudi, če učinkovanje nevarnosti presega preizkušene vrednosti ali preizkušeno trajanje in se pojavi v kombinaciji.

Nekateri artikli morda vsebujejo sestavine, za katere je znano, da lahko povzročijo alergije pri občutljivih osebah, ki lahko posledično razvijejo dražeče in/ali alergične reakcije ob stiku. Če se pojavijo alergične reakcije, takoj pojdite k zdravniku.

IT



Questo prodotto è un equipaggiamento protettivo personale ai sensi del regolamento 2016/425/UE. Questo articolo è conforme alla norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Abbigliamento di protezione - Requisiti generali.



Requisiti generali: Le avvertenze della presente brochure informativa per l'uso degli indumenti di protezione devono essere assolutamente rispettate.

Contrassegno CE: marchio esterno che indica che un prodotto soddisfa i requisiti dell'Unione europea previsti per il produttore.

Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Razlaga simbolov: Datum izdelave opisuje čas proizvodnje s sliko in napisom na PO-oznaki na artiklu.



MM/AAAA

Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla.

Assicurarsi che i capi siano adatti (larghezza + lunghezza). Capi di abbigliamento troppo stretti o troppo larghi possono pregiudicare l'effetto protettivo. La protezione confermata è data solo se l'abbigliamento copre completamente il corpo di chi lo indossa ad eccezione della testa, delle mani e dei piedi. Le strisce riflettenti applicate al prodotto sono elementi di design e non pretendono di avere alcuna funzione protettiva. La decisione di acquisto dovrebbe essere presa sulla base di una completa ed efficace valutazione dei pericoli che si possono riscontrare sul posto di lavoro, altrimenti i livelli di protezione specifici del prodotto potrebbero non essere sufficienti per l'utente. La classe di protezione giusta del vostro articolo è indicata sull'etichetta CE cucita sull'articolo.

Gli indumenti di protezione soddisfano altresì i requisiti delle seguenti norme:

**1) Indumenti di protezione del saldatore secondo EN ISO 11611:2015**

Protegge chi lo indossa da piccoli spruzzi di metallo, dal breve contatto con le fiamme e col calore radiante di un arco elettrico utilizzato nella saldatura e nei processi correlati. Si deve far notare che l'abbigliamento è destinato solo alla protezione contro un contatto breve e involontario con parti sotto tensione di un circuito elettrico di saldatura ad arco. Rischi elettrici maggiori richiedono ulteriori strati di materiale elettricamente isolante e/o dispositivi di protezione. Gli effetti dovuti all'umidità, allo sporco e alla traspirazione possono ridurre l'isolamento elettrico. Nel lavoro col flex o di saldatura in condizioni estreme, l'utente deve eventualmente indossare ulteriori protezioni parziali. Classificazione in: Classe 1: proteggono da operazioni di saldatura a rischio ridotto e da situazioni di lavoro in presenza di spruzzi di saldatura minori e calore di irradiazione più basso. Classe 2: proteggono da operazioni di saldatura a rischio maggiore e da situazioni di lavoro in presenza di spruzzi di saldatura più consistenti e calore di irradiazione più alto. Contrassegno: A1 e/o A2 (tipo di prova alla fiamma). Per le informazioni richiedete sulle situazioni di rischio nei lavori di saldatura per quanto riguarda il processo e le condizioni ambientali, si tiene eventualmente conto delle avvertenze contenute nell'allegato A della norma EN ISO 11611:2015 e di altre informazioni pertinenti.



2) Indumenti di protezione per lavoratori esposti al calore secondo EN ISO 11612:2015

L'abbigliamento protettivo destinato a una vasta gamma di usi finali in cui sono richiesti indumenti con diffusione limitata delle fiamme e ove chi li indossa sia esposto a calore radiante, convettivo o da contatto o a spruzzi di metallo fuso.

Codice A: Propagazione della fiamma limitata (codice A1 o A2)

Codice B: calore convettivo (da 1 basso a 3 alto)

Codice C: calore irradiato (da 1 basso a 4 alto)

Codice D: spruzzi d'alluminio liquido (da 1 basso a 3 alto)

Codice E: spruzzi di ferro liquido (da 1 basso a 3 alto)

Codice F: calore a contatto (da 1 basso a 3 alto)

L'indossante dovrebbe ritirarsi immediatamente e togliersi prudentemente gli indumenti qualora gli indumenti di protezione siano colpiti da spruzzi casuali di sostanze chimiche o di liquidi infiammabili, accertandosi che le sostanze chimiche o i liquidi non vengano a contatto con la pelle. Successivamente gli indumenti dovranno essere lavati o smaltiti. In caso di spruzzi di metallo fuso, l'indossante deve lasciare immediatamente il posto di lavoro e togliersi l'indumento. I rischi di ustione non sono escludibili se l'indumento è indossato a contatto con la pelle.



IEC 61482-2

3) Indumenti di protezione per i lavori sotto tensione con pericoli termici a causa di un arco elettrico a norma IEC 61482-2, edizione 2:2018, in connessione con IEC 61482-1-2, edizione 2:2014

Abbigliamento protettivo contro i rischi termici di un arco elettrico. La funzione protettiva è garantita soltanto se l'indumento è completo. La protezione personale completa richiede tra l'altro adeguati mezzi di protezione, quali casco di protezione / visiera, guanti protettivi. Questo abbigliamento protettivo non fornisce protezione contro le scosse elettriche. Inoltre, non si devono indossare indumenti intimi fatti di materiali che potrebbero fondere se esposti a un arco di luce di disturbo.

Classe arco elettrico APC 1: 4kA, 0,5s

Classe arco elettrico APC 2: 7kA, 0,5s

Per informazioni sulla determinazione del livello di protezione dell'abbigliamento consultare DGUV-I 203-077.



4) Indumenti di protezione antistatici secondo EN 1149-5:2018, unitamente a EN 1149-3:2004

Indumenti di protezione con capacità di dissipazione da indossare in combinazione con calzature antionfuntistiche con capacità di dissipazione su un pavimento messo a terra con capacità di dissipazione. L'efficacia antistatica è garantita solo in caso di messa a terra sicura della persona / degli indumenti (Resistenza di dispersione <10⁶ ohm), ad esempio tramite delle calzature antistatiche a norma EN ISO 20345 con requisito aggiuntivo A o calzature professionali a norma EN ISO 20347 con requisito aggiuntivo A. Gli indumenti devono essere indossati chiusi. Deve essere prestata attenzione alla copertura completa del corpo, ovvero a una combinazione con dei pantaloni con lo stesso livello di protezione. Gli indumenti protettivi a dissipazione elettrostatica non devono essere aperti o rimossi in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. La capacità dissipativa elettrostatica può essere influenzata dall'usura, dalla pulizia e dalla possibile contaminazione. Gli indumenti protettivi sono studiati per essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 dove l'energia minima di accensione di un'atmosfera esplosiva non è inferiore a 0,016 mJ. È necessario ottenere l'approvazione preventiva del responsabile della sicurezza prima dell'uso nelle aree pericolose della zona 0.



5) Indumenti di protezione da agenti chimici secondo EN 13034:2005+A1:2009 tipo 6

Proteggono gli indossanti per un tempo limitato da quantità ridotte di sostanze chimiche liquide velenose, corrosive o irritanti. Il contatto con le sostanze chimiche è limitato all'azione sotto forma di spruzzi o gocce. L'effetto protettivo testato si riferisce esclusivamente alle sostanze chimiche indicate.

| Caratteristica di controllo | Norma di collaudo | Classe di potenza |
|--|-------------------|-------------------|
| Resistenza all'usura | EN 530 | Classe 6 di 6 |
| Forza di trazione max. | EN ISO 13934-1 | Classe 5 di 6 |
| Resistenza alla lacerazione | ISO 9073-4 | Classe 3 di 6 |
| Resistenza alla foratura | EN 863 | Classe 2 di 6 |
| Resistenza alla penetrazione | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xilene | | P3;R2 |
| Butan-1-olo | | P3;R2 |
| Resistenza cucitura | EN ISO 13935-2 | Classe 5 di 6 |
| Test di spruzzatura (test della tuta completa) | EN ISO 17491-4 | conforme |

Consigli per la pulizia e invecchiamento: L'EPP richiede una manutenzione regolare e appropriata. Le informazioni riportate sull'etichetta sono decisive per una migliore conservazione possibile e il mantenimento della protezione. Asciugare gli articoli solo all'ombra e conservarli in un luogo asciutto e protetto dalla luce. È possibile che l'usura degli indumenti durante l'uso o a seguito di danneggiamenti possa ridurre significativamente la vita del capo. Le impurità (sporco, bagnato, sudore) o lo sbiadimento provocato dalla luce solare possono anche ridurre la durata di vita dell'EPP.

Alcuni possibili fattori d'invecchiamento sono:

- Pulizia, riparazione o processi di disinfezione
- Esposizione a temperature alte o basse o a oscillazioni di temperatura
- Influenza delle sostanze chimiche e dell'umidità
- Effetti meccanici (abrasione, sollecitazioni da flessione, sollecitazioni da compressione e trazione)
- Contaminazione, ad es. da sporco, olio, spruzzi di metallo fuso, ecc.
- Usura
- Esposizione prolungata alla luce del sole

Consigli per la pulizia: L'abbigliamento deve essere regolarmente impregnato dopo ogni lavaggio. Al fine di mantenere la protezione chimica, EN 13034 tipo 6, in combinazione con le proprietà ritardanti di fiamma dell'EPP, raccomandiamo l'impregnante della ditta Kreussler (Hydrob FC) approvato per questo impiego. L'impregnante non deve influenzare le altre funzioni protettive. Dopo ogni programma di lavaggio e asciugatura, controllare se il tessuto presenta crepe o se gli elastici sono infragiliti. Entrambi indicano che l'effetto protettivo del tessuto non può più essere garantito. Le riparazioni devono essere affidate solo ad aziende qualificate.

Limiti d'impiego e analisi dei rischi:

- L'EPP è destinato ai pericoli associati alle comuni condizioni di saldatura nonché alla vasta gamma di usi finali con breve contatto con fiamme e radiazioni, calore convettivo e di contatto.
- L'abbigliamento non ha un effetto protettivo isolante contro la corrente elettrica e non è adatto per lavorare su cavi con correnti elettriche intense.
- Un maggiore contenuto di ossigeno nell'aria riduce notevolmente la protezione degli indumenti protettivi per la saldatura contro l'accensione. Bisogna prestare particolare attenzione quando si salda in spazi ristretti, per esempio quando l'aria al loro interno può arricchirsi di ossigeno.
- La limitazione contro l'espansione delle fiamme si perde se gli indumenti protettivi sono inquinati con sostanze infiammabili o altamente infiammabili, come ad es.: oli, benzina e simili
- Per un'adeguata protezione generale, è necessario indossare un EPP aggiuntivo per la testa, il viso, le mani e i piedi.
- Per motivi di sicurezza è vietato eseguire modifiche di propria iniziativa.
- Si rischia di subire ustioni, corrosioni o scosse elettriche se gli indumenti sono danneggiati o sporchi, non sono indossati correttamente, o se non vengono seguite le istruzioni di sicurezza e di pulizia.
- Inoltre vi è il rischio di danni irreversibili se l'esposizione al rischio supera i valori testati o la durata testata o una combinazione di essi.

Alcuni articoli possono contenere ingredienti noti per essere una possibile causa di allergia in individui sensibili che possono sviluppare reazioni di contatto irritanti e/o allergiche. Se si verificano reazioni allergiche, consultare immediatamente un medico.

ES



Este producto es un equipo de protección individual con arreglo al regolamento (UE) 2016/425. Este artículo cumple con la norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ropa de protección: requisitos generales.

Exigencias generales: Deben observarse sin falta las advertencias recogidas en este folleto informativo sobre el uso de la ropa de protección.



Marcado CE: indicativo externo de que un producto obedece las exigencias impuestas al fabricante por la Unión Europea.

La declaración de conformidad puede consultarse en: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Explicación de los símbolos: La fecha de fabricación describe de forma ilustrada y escrita en la etiqueta PO del artículo cuándo se efectuó la producción.



MM/AAAA

El símbolo de la fábrica representa la producción, mientras que las cifras representan el mes y el año de fabricación del artículo.

Asegúrese de llevar la ropa adecuada (ancho + largo). Una ropa demasiado apretada o demasiado ancha puede mermar el efecto protector. La protección confirmada solo se brinda si la ropa cubre completamente al usuario, a excepción de la cabeza, las manos y los pies. Las tiras reflectantes adheridas al producto son elementos de diseño y no están sujetos a cumplir una función protectora. La decisión de compra debe basarse en una evaluación de riesgos integral y eficaz de los peligros potenciales encontrados en el lugar de trabajo, ya que de lo contrario los niveles de protección específicos del producto pueden no ser suficientes para el usuario. Consulte la clase de protección correcta de su artículo en la etiqueta CE cosida al artículo.

La ropa de protección satisface además los requisitos de:



1) Ropa de protección para su utilización en soldado EN ISO 11611:2015

Protege al usuario de pequeñas salpicaduras de metal, breve exposición a las llamas y al calor radiante de un arco eléctrico utilizado para procesos de soldadura y afines. Cabe señalar que la ropa solo está destinada a proteger contra el breve contacto involuntario con partes activas de un circuito eléctrico para soldadura por arco eléctrico. El aumento de los peligros eléctricos requiere capas adicionales de material aislante eléctrico y/o equipo de protección. Los efectos de la humedad, la suciedad y el sudor pueden reducir el aislamiento eléctrico. Al usar amoladoras o realizar soldaduras extremas, el usuario debe utilizar protecciones parciales para el cuerpo adicionales. Clasificación en: Clase 1: ofrece protección contra técnicas de soldadura y situaciones menos peligrosas en el lugar de trabajo que causan menores salpicaduras y menos calor radiante. Clase 2: ofrece protección contra técnicas de soldadura y situaciones más peligrosas en el lugar de trabajo que causan mayores salpicaduras y más calor radiante. Marcado: A1 y/o A2 (tipo de ensayo de propagación de la llama). Con respecto a la información requerida sobre situaciones de riesgo durante los trabajos de soldadura en relación con el proceso y las condiciones ambientales, deben tenerse en cuenta debidamente las advertencias en el anexo A de EN ISO 11611:2015 y otra información relevante.



2) Ropa de protección para trabajadores expuestos al calor según EN ISO 11612:2015

Ropa protectora diseñada para una amplia gama de usos finales donde se requiere ropa con exposición limitada a las llamas y donde el usuario está expuesto a calor radiante, convectivo o de contacto o salpicaduras de metal fundido.

Código A: Propagación limitada del fuego (códigos A1 o A2)

Código B: Calor convectivo (1 bajo a 3 alto)

Código C: Calor radiante (1 bajo a 4 alto)

Código D: Salpicaduras de aluminio fundido (1 bajo a 3 alto)

Código E: Salpicaduras de hierro fundido (1 bajo a 3 alto)

Código F: Calor por contacto (1 bajo a 3 alto)

El usuario debe apartarse de inmediato y quitarse las prendas de ropa con cuidado en caso de que la ropa de protección se haya expuesto a salpicaduras fortuitas de productos químicos líquidos o líquidos inflamables, evitando así que los productos químicos o líquidos entren en contacto con la piel. A continuación, la ropa debe limpiarse o desecharse. En caso de salpicaduras de metales fundidos, el usuario debe abandonar de inmediato el puesto de trabajo y quitarse las prendas de ropa. No se descartan riesgos de quemaduras si la prenda de ropa se llama puesta directamente sobre la piel.



IEC 61482-2

3) Ropa de protección para trabajos bajo tensión con riesgos térmicos por un arco eléctrico conforme a la norma IEC 61482-2 Ed. 2:2018 en combinación con IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Ropa protectora contra los peligros térmicos de un arco eléctrico. La función protectora sólo se da con el equipo de vestimenta completo. La protección personal completa requiere además equipos de protección adecuados, como casco protector, visera o guantes protectores. Esta ropa protectora no brinda protección contra descargas eléctricas. Además, no se debe usar ropa interior hecha de materiales que puedan derretirse en caso de falla de arco eléctrico.

Arco eléctrico de clase APC 1: 4kA, 0,5s,

Arco eléctrico de clase APC 2: 7kA, 0,5s

La información sobre la determinación del nivel de protección de la ropa se puede encontrar en DGUV-I 203-077.



4) Ropa de protección antiestática según EN 1149-5: 2018, junto con EN 1149-3: 2004

Ropa de protección con desviación de la carga para su uso en combinación con calzado de seguridad con desviación de la carga sobre suelos con desviación de la carga con conexión a tierra. La eficacia antiestática se alcanza sólo con una toma a tierra segura de la persona/vestimenta (Resistencia a fugas <math><10^9</math> ohmios), e. p. mediante calzado de trabajo antiestático conforme a la norma EN ISO 20345 con el requerimiento adicional A o con calzado profesional conforme a la norma EN ISO 20347 con el requerimiento adicional A. La vestimenta debe llevarse siempre cerrada. Se debe prestar atención a cubrir por completo el cuerpo, es decir, combinarlo con un pantalón del mismo nivel de protección. No se debe abrir ni quitar la ropa protectora electrostática en atmósferas inflamables o explosivas, o al manipular sustancias inflamables o explosivas.



La capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por el desgaste, la limpieza y la posible suciedad. La ropa protectora está diseñada para usarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22, en las que la energía mínima de ignición de una atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. Se requiere la aprobación previa del oficial de seguridad responsable antes de su uso en áreas peligrosas de la zona 0.

5) Ropa de protección contra productos químicos conforme a EN 13034:2005+A1:2009 Tipo 6

Protege al usuario durante un tiempo limitado de pequeñas cantidades de productos químicos líquidos tóxicos, corrosivos o irritantes. El contacto con productos químicos queda limitado a salpicaduras o gotas. La protección comprobada hace referencia únicamente a los productos químicos mencionados.

| Característica de inspección | Norma de ensayo | Clase de potencia |
|---|-----------------|-------------------|
| Resistencia a la abrasión | EN 530 | Clase 6 de 6 |
| Tracción máxima | EN ISO 13934-1 | Clase 5 de 6 |
| Resistencia a la rotura | ISO 9073-4 | Clase 3 de 6 |
| Resistencia a la perforación | EN 863 | Clase 2 de 6 |
| Resistencia a la penetración | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-Xileno | | P3;R2 |
| Butano-1-ol | | P3;R2 |
| Resistencia de la costura | EN ISO 13935-2 | Clase 5 de 6 |
| Ensayo de rociado (prueba de prenda completa) | EN ISO 17491-4 | cumplido |

Instrucciones de cuidado y envejecimiento: El EPI requiere cuidados regulares y profesionales. La información de la etiqueta debe ser cuidadosa es determinante para la mejor conservación y el mantenimiento de la protección. Seque los artículos solo en la sombra y guárdelos en un lugar seco y protegido de la luz. Es posible que el desgaste o los daños que se producen en la práctica pueden reducir significativamente la vida útil de la ropa. La contaminación por suciedad, humedad o sudor o la decoloración por la luz solar también pueden reducir la vida útil del EPI.

En los posibles factores de envejecimiento se incluyen, entre otros:

- Los procesos de limpieza, mantenimiento o desinfección
- El efecto de las temperaturas altas o bajas o de los cambios de temperatura
- La exposición a productos químicos, incluida la humedad
- Los efectos mecánicos (desgaste, flexión, compresión y tensión de tracción)
- La contaminación, por ejemplo por suciedad, aceite, salpicaduras de metal fundido, etc.
- El desgaste
- Exposición prolongada a la luz solar

Instrucciones de cuidado: la ropa debe ser reimpregnada regularmente después de cada lavado. Para mantener la protección química EN 13034 Tipo 6 en combinación con las propiedades ignífugas del EPI, recomendamos el impregnante testado de la empresa Kreussler (Hydrob FC). El impregnante no debe afectar a las demás funciones de protección.

Después de cada proceso de lavado y secado, compruebe si el producto textil presenta grietas o si las cintas elásticas se vuelven quebradizas. Ambos son signos de que ya no se puede garantizar el efecto protector del producto textil. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por empresas competentes.

Límites de uso y análisis de riesgos:

- El EPI está diseñado para los peligros que surgen en condiciones de soldadura normales, así como para la amplia gama de aplicaciones finales con un breve contacto con llamas y calor de radiación, convectivo y de contacto.
- La prenda no tiene ningún efecto protector de aislamiento eléctrico y no es adecuada para trabajos en cables con altas corrientes eléctricas.
- Un mayor contenido de oxígeno en el aire reduce considerablemente la protección de la ropa protectora contra las llamas. Se requiere especial cuidado al soldar en espacios reducidos, por ejemplo, si el aire en ellos puede enriquecerse con oxígeno.
- La limitación de la propagación de la llama se pierde cuando la ropa de protección se contamina con sustancias inflamables o extremadamente inflamables, como p. ej. aceites, gasolina, etc.
- Para una protección completa adecuada, se deben usar EPI adicionales para la cabeza, cara, manos y pies.
- Por razones de seguridad no se permiten las modificaciones propias.
- Existe riesgo de quemaduras, irritaciones o descargas eléctricas si la ropa está dañada o sucia, no se usa correctamente o si no se siguen las instrucciones de seguridad y limpieza.
- Además, existe el riesgo de daños irreversibles si la exposición al peligro supera los valores o la duración ensayados y cuando se dé una combinación de ambos.

Algunos artículos podrían contener ingredientes que se sabe que son una posible causa de alergia en personas sensibles, pudi-

endo desenvolver reações de contacto irritantes y/o alérgicas. Si apareciera algún tipo de reacción alérgica, consulte de inmediato a un médico.

PT



Quanto a este produto trata-se de equipamento de protecção pessoal de acordo com o regulamento 2016/425 EU. Este artigo cumpre a norma EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Vestuário de protecção - Requisitos gerais.

Requisitos Gerais: As indicações deste folheto informativo, relativas ao uso do vestuário de protecção, são de observância obrigatória.



Marcação CE: sinal exterior de que um produto corresponde aos requisitos da União Europeia, impostos ao fabricante.

A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Explicação dos símbolos: A data de fabrico descreve o momento da produção de forma ilustrativa e textual na etiqueta PO no artigo.



MM/AAAA

O símbolo de fábrica ilustra a produção, enquanto os números representam o mês e o ano, no qual o artigo foi produzido.

Tenha atenção ao vestuário adequado (largura + comprimento). Vestuário demasiado largo ou justo pode afetar a ação de protecção. A protecção confirmada só se verifica se se verifica se o vestuário cobre completamente o corpo do utilizador, exceto a cabeça, mãos e pés. As tiras refletoras instaladas no produto são elementos de design e não constituem qualquer garantia de uma função de protecção. A decisão sobre a compra deve ser tomada com base numa avaliação abrangente e efetiva dos potenciais riscos do local de trabalho. Caso contrário, os níveis de protecção específicos do produto podem não ser suficientes para o utilizador. Pode consultar a classe de protecção correta do seu artigo na etiqueta CE cosida no artigo.

O vestuário de protecção cumpre adicionalmente os requisitos do:



1) Vestuário de protecção para soldadores segundo EN ISO 11611:2015

Não protege o utilizador de pequenos respingos de metal, do contacto breve com chamas e do calor radiante de um arco elétrico utilizado para trabalhos de soldadura e processos relacionados. Advertimos que o vestuário se destina apenas a proteger contra o contacto breve e não intencional com peças condutoras de tensão de um circuito elétrico para soldagem a arco. Riscos elétricos maiores requerem camadas adicionais de material isolante elétrico e / ou equipamento de protecção. Os efeitos da humidade, sujidade e suor podem reduzir o isolamento elétrico. Durante cortes ou soldadura extrema, o utilizador poderá ter que usar protecção corporal parcial adicional. Classificação em: Categoria 1: oferece protecção contra processos de soldadura menos perigosos e situações no posto de trabalho com menos salpicos de solda e calor irradiado mais baixo. Categoria 2: oferece protecção contra processos de soldadura mais perigosos e situações no posto de trabalho com mais salpicos de solda e calor irradiado mais forte. Marcação: A1 e/ou A2 (Tipo de ensaio de exposição a chamas). No que respeita as informações exigidas relativas a situações de risco durante os trabalhos de soldadura, em relação ao processo e às condições ambientais, devem ser tomadas em consideração as indicações do Anexo A da norma EN ISO 11611:2015 e outras informações relevantes.



2) Vestuário de protecção para trabalhadores expostos a calor segundo EN ISO 11612:2015

Vestuário de protecção previsto para uma grande variedade de utilizações finais em que seja necessário vestuário com retardação de chama limitada e durante as quais o utilizador esteja exposto a calor radiante, convectivo ou de contacto ou respingos de metal fundido.

Código A: Propagação limitada das chamas (código A1 ou A2)

Código B: calor por convecção (1 ligeiro até 3 intenso)

Código C: calor radiante (1 ligeiro até 4 intenso)

Código D: salpicos de alumínio fundido (1 ligeiro até 3 intenso)

Código E: salpicos de ferro fundido (1 ligeiro até 3 intenso)

Código F: calor de contacto (1 ligeiro até 3 intenso)



IEC 61482-2

3) Vestuário de protecção para trabalhos sob tensão, que envolvam perigos térmicos devido a um arco voltaico elétrico, de acordo com a IEC 61482-2 Ed. 2:2018 em conjunto com IEC 61482-1-2 Ed.2:2014
Vestuário de protecção contra riscos térmicos de arco elétrico. A função de protecção só está garantida com um fato completo. A protecção individual completa exige além disso equipamentos de protecção adequados, como capacete de segurança/viseira, luvas de protecção. Este vestuário de protecção não protege contra choques elétricos. Além disso, não deverá ser usada roupa interior de materiais que possam derreter em caso de falhas de arco elétrico.

Categoria de arco elétrico APC 1: 4 kA, 0,5 s

Categoria de arco elétrico APC 2: 7 kA, 0,5 s

As indicações para definição do nível de protecção do vestuário devem ser consultadas na DGUV-I 203-077.



4) Vestuário de protecção antiestático segundo EN 1149-5:2018 em combinação com EN 1149-3:2004

Vestuário de protecção com propriedades de condutividade elétrica, a usar em conjunto com calçado de segurança com condutividade elétrica, em pavimentos também com condutividade elétrica e com ligação à terra. A eficácia antiestática fica apenas assegurada caso exista uma ligação à terra segura da pessoa/vestuário (Resistência de derivação <10⁸ Ohm), por ex. através de calçado antiestático, de acordo com a EN ISO 20345 com o requisito adicional A, ou através de calçado ocupacional, de acordo com a EN ISO 20347 com o requisito adicional A. O vestuário tem de ser usado fechado. É necessário que este cubra a totalidade do corpo, ou seja, tem de ser combinado com calças que ofereçam o mesmo grau de protecção. O vestuário de protecção eletrostaticamente condutor não deve ser aberto ou despidido em atmosferas inflamáveis ou sujeitas a risco de explosão, bem como ao manusear substâncias inflamáveis ou sujeitas a risco de explosão. A capacidade dissipativa eletrostatica pode ser comprometida pelo desgaste, limpeza e possíveis contaminações. O vestuário de protecção foi concebido para utilização nas zonas 1, 2, 20, 21 e 22, nas quais a energia mínima de ignição de uma atmosfera sujeita a risco de explosão não seja inferior a 0,016 mJ. A utilização em áreas sujeitas a risco de explosão da zona 0 requer o consentimento prévio do responsável pela segurança.



5) Vestuário de protecção contra produtos químicos segundo EN 13034:2005+A1:2009 Tipo 6

Este vestuário protege quem o usa durante um período de tempo limitado, de quantidades reduzidas de químicos líquidos tóxicos, corrosivos ou irritantes. O contacto com químicos está restringido à ação de salpicos ou gotículas. A ação de protecção comprovada refere-se exclusivamente aos químicos mencionados.

| Características de controlo | Norma de ensaio | Moderado |
|---|-----------------|---------------|
| Resistência à abrasão | EN 530 | Classe 6 de 6 |
| Força de tracção máxima | EN ISO 13934-1 | Classe 5 de 6 |
| Resistência à continuação de ruptura | ISO 9073-4 | Classe 3 de 6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | Classe 2 de 6 |
| Resistência a penetração | EN 368 | |
| H ₂ O ₂ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-xileno | | P3;R2 |
| butano-1-ol | | P3;R2 |
| Solidez das costuras | EN ISO 13935-2 | Classe 5 de 6 |
| Ensaio de líquido pulverizado (teste com fato integral) | EN ISO 17491-4 | aprovado |

Indicação de tratamento e desgaste: O EPP necessita de um tratamento regular e adequado. As indicações na etiqueta de tratamento são determinantes para a melhor conservação e manutenção possível do desempenho da protecção. Apenas se que o artigo à sombra e armazene-o em local seco, protegido da luz. É possível que, devido ao desgaste ou danos ocorrentes na prática, a vida útil possa ser consideravelmente reduzida. Também as impurezas devido a sujidade, humidade, suor ou descoloração devido à luz solar podem reduzir a vida útil do EPP.

Possíveis fatores de desgaste são, entre outros:

- Processos de limpeza, manutenção ou desinfecção
- Ação de temperaturas elevadas e baixas ou mudanças de temperatura
- Ação de químicos, incluindo humidade
- Ações mecânicas (abrasão, carga de flexão, carga de pressão e tração)
- Contaminação, por ex. devido a sujidade, óleo, salpicos de metais fundidos, etc.
- Desgaste
- Efeitos permanentes da luz solar

Indicação de tratamento: O vestuário deve ser regularmente reimpregnado após cada lavagem. Para conservar a proteção contra químicos EN 13034 Tipo 6 em associação com as propriedades retardadoras de chama do EPP, recomendamos o agente de impregnação da empresa Kreussler (Hydrob FC). O gente de impregnação não pode afetar as outras funções de proteção. Verifique após cada processo de lavagem e de secagem, se o têxtil apresenta rasgos ou se os elásticos ficam frágeis. Ambos são sinais de que a ação de proteção do têxtil já não pode ser garantida. As reparações apenas podem ser executadas por empresas competentes.

Limites da utilização e análise de risco:

- O EPP adequa-se aos perigos ocorrentes habitualmente durante os trabalhos de soldadura, assim como à área abrangente de aplicações finais com contacto breve de chamas e calor devido a radiação, calor por convecção e por contacto.
- O vestuário não tem qualquer ação de isolamento elétrico e não se adequa a trabalhos em cabos com elevada carga elétrica.
- O aumento do teor de oxigénio no ar reduz consideravelmente a proteção contra inflamação do vestuário de proteção para soldadura. Solicita-se um cuidado especial ao soldar em espaços confinados, se, por exemplo, o ar puder ficar enriquecido com oxigénio.
- A limitação da propagação de chamas perde-se, se o vestuário de proteção for sujo com subs tâncias inflamáveis ou altamente inflamáveis, como por ex.: óleos, gasolina e idênticos
- Para proteção abrangente adequada deverá ser usada adicionalmente EPP para a cabeça, face, as mãos e os pés.
- Por motivos de segurança, não são permitidas alterações autónomas.
- Existe risco de queimaduras, queimaduras químicas ou choques elétricos se o vestuário estiver danificado ou sujo, se não for usado corretamente ou se as instruções de segurança e limpeza não forem cumpridas.
- Para além disso existe o risco de danos irreversíveis, se a ação do perigo exceder os valores testados ou a duração testada ou se estas ocorrerem em combinação.

Alguns artigos podem conter ingredientes conhecidos por serem uma possível causa de alergias em indivíduos sensíveis, que podem desenvolver reações de contacto irritantes e/ou alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas, procure imediatamente um médico.

SE



Vid denna produkt handlar det om skyddsutrustning enligt förordning 2016/425 EU. Denna artikel överensstämmer med EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Skyddskläder - Allmänna krav.

Allmänna förordningar: Hänvisningarna i denna informationsbroschyr avseende användning av skyddsklädseln måste ovillkorligen beaktas.



CE-märkning: ett yttre kännetecken på att en produkt uppfyller de krav från EU som ällägs tillverkaren.

Försäkran om överensstämmelse återfinns på följande länk: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Symbolförklaring: Tillverkningsdatumet anger produktionstidpunkten i bild och text på PO-märkningen i artikeln.



MM/AAAA Fabrikssymbolen står för produktionen, medan siffrorna står för den månad och det år då artikeln producerades.

Var noggrann med lämplig storlek (vidd + längd). Alltför trånga eller alltför vida kläder kan försämma skyddseffekten. Bekräftat skydd ges endast när kläderna fullständigt täcker användarens kropp förutom huvud, händer och fötter. De reflekterande remorna som är fästa vid produkten är designelement och gör inte anspråk på att de uppfyller en skyddsfunktion. Köpslutet bör bäras på en omfattande och en effektiv riskbedömning av de potentiella faror och risker som förekommer på arbetsplatsen, eftersom de produktspecifika skyddsnivåerna annars kanske inte är tillräckliga för användaren. Den korrekta skyddsklassen för artikeln framgår av den isydda CE-etiketten.

Plagget uppfyller även kraven i:



1) Svetsarbetarskyddsplagg enligt EN ISO 11611:2015

Skyddar användaren mot små metallstänk, mot kort kontakt med lågor och strålningsvärme från en elektrisk ljusbåge som används för svetsning och liknande processer. Det ska noteras att kläder endast är avsedda att skydda mot kort, oavsiktlig kontakt med strömförande delar av en strömkrets för ljusbågs svetsning. Ökad elektrisk risk kräver ytterligare elektrisk isolerande materialskikt och/eller skyddsutrustning. Effekterna av fukt, smuts och svett kan minska den elektriska isoleringen. Vid bockning resp. extrem svetsning måste användaren även bära ev. extra kroppskydd. Klassificering i: Klass 1: ger skydd mot svetsmetoder med lägre farlighetsgrad och arbetsplatsutrustning med ringa svetsstänk och låg strålningsvärme. Klass 2: ger skydd mot svetsmetoder med högre farlighetsgrad och arbetsplatsutrustningar med mer svetsstänk och hög strålningsvärme. Märkning: A1 och/eller A2 (slag av flampövrning). Vad gäller information som krävs om riskförhållanden under svetsarbeten i referens till processen och miljöförhållandena, måste instruktionerna i bilaga A av EN ISO 11611:2015 och annan relevant information beaktas i enlighet med denna.



2) Skyddsplagg för värmeexponerade arbetare enligt EN ISO 11612:2015

Skyddskläder som avses för ett brett utbud av slutanvändningar där begränsad flamexponering krävs och där användaren utsätts för strålnings-, konvektiv- eller kontaktvärme eller stänk av smält metall.

Kod A: Begränsad flamspridning (kod A1 eller A2)

Kod B: konvektivhetta (1 låg till 3 hög)

Kod C: strålningsvärme (1 låg till 4 hög)

Kod D: flytande aluminiumstänk (1 låg till 3 hög)

Kod E: flytande järnstänk (1 låg till 3 hög)

Kod F: kontaktvärme (1 låg till 3 hög)

Användaren måste omedelbart gå åt sidan och försiktigt ta av klädesplaggen, om skyddskläderna har träffats av tillfälliga stänk av flytande kemikalier eller brännbara vätskor, på ett sådant sätt att kemikalien eller vätskan inte kommer i kontakt med huden. Därefter skall kläderna rengöras eller kastas. Vid stänk av smält metall måste användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av plagget. Risken för brännskador kan inte uteslutas om plagget bärs mot huden.



IEC 61482-2

3) Skyddskläder för arbete under spänning med termiska faror p.g.a. elek risk

ljusbåge enligt IEC 61482-2 utg. 2:2018 i kombination med IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Skyddskläder mot de termiska farorna med en elektrisk båge. Skyddsfunktionen är säkerställd endast om komplett dress används. Dessa skyddskläder ger dig inget skydd mot elchock. Dessutom får inga underkläder användas som är gjorda av material som kan smälta i händelse av bägteleffekter.

Ljusbågsklass APC 1: 4Ka, 0,5s

Ljusbågsklass APC 2: 7Ka, 0,5s

Instruktioner för att bestämma skyddsnivån för kläder, vänligen se DGUV-I 203-077.



4) Antistatiskt skyddsplagg enligt EN 1149-5:2018 i kombination med EN 1149-3:2004

Antistatiska skyddskläder för användning i kombination med antistatiska skyddsskor på antistatiskt, jordat golf. Den antistatiska verkan är säkerställd endast vid en säker jordning av personen/plagget (Läckageförmåga <10⁹ Ohm) t.ex. genom antistatiska skor enligt EN ISO 20345 med tilläggskravet A eller arbetskor enligt EN ISO 20347 med tilläggskravet A. Plagget måste bäras stängt. Det måste tillägs att kroppen är helt täckt, d.v.s. en kombination med en byxa på samma skyddsnivå. Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte öppnas eller tas av i brandfarlig eller explosiv atmosfär samt vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Den elektrostatiska spridningseffekten kan försämmas genom slitage, rengöring och eventuell kontaminering. Skyddskläderna är konstruerade för att användas i zoner 1, 2, 20, 21 och 22, där den minsta antändningsenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ. Förhållandegodkännande från ansvarig säkerhetsansvarig krävs innan användning i explosionsriskområden tillhörande zon 0.



5) Kemikalieskyddsplagg enligt EN 13034:2009+A1:2009 typ 6

Skyddar användaren under en begränsad tidsrymd mot små mängder giftiga, frätande eller irriterande flytande kemikalier. Kemikaliekontakten är begränsad till stänk- eller droppformad inverkan. Den testade skyddseffekten avser uteslutande de nämnda kemikalierna.

| Provningsskriterium | Provningssstandard | Prestandaklass |
|------------------------------------|--------------------|----------------|
| Nöttningsbeständighet | EN 530 | Klass 6 av 6 |
| Högsta dragkraft | EN ISO 13934-1 | Klass 5 av 6 |
| Rivstyrka | ISO 9073-4 | Klass 3 av 6 |
| Genomstickshållfasthet | EN 863 | Klass 2 von 6 |
| Penetrationsbeständighet | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Sömhållfasthet | EN ISO 13935-2 | Klass 5 av 6 |
| Spraytest (heldräktstest) | EN ISO 17491-4 | uppfylls |

Skötselråd & hållbarhet: Personlig skyddsutrustning behöver regelbunden och omsorgsfull skötsel. Informationen på skötseletiketten är avgörande för bästa möjliga bevarande och underhåll av skyddet. Torka artiklarna endast i skuggan och förvara dem på en ljusskyddad och torr plats. Plaggens livslängd kan i praktiken förkortas väsentligt genom slitage eller skador. Även smuts, fukt, svett eller urblekning kan också minska utrustningens livslängd.

Möjliga åldrandefaktorer är bl.a.:

- rengöring, underhålls- eller desinfektionsprocesser
- exponering för höga eller låga temperaturer eller temperaturförändringar
- påverkan av kemikalier inklusive fukt
- mekanisk påverkan (nötning, böjning, tryck- och dragpåkning)
- kontaminering t.ex. genom smuts, olja, stänk av smält metall osv.
- slitage
- långvarig exponering för solljus

Skötselråd: plaggen måste omimpregneras efter varje tvätt. För att behålla det kemiska skyddet EN 13034 typ 6 i kombination med skyddsutrustningens flammhämmande egenskaper rekommenderar vi impregneringsmedlet från företaget Kreussler (Hydrob FC). Impregneringsmedlet får inte påverka övriga skyddsfunktioner. Kontrollera efter varje tvätt och torkning om textilen uppvisar sprickor eller om gummibandet har blivit spröda. Detta är tecken på att textilens skyddande effekt inte längre kan garanteras. Reparationer får utföras endast av behöriga företag.

Användningsgränser & riskanalys:

- Den personliga skyddsutrustningen är avsedd för de faror som normalt uppstår vid svetsning samt för ett stort spektrum av sluttillämpningar med kortvarig kontakt med lågor och strålning, konvektiv och kontaktvärme.
- Kläderna har ingen elektrisk isolerande skyddseffekt och är inte lämpliga till arbeten med starkströmsledning.
- Ett ökat syreinhåll i luften minskar skyddet av svetsarskyddskläder avsevärt mot tändning/brand. Särskild försiktighet krävs vid svetsning i trånga utrymmen, t.ex. om luften i dem kan berikas med syre.
- Begränsningen av flamspridningen går förlorad om skyddskläderna förorenas av brandfarliga eller mycket brandfarliga ämnen, såsom t.ex. olja, bensin och dylikt.
- För ett tillräckligt övergripande skydd bör ytterligare skyddsutrustning användas för huvud, ansikte, händer och fötter.
- Egenmäktiga förändringar är inte tillåtna av säkerhetsskäl.
- Det finns risk för brännskador, kemiska brännskador eller elektriska stötar om kläderna är skadade eller smutsiga, inte bärs korrekt eller om säkerhets- och rengöringsanvisningarna inte följs.
- Dessutom finns det risk för irreversibla skador om föroreningen överskrider de testade värdena eller den testade varaktigheten och förekommer i kombination.

Vissa föremål kan innehålla ämnen som är kända för att vara en möjlig orsak till allergier hos känsliga individer som kan utveckla irriterande och/eller allergiska kontaktreaktioner. Om du får allergiska reaktioner, sök omedelbart upp en läkare.

DK



Ved detta produkt er der tale om personligt sikkerhedsudstyr iht. den europæiske forordning 2016/425 EU. Denne artikel lever op til EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav.

Generelle krav: Det er vigtigt, at anvisningerne i denne informationsbrochure for anvendelse af beskyttelsesbeklædning overholdes.



CE-mærket: signalerer, at et produkt opfylder de krav, som EU stiller til producenten.

Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Symbolforklaring: Produktionsdato angiver tidspunktet for produktion i symbol og tekst på produktets PO-mærkning.



MM/ÅÅÅÅ

Fabrikssymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet

Vær opmærksom på rette beklædning (bredde og længde). For tætsiddende eller for løstsiddende beklædning kan påvirke den beskyttende effekt. Bekræftet beskyttelse foreligger først, når tøjet dækker brugerens krop fuldstændigt med undtagelse af hoved, hænder og fødder. De anbragte refleksstriber på produktet er designelementer og har ingen ulden en beskyttende funktion. Købsbeslutningen bør ske på baggrund af en omfattende og effektiv risikovurdering af potentielle farer på arbejdspladsen efter som beskyttelsesstrinene ellers ikke kan nås af bruger. Den korrekte beskyttelsesklasse for dit produkt kan ses på den indsyede CE-etiket i produktet.

Beskyttelsesbeklædningen opfylder desuden kravene i:



1) Svejserbeskyttelsesbeklædning i henhold til EN ISO 11611:2015

Beskytter brugeren mod små metalsplinter, mod kort kontakt med flammerne og strålevarmen fra den elektriske lysbue, der finder anvendelse til svejsning og lignende procedurer. Der henvises til, at tøjet udelukkende er tiltænkt kort kontakt med strømførende dele af et strømkredsløb til lysbuesvejsning. Øget elektrisk fare kræver desuden isolerende materialelag og/eller beskyttelsesudstyr. Påvirkning fra væde, snavs og sved kan reducere den elektriske isolation. I forbindelse med ekstrem svejsning eller fleksning skal anvenderen evt. anvende en yderligere delvis legemsbeskyttelse. Klassificering i: klasse 1: giver beskyttelse mod mindre farlige svejsemetoder og arbejdsituationer med færre svejseprojektor og lavere strålingsvarme. Klasse 2: giver beskyttelse mod mere farlige svejsemetoder og arbejdsituationer med flere svejseprojektor og kraftigere strålingsvarme. Mærkning: A1 og/eller A2 (typen af flammeprovning). Hvad angår påkrævede opgaver i risikosituationer under svejsearbejde i forbindelse med proceduren og de omgivende betingelser skal der tages højde for henvisningerne i henhold til bilag A i EN ISO 11611:2015 og andre formålstjenestelige informationer.



2) Beskyttelsesbeklædning til varmeeksponerede arbejdere i henhold til EN ISO 11612:2015

Beskyttelsesbeklædning tiltænkt til en lang række områder af slutanvendelser, hvor beklædning med begrænset flammeudbredelse er påkrævet og, hvor bruger er udsat for strålevarme, konvektiv- eller kontaktvarme eller sprøjt fra smeltet metal.

Kode A: Begrænset spredning af flammer (kode A1 eller A2)

Kode B: Konvektiv varme (1 lav til 3 høj)

Kode C: strålingsvarme (1 lav til 4 høj)

Kode D: flydende aluminiumsprøjt (1 lav til 3 høj)

Kode E: flydende jernsprøjt (1 lav til 3 høj)

Kode F: kontaktvarme (1 lav til 3 høj)

Hvis beskyttelsestøjet rammes af sprøjt fra tilfældige flydende kemikalier eller bliver påført brandfarlige flydende stoffer, skal brugeren af tøjet straks trække sig tilbage og forsigtigt tage tøjet af, således at stofferne ikke kommer i kontakt med huden. Derefter skal tøjet renses eller bortskaffes. I tilfælde af sprøjt fra smeltet metal skal brugeren straks forlade arbejdspladsen og tage tøjet af. Risiko for forbrænding kan ikke udelukkes, hvis beklædningen har direkte kontakt med huden.



IEC 61482-2

3) Beskyttelsestøj til arbejde under spænding med termisk fare fra elektriske lysbuer iht.

IEC 61482-2 Ed. 2:2018 jf. IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Beskyttelsesbeklædning mod de termiske farer ved elektriske lysbuer. Beskyttelsesfunktionen er kun givet med en komplet dragt. Fuldstændig personbeskyttelse kræver desuden ekstra egnet beskyttelsesudstyr, som beskyttelsehjelm/visir, beskyttelsehandsker. Denne beskyttelsesbeklædning tilbyder ingen beskyttelse mod elektrisk stød. Desuden må der ikke bruges underbeklædning af materialer, der kan smelte ved påvirkning fra flammebuer.

Lysbueklasse APC 1: 4 kA, 0,5 sek.

Lysbueklasse APC 2: 7 kA, 0,5 sek.

Henvisninger til bestemmelser om tøjets beskyttelsesniveau kan du læse i DGUV-I 203-077.



4) Antistatisk beskyttelsebeklædning i henhold til EN 1149-5:2018 i forbindelse med EN 1149-3:2004

Der skal bruges afledende beskyttelsestøj og afledende sikkerhedssko på afledende overflade med jordforbindelse. Den antistatiske funktion er kun til stede, når der er sikker jordforbindelse til personen/beklædningen (Modtand mod læggevæ $<10^9$ Ohm) fx ved brug af antistatisk fodtøj iht. EN ISO 20347 med tillægskrav A. Tøjet skal være lukket under brug. Beklædningen på hele kroppen skal opfylde ovenstående krav, dvs. jakke og bukser skal have samme beskyttelsesgrad. Elektrostatisk beskyttelsebeklædning til arbejdsbrug må ikke åbnes eller tages af i brandbare eller eksplosiv atmosfære. Den elektrostatiske afledningsevne kan begrænses grundet slid, rengøring og potentiel snavs. Beskyttelsebeklædningen er udviklet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22, hvor minimum tændenergi for en eksplosiv atmosfære ligger under 0,016 mJ. For brug i eksplosive områder i zone 0 skal der foreligge en tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsansvarlige.



5) Kemikaliebeskyttelsebeklædning i henhold til EN 13034:2005+A1:2009, type 6

Beskytter brugeren i et begrænset tidsrum mod mindre mængder giftige, ætsende eller irriterende flydende kemikalier. Kemikaliekontakten er begrænset til sprøjt eller dråbeformet påvirkning. Den testede beskyttelse beror udelukkende på de nævnte kemikalier.

| Prøvningsegenskaber | Prøvningsstandard | Ydelsesklasse |
|------------------------------------|-------------------|---------------|
| Slidmodstand | EN 530 | Klasse 6 af 6 |
| Maksimumtrækraft | EN ISO 13934-1 | Klasse 5 af 6 |
| Rivestykke | ISO 9073-4 | Klasse 3 af 6 |
| Gennemstigningsfasthed | EN 863 | Klasse 2 af 6 |
| Beskyttelse imod gennemrængning | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Sømstyrke | EN ISO 13935-2 | Klasse 5 af 6 |
| Spraytest (test af heldragt) | EN ISO 17491-4 | Opfyldt |

Pljeaanvisning og ældning: Personligt beskyttelsesudstyr kræver en regelmæssig og korrekt pleje. Angivelse på plejetiketten er afgørende for den bedst mulige bevaring og vedligeholdelse af den beskyttende effekt. Tør kun produktet i skygge og opbevar det på et tørt sted og beskyt det mod sollys. Det er muligt at den praktiske nedslidning eller skader på beklædningen medfører en betydelig reduktion af levetiden. Tilsmudsning som snavs, væde, sved eller blegning fra sollys kan påvirke levetiden for det personlige beskyttelsesudstyr.

Mulige ældningsfaktorer er bl.a.:

- Rengøring, vedligeholdelses- eller desinfektionsprocesser
- Påvirkning af høje eller lave temperaturer eller temperaturudsving
- Påvirkning af kemikalier og fugt
- Mekaniske påvirkninger (nedslidning, bøjning, tryk- og trækpåvirkning)
- Kontamination f.eks. ved smuds, olie, stænk fra smeltet metal m.m.
- Nedslidning
- Længerevarende påvirkninger fra solen

Pljeaanvisning: Beklædningen skal efterimprægneres regelmæssigt og efter hver vask. For at fastholde kemikaliebeskyttelse EN 13034 del type 6 i forbindelse med flammehæmmende egenskaber i det personlige beskyttelsesudstyr, anbefaler vi det hertil prøvede imprægneringsmiddel fra Kreussler (Hydrofob FC). Imprægneringsmidlet må ikke påvirke de øvrige beskyttelsesfunktioner. Kontroller efter hver vask og tørring, at tekstilerne ikke har revner, og gummidelene ikke er blevet sprøde. Begge er tegn på, at den beskyttende virkning af tekstilerne ikke længere er sikret. Reparationer må kun udføres af kompetente firmaer.

Anvendelsesgrænser og risikoanalyse:

- Beskyttelsesudstyret er beregnet for de under normale svejsebetingelser opståede farer, samt det brede anvendelsesområde med kortvarig kontakt med flammer og stråle-, konvektions- og kontaktvarme.
- Beklædningen har ingen elektrisk isolerende effekt, og er ikke egnet for arbejder på ledninger med høje elektriske strømme.
- Øget tilbeholdning i luften forringer svejse beskyttelsesbeklædningens beskyttelse mod flammer betydeligt. Du skal være særligt forsigtig ved svejsning i mindre rum, hvis f.eks. luften i rummene tilføres mere ilt.
- Den begrænsede flammeudbredning går tabt, hvis beklædningen tilsmudses med antændelige eller højantændelige stoffer, som olie, benzin og lign.
- For passende omfattende beskyttelse skal der benyttes personligt beskyttelsesudstyr for hoved, ansigt, hænder og fødder.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er egenhændige forandringer ikke tilladt.
- Der er risiko for forbrænding, ætsning eller elektrisk stød i det omfang tøjet beskadiges eller bliver snavset, ikke bruges korrekt eller sikkerhedshenvisningerne og henvisninger til pleje ikke overholdes.
- Der er herudover risiko for irreversible skader, hvis påvirkning ved farer overstiger de prøvede værdier eller den prøvede varighed, eller ved kombination af dette.

Nogle artikler kan indeholde stoffer, hvor man ved, at de kan være årsag til allergier, som kan udvikle irriterende og/eller allergiske kontakreaktioner hos særligt følsomme personer. Hvis du oplever sådanne reaktioner, skal du opsøge læge straks.

NO



Dette produkt er personlig verneudstyr iht. forordning 2016/425 EU. Dette produkt samsvare med EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Sikkerhedsbeklædning – Generelle krav.

Generelle krav: Det er svært vigtigt at anvisningene i denne informationsbrosyren om brug af vernetøj følges nøje.



CE-merking: Ytre tegn på at et produkt møder de kravene fra EU som produsenten er pålagt å etterkomme.

Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Symbolforklaringer: Produktionsdatoen angir produksjonstidspunktet med symbol og tall på PO-etiketten.



MM/AAAAA Fabrikksymbolet står for produksjonen, tallene representerer måneden og året artikkelen ble produsert.

Vær nøye med at plaggene har riktig størrelse (vidde og lengde). For trange eller vide plagg kan påvirke den beskyttende virkningen. Beskyttelsen kan bare garanteres når klesplaggene dekker hele brukeren kropp - med unntak av hode, hender og føtter. Refleksstriperne på produktet er designelementer og er ikke ment som beskyttelse. For ikke å risikere et utilstrekkelig beskyttelsesnivå, må det gjøres en omfattende vurdering av farene som kan oppstå på arbeidsplassen for det tas en beslutning om å kjøpe produktet. Produktets verneklasse står angitt på den innsyde CE-etiketten.

Verneklærne oppfyller i tillegg kravene til:



1) Verneklær for sveising iht. EN ISO 11611:2015

Brukeren beskyttes mot lett metallsprut, kort kontakt med åpen ild og strålevarme fra elektrisk lysbue fra sveising eller tilsvarende prosesser. Vi gjør oppmerksom på at plagget bare er egnet for kort, tilfeldig kontakt med strømførende deler av en strømrets for lysbuesveising. Elektrisk fare utover dette krever ekstra, isolerende materiallag og/eller verneutstyr. Fuktighet, smuss og svette kan påvirke den isolerende effekten. Ved ekstrem sveising eller flekking må brukeren ev. bruke ekstra, delvis kroppsbeskyttelse. Klassifisering i: Klasse 1: tilbyr beskyttelse mot mindre farlige sveiseforløp og arbeidsplussituasjoner med lite sveisesprut og lav strålingsvarme. Klasse 2: tilbyr beskyttelse mot svært farlige sveiseforløp og arbeidsplussituasjoner med mer sveisesprut og sterkere strålingsvarme. Markering: A1 og/eller A2 (type flammestet). Når faresituasjonene ved sveisearbeider vurderes med tanke på prosesser og omgivelsel skal anvisningene i vedlegg A til EN ISO 11611:2015 og annen relevant informasjon tas hensyn til.



2) Verneklær for varmesatte arbeidere iht. EN ISO 11612:2015

Verneutøy for et bredt bruksspekter med krav om flammesprengningsbegrensning og der bruker er utsatt for strålingsvarme, konvektiv- eller kontaktvarme eller sprut fra smeltet metall.

Kode A: Begrenset flammespredning (Kode A1 eller A2)

Kode B: Konvektiv varme (1 lav til 3 høy)

Kode C: Strålingsvarme (1 lav til 4 høy)

Kode D: Flytende aluminiumssprut (1 lav til 3 høy)

Kode E: Flytende jernsprut (1 lav til 3 høy)

Kode F: kontaktvarme (1 lav til 3 høy)

Hvis verneutøyet er truffet av tilfeldig sprut av kjemikalier eller brennbar væske, skal brukeren straks gå bort fra arbeidet og ta klærne forsiktig av seg på en slik måte at kjemikalier eller væsken ikke kommer i kontakt med huden. Deretter må plaggene renses eller skastes. Dersom det dreier seg om sprut av smeltet metall, må brukeren straks forlate arbeidsplassen og ta av plagget. Risiko for forbrænding kan ikke utelukkes hvis plagget brukes rett på huden.



IEC 61482-2

3) Klær som beskytter mot termiske farer forbundet med en elektrisk lysbue iht.**NS-IEC 61482-2 Ed. 2:2018 i forbindelse med IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014**

Vernetøy mot termiske farer fra elektrisk lysbue. Vernefunksjonen er kun gitt med en komplett dress. Komplet personvern krever i tillegg egnet verneutstyr som vernehjelm/visir, vernehansker. Dette vernetøyet beskytter ikke mot elektrisk støt. Under vernetøyet må det ikke brukes klær i materialer som kan smelte hvis de treffes av lysbuer.

Lysbueklasse APC 1: 4ka, 0,5s

Lysbueklasse APC 2: 7ka, 0,5s

Informasjon om bestemmelse av beskyttelsesnivå for klesplagg finner du i (tysk) DGUV-I 203-077.

**4) Antistatiske verneklær iht. EN 1149-5:2018 i forbindelse med EN 1149-3:2004**

Ledende vernetøy brukes i kombinasjon med antistatiske sikkerhetssko på antistatiske, jordede gulv. Antistatisk effekt forutsetter at personen/bekledningen (Aveledningsmotstand <10⁹ Ohm) er sikkert jordet, f.eks. med antistatisk fotøy iht. NS EN ISO 20345 samt tilleggskrav A eller arbeidsklo ih. NS EN ISO 20347 med tilleggskrav A. Verneutøyet skal brukes lukket. Pass på at hele kroppen dekkes, dvs. f.eks. i kombinasjon med en bukse med samme beskyttelsesnivå. Verneutøyet med elektrostatisk egenskap skal ikke åpnes eller tas av i brennbar eller oksygenrik atmosfære eller når brennbare eller eksplosjonsfarlige substanser håndteres. Den elektrostatiske ledeevnen kan svekkes ved bruk, rengjøring og tilsmussing. Verneutøyet er designet for bruk i sonene 1, 2, 20, 21 og 22, der minimum tenningsenergi ikke er mindre enn 0,016 mJ. For bruk i eksplosjonsfarlige områder i sone 0, skal det innhentes godkjenning fra sikkerhetsansvarlig.

**5) Kjemikalie verneklær iht. EN 13034:2005+A1:2009 type 6**

Beskytter brukeren i begrenset tid mot mindre mengder giftige, etsende eller irriterende, flytende kjemikalier. Formen på kontakten med kjemikalie er begrenset til sprut eller dråper. Beskyttelsesvirkningen er kun testet med de angitte kjemikalie.

| Testkjennetegn | Testnorm | Ytelsesklasse |
|------------------------------------|----------------|---------------|
| Slitefasthet | EN 530 | Klasse 6 av 6 |
| Maks. trekktstyrke | EN ISO 13934-1 | Klasse 5 av 6 |
| Rivestyrke | ISO 9073-4 | Klasse 3 av 6 |
| Gjennomstikkfasthet | EN 863 | Klasse 2 av 6 |
| Penetrasjonsbestandighet | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Sømfasthet | EN ISO 13935-2 | Klasse 5 av 6 |
| Dusjtest (test med heldrakt) | EN ISO 17491-4 | oppfylt |

Plieeanvisning & advarsel: PVU krever regelmessig og profesjonell pliee. Opplysningene på plieetiketten er viktige for best mulig bevaring av den beskyttende effekten. Tørk plagget i skyggen og oppbevar det på et mørkt, tørt sted. Praktisk bruk kan medføre slitasje og skader som reduserer brukstiden for plagget betydelig. Også forurensning som smuss, fuktighet, svette eller solbleking kan forkorte levetiden.

Mulige aldringsfaktorer kan være:

- Rengjørings-, vedlikeholds- eller desinfiseringsprosesser
- Påvirkning av høye eller lave temperaturer eller-svingninger.
- Påvirkning av kjemikalier / fuktighet
- Mekanisk påvirkning (gnissing, bretteing, trykk eller riving)
- Kontaminasjon f.eks. av smuss, olje, metallsprut osv.
- Slitasje
- Langvarlig direkte solpåvirkning

Plieeanvisning: Beskyttelsestøy må regelmessig etterimpreneres etter vask. For å opprettholde kjemikalievern iht. NS-EN 13034 type 6 i forbindelse med de flammehemmende egenskapene i vernetøyet, anbefaler vi å bruke et impregneringsmiddel fra firma Kreussler (Hydrob FC). Impregneringsmiddelet må ikke påvirke andre beskyttelsesfunksjoner. Etter hver vask/tørk skal det kontrolleres om stoffet har fått rifter og om strikkene har blitt sprø. Dette er evt. tegn på at den beskyttende virkningen av stoffet ikke lenger er sikret. Reparasjoner skal alltid utføres av et fagfirma.

Bruksbetingelser & risikoanalyse:

- Dette PVU er ment for bruk under normale sveise-forhold, samt bruk som innebærer kort tids kontakt med flammer, stål-, konveksjons- og kontaktvarme.
- Plaggen har ingen elektrisk isolerende effekt og er ikke egnet ved arbeider på sterkstrømførende ledninger.
- Økt oksygeninnhold i luften minsker sveisetøyets beskyttelse mot antenning i betydelig grad. Dette gjelder spesielt ved sveising i trange rom, fordi luften der lett vil oksygenrikes.
- Den begrensede flammespredningen går tapt hvis vernetøyet forurenses med brannfarlige eller ekstremt brannfarlige stoffer, som f.eks. olje, bensin el.lign.
- Tilstrekkelig beskyttelse oppnås med bruk av PVU for hode, ansikt, hender og føtter i tillegg.
- Etne forandringer på vernetøyet er av sikkerhetsmessige grunner ikke tillatt.
- Det er far for forurenninger, etseskader eller elektrisk støt hvis tøyet er skadet eller tilsmusset, ikke brukes på riktig måte eller sikkerhets- eller rengjøringsanvisningene ikke overholdes.
- Skadene kan bli varige hvis faremomentene overstiger de kontrollerte verdiene og tidene og opptrer i kombinasjon.

Enkelte artikler kan inneholde stoffer med kjent mulig allergen virkning på sensible personer; de kan utvikle irritasjon og/eller allergiske kontaktreaksjoner. Oppsøk lege umiddelbart dersom det oppstår en allergisk reaksjon.

FI



Tuote on asetuksen 2016/425 EU henkilökohtainen suojain. Tämä tuote vastaa EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Turvaavaatteet - Vleiset vaatimukset.

Vleiset vaatimukset: Tässä tiedotteessa esitetyjä suojavaatteiden käyttöä koskevia ohjeita on ehdottomasti noudatettava.



CE-merkki: Ulkoinen merkki siitä, että tuote on Euroopan unionin valmistajalle asettamien vaatimusten mukainen.

Vaatumusten mukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Symbolien selitys: Valmistuspäivämäärä antaa tuotantoajankohdan artikkelin PO-tarrassa kuvan ja tekstin muodossa.



KK/VVVV

Tehtaan symboli tarkoittaa tuotantoa, luvut merkitsevät artikkelin valmistuskuukautta ja -vuotta.

Huomioi asianmukaiset vaatteet (leveys + pituus). Vaatetus, joka on liian tiukka tai liian leveä, saattaa häiritä suojaavaa vaikutusta. Suoja on varmaa, jos vaate peittää käyttäjän vartalon kokonaan päätä, käsiä ja jalkoja lukuun ottamatta. Tuotteeseen kiinnitetty heijastavat nauhat ovat muotiolelementtejä, eikä niiden tarkoituksaan ole suojata. Östöpäätöksen tulisi perustua kattavaan päätökseen ja tehokkaaseen riskinarviointiin työpaikan mahdollisesti esiintyvistä vaaroista, koska muuten tuotekohtaiset suojaustasot eivät välttämättä riitä käyttäjälle.

Suojaavaate täyttää lisäksi seuraavat vaatimukset:**1) EN ISO 11611:2015, Hitsauksessa ja vastaavissa töissä käytettävien vaatteiden vaatimukset**

Suojaaja käyttäjää pieniltä metalliroiskeilta, välittömästi tapahtuneesta kosketuksesta liekkeihin ja hitsauksessa ja siihen liittyvissä prosesseista käytetyistä valokaarista saadusta säteilylämmöstä. On huomattava, että vaatteet on tarkoitettu vain suojaamaan lyhyiltä, tahattomilta kosketuksilta virtapiiriin jännitteisten osien kaarihitsauksessa. Lisääntyneet sähkövaarat edellyttävät ylimääräisiä sähköä eristäviä materiaaleeroksia ja / tai suojavausteita. Kosteus, lika ja hiki voivat vähentää sähköeristystä. Katkaisussa tai aarihitsauksissa täytyy käyttäjän pitää lisä si oisista kehosuojausta. Luokitus: Luokka 1: suojaa vähemmän vaarallisissa hitsauksissa ja työolosuhteissa, joissa syntyy vähemmän hitsausroiskeita tai säteilylämpöä. Luokka 2: suojaa enemmän vaarallisissa hitsauksissa ja työolosuhteissa, joissa syntyy enemmän hitsausroiskeita ja voimakkaampaa säteilylämpöä Tunnus: A1 ja /tai A2 (leimahdustarkustyyppi). Vaaditut tiedot riskitilanteista hitsausaikaan on prosessin ja ympäristöolosuhteiden osalta otettava huomioon standardin EN ISO 11611:2015 liitteessä A olevien ohjeiden ja muiden asiaankuuluvien tietojen mukaisesti.



2) EN ISO 11612:2015, Kuumuteen altistuneiden työntekijöiden suojavaatetus

Suojaavaatteet, mikä on tarkoitettu muuhun lopullisiin käyttökohteiksiin, joissa vaaditaan vaatteita, joilla on rajoitettu liekin altistuminen, ja jos käyttäjä altistuu säteileville, konvektio- tai kosketuslämmölle tai sulan metallin roiskeille.

Koodi A: Liekkien leväimistä rajoittava (koodi A1 tai A2)
 Koodi B: konvektiokuumuus (1 vähäinen ... 3 korkeaa)
 Koodi C: säteilykuumuus (1 vähäinen ... 4 korkeaa)
 Koodi D: nestemäinen alumiiniroiske (1 vähäinen ... 3 korkeaa)
 Koodi E: nestemäinen rautariske (1 vähäinen ... 3 korkeaa)
 Koodi F: kosketuskuumuus (1 vähäinen ... 3 korkeaa)

Vaateen käyttäjän tulee välittömästi siirtyä syrjään ja riisua vaatekappaleet varovasti, jos suojavaatteisiin kohdistuu satunnaisia nestemäisten kemikaalien roiskeita tai syttyviä nesteitä. Tämä on tehtävä siten, että kemikaali tai neste ei pääse kosketuksiin ihon kanssa. Sen jälkeen vaate on puhdistettava tai hävitettävä. Jos roiskeet ovat sulaa metallia, vaateen käyttäjän on välittömästi poistuttava työpaikalta ja riisuttava vaatekappale. Palovammojen vaaraa ei voi poissulkea, jos vaatekappaleita pidetään ihoa vasten.



IEC 61482-2

3) Suojaavate jännitteisiin töihin, joihin liittyy sähköisen valokaaren aiheuttamia termisiä vaaroja standardin IEC 61482-2 painos 2:2018 sekä IEC 61482-1-2 painos 2:2014 mukaisesti

Suojaavateus valokaaresta aiheutuvia termisiä vaaroja vastaan. Suoja on taattu vain suojavaatetta kokonaisuudessaan käytettäessä. Täydellinen henkilökohtainen suojaus vaatii siihen lisäksi muita sopivia suojavausteita, kuten turvakypärän/visiirin, turvakäsineet. Tämä suojavaateus ei tarjoa mitään suojaa sähköiskuja vastaan. Lisäksi ei tulisi käyttää sellaisia alusvaatteita, jotka on valmistettu materiaaleista, jotka voivat sulaa valokaaren vaikutuksesta.

Valokaariluokka APC 1: 4Ka, 0,5s
 Valokaariluokka APC 2: 7Ka, 0,5s

Ohjeet vaatteiden suojaustason määrittämiseksi katso DGUV-I 203-077.



4) EN 1149-5:2018 EN 1149-3:2204 yhteydessä, Antistaattinen suojavaate

Sähköä johtava suojavaateus, jota käytetään yhdessä sähköä johtavien turvajalkineiden kanssa sähköä johtavalla, maadoitettavalla lattialla. Antistaattinen vaikutus on tehokas vain henkilön/vaateen ollessa turvallisesti maadoitettu (Vuotovastus <10⁹ Ohm), esim. antistaattiset jalkineet standardin EN ISO 20345 mukaisesti lisävaatimuksella A tai työjalkineet standardin EN ISO 20347 mukaisesti lisävaatimuksella A. Vaatetta on käytettävä kiinnipidettyinä. Täydellinen kehon peittävyys on varmistettava, ts. esimerkiksi saman suojaustason omaavien housujen kanssa. Sähköstaattisuutta johtavia suojavaatteita ei saa käsitellä, avata tai riisua päältä sytytyssä tai räjähtävässä ympäristössä. Kuluminen, puhdistus ja mahdollinen likaantuminen voi vaikuttaa sähköstaattiseen johtavuuteen. Suojaavateus on suunniteltu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22, joissa räjähdyskelkpoisen ilmapirnin pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ. Turvallisuudesta vastuullisen henkilön suostumus vaaditaan ennen käyttöä vyöhykkeen 0 vaara-alueella.



5) EN 13034:2005+A1:2009 tyyppin 6 mukainen kemikaaleilta suojavaate

Suojaus käyttäjänsä rajoitetun ajan vähäisiltä määriltä myrkyllisiä, syövyttäviä tai ärsyttäviä nestemäisiä kemikaaleja. Kosketus kemikaaleihin rajoittuu roiskeiden ja tippojen vaikutukseen. Testattu suojavaikutus koskee ainoastaan mainittuja kemikaaleja.

| Tarkastusnunnus | Tarkastusnormi | Teholuokka |
|------------------------------------|----------------|---------------|
| Slitefasthet | EN 530 | Luokka 6 av 6 |
| Maks. trekkytyrke | EN ISO 13934-1 | Luokka 5 av 6 |
| Rivestytyrke | ISO 9073-4 | Luokka 3 av 6 |
| Gjennomstikkfasthet | EN 863 | Luokka 2 av 6 |
| Penetrasjonsbestandighet | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Sømfasthet | EN ISO 13935-2 | Luokka 5 av 6 |
| Dusjtøst (test med heldrakt) | EN ISO 17491-4 | oppfylt |

Hoito-ohje ja vanhentuminen: Henkilökohtainen suojavaustus PSA tarvitsee säännöllistä ja ammatillista hoitoa. Hoitoetketissä annetut tiedot ovat ratkaisevan tärkeitä tuotteen parhaan mahdollisen säilyttämisen ja suojan ylläpidon kannalta. Kuivaa tuote vain varjossa ja säilytä kuivassa tilassa valolta suojattuna. Tästä huolimatta on mahdollista, että vaateetuksen kuluminen tai vaurioituminen käytön aikana voi huomattavasti vähentää niiden käyttöikää. Lika, kosteus, hiki tai auringonvalon aiheuttama haalistuminen voivat myös vähentää PSA:n käyttöikää.

Mahdollisia vanhentumistekijöitä ovat mm:

- Puhdistus, kunnostus- tai desinfiointiprosessit
- Korkeiden tai matalien lämpötilojen tai lämpötilamuutoksien vaikutus
- Kemikaalien sekä mukaan luettuna kosteuden vaikutus
- Mekaaniset vaikutukset (kuluminen, taiputusjännitys, paine- ja vetorasitus)
- Saastuminen esim. lian, öljyn, sulametalirroiskeiden jne. vaikutuksesta
- Kuluminen
- Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle

Hoito-ohje: Vaatteet on jokaisen pesun jälkeen jälkikäytettävä. Kemikaalisuojan EN 13034 tyyppin 6 säilyttämiseksi yhdessä PSA:n palonestoaineiden kanssa suosittelemme Kreussler- yrityksen (Hydrob FC) tähän tarkoitukseen hyväksyttyä kyllästysainetta. Kyllästysaine ei saa vaikuttaa muoiin suojatoimintoihin. Tarkista jokaisen pesu- ja kuivausprosessin jälkeen, onko tekstiilissä reperiä tai ovatko kuminauhat hauraita. Molemmat ovat merkkejä siitä, ettei tekstiilien suojaavaa vaikutusta enää voida taata. Korjauksia saavat suorittaa vain ammattitaitoiset yritykset.

Käyttörajoitukset ja riskianalyysi:

- PSA on tarkoitettu yhteisiin hitsaustilanteisiin liittyviin vaarioihin sekä monenlaisiin käyttötarkoituksiin, joihin liittyy liekkien ja säteilyn lyhytaikainen kosketus, konvektiivinen ja kontakti-lämpö.
- Vaatetuksessa ei ole sähköisesti eristävää suojaavaa vaikutusta ja se ei voi suoria sähkövirtoja johtavien kaapeleiden parissa työskennellessä.
- A levegő megemelkedett oxigéntartalma csökkenti a hegesztő védőruha belobbanás elleni védelmét. Különös óvatossággal kell eljárni szűk helyen történő hegesztés közben, ahol pl. a levegő oxigénnel dúsított lehet.
- Rajoitettu liekin leväimisen esto menetetään, jos suojavaatetus saastuu sytytyistä tai helposti syttyivistä aineista, kuten öljy, bensiini jne.
- Asianmukaisia ja riittävän yleisen suojan saamiseksi on sen lisäksi käytettävä päätä, kasvoja, käsiä ja jalkoja suojaavia PSA-urusteita.
- Turvallisuustestit ovat tuotteen tehty omavaltaiset muutokset kiellettyjä.
- Fennéli az égést sérülés, savmarás vagy áramütés veszélye, amennyiben a védőruha sérült, szennyezett, helytelenül viselik vagy nem tartják be a biztonsági óvintézkedéseket és a tisztításra vonatkozó útmutató szabályait.
- Lisäksi vaarana on peruttamaton vahinko, jos altistuminen vaaroille ylittää testatut arvot tai testatun turvallisen keston ja jos tämä tapahtuu yhdessä

Muutamat tuotteet sisältävät mahdollisesti ainesosia, joista tiedetään, että ne voivat aiheuttaa herkille henkilöille allergioita, mikä voivat kehittyä ärsyttäväksi ja/tai allergiseksi kontaktireaktioiksi. Allergisten reaktioiden esiintyessä mene välittömästi lääkärin.

HU



Ez a termék a 2016/425/EU irányelv alapján személyi védőfelszerelésnek minősül. Ez a cikk megfelel az EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Védőruházat - Általános követelmények.

Általános követelmények részében leírt alapvető követelményeknek: A védőruházat használata során feltétlenül vegye figyelembe az ebben a kiadványban szereplő útmutatásokat.



CE-jelölés: Külső jele annak, hogy egy termék megfelel az Európai Unió által a gyártó felé támasztott követelményeknek.

A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linken találja: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

A szimbólumok magyarázata: A PO-címkén megtalálható a gyártás időpontja képpel és szöveggel.



HH/ÉÉÉÉ

A gyári szimbólum a gyártást jelöli, míg a számok a cikk gyártásának hónapját és évet jelölik.



Αυτό το προϊόν αποτελεί μέσο προσωπικής προστασίας σύμφωνα με τον Κανονισμό 2016/425 ΕΕ. Το είδος αυτό ανταποκρίνεται στο EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Προστατευτική Ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις.

Γενικές απαιτήσεις: Οι οδηγίες αυτού του πληροφοριακού φυλλάδιου, για τη χρήση της προστατευτικής ενδυμασίας, πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται.



Χαρακτηριστικό CE: Εξωτερική ένδειξη ότι ένα προϊόν, ανταποκρίνεται στις τεθείσες από την Ευρωπαϊκή Ένωση στον κατασκευαστή, απαιτήσεις.

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Εξήγηση των συμβόλων: Η ημερομηνία κατασκευής περιγράφει το χρονικό σημείο της παραγωγής εικονικά και εγγράφως πάνω στην ετικέτα ΡΟ του είδους.



MM/EEEE

Το σύμβολο του εργοστασίου υπάρχει εικονικά για την παραγωγή, ενώ υπάρχουν οι αριθμοί για το μήνα και το έτος, στο οποίο παρήχθη το είδος.

Διότε προοχή στην κατάλληλη ενδυμασία (φάρδος + μήκος). Πολύ στενή ή πολύ φαρδιά ενδυμασία μπορεί να μειώσει την προστατευτική επίδραση. Η αποδεδειγμένη προστασία υπάρχει μόνον, εάν η ενδυμασία καλύπτει πλήρως το σώμα του φερόμετος με εξάρση του κεφαλιού, των χεριών και των ποδιών. Οι προσαρμοσμένοι στο προϊόν αντανακλαστικοί λωρίδες αποτελούν στοιχεία του σχεδίου και δεν εγγυώνται οιοδήποτε είδος αξίωση για την εκπλήρωση μιας προστατευτικής λειτουργίας. Η απόφαση για την αγορά πρέπει να υπολογίζεται στη βάση μιας εκτενούς και αποτελεσματικής εκτίμησης κινδύνου των εν δυνάμει απαντημένων στον εργασιακό χώρο απειλών, επειδή διαφορετικά τα ειδικά επίπεδα προστασίας του προϊόντος δεν θα είναι επαρκή για τον χρήστη. Τη σωστή κατηγορία προστασίας του είδους σας, πληροφορηθείτε την παρακάτω, από τη ραμμένη στο είδος ετικέτα CE.

Πέραν τούτου η προστατευτική ενδυμασία πληροί τις εξής απαιτήσεις:



1) Προστατευτική ενδυμασίας για εργασίες συγκόλλησης κατά EN ISO 11611:2015

Προστατεύει τον φερόμενο έναντι μικρών πτασιών μετάλλων, έναντι σύντομης επαφής με φλόγες και ακτινοβολούμενη θερμότητα από ένα ηλεκτρικό τόξο, η οποία χρησιμοποιείται για συγκόλληση και συναφείς διεργασίες. Πρέπει να επισημανθεί το γεγονός, ότι η ενδυμασία προβλέπεται μόνο για την προστασία έναντι σύντομης αθέλητης επαφής με ηλεκτροφόρα τμήματα ενός ηλεκτρικού κυκλώματος για συγκόλληση τόξου. Αυξημένοι ηλεκτρικοί κίνδυνοι απαιτούν πρόσθετες ηλεκτρικά μονωμένες υλικές στρώσεις και/ή εξοπλισμούς προστασίας. Οι επιδόσεις υγρασίας, ρύπου και ιδρώτα είναι δυνατόν να μειώσουν την ηλεκτρική μόνωση. Σε κάμψη ή ακραία συγκόλληση πρέπει ο φορέας να φέρει πρόσθετη μερική προστασία του σώματος. Ταξινόμηση σε: Κατηγορία 1: Προσφέρει προστασία σε όχι πολύ επικίνδυνες εργασίες συγκόλλησης και εργασίες με λίγες πτασιλίες μετάλλων και χαμηλή θερμότητα ακτινοβολία. Κατηγορία 2: Προσφέρει προστασία σε περισσότερο επικίνδυνες εργασίες συγκόλλησης και εργασίες με πολλές πτασιλίες μετάλλων και μεγαλύτερη θερμότητα ακτινοβολίας. Σήμανση: A1 και/ή A2 (είδος δοκιμής ανοχής σε φλόγες). Όσον αφορά τα απαιτούμενα στοιχεία για καταστάσεις κινδύνου σε εργασίες συγκόλλησης, σχετικά με τη διαδικασία και τις περιβαλλοντικές συνθήκες, πρέπει να λαμβάνονται ανάλογα υπόψη οι οδηγίες σύμφωνα με το προσάρτημα Α του προτύπου EN ISO 11611:2015 και άλλες ενδεδειγμένες πληροφορίες.



2) Προστατευτική ενδυμασία για εργασίες με έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες κατά EN ISO 11612:2015

Προστατευτική ενδυμασία η οποία προβλέπεται για μια ευρεία γκάμα τελικών εφαρμογών, στην οποία απαιτείται η ενδυμασία με περιορισμένη διάδοση της φλόγας και στην οποία ο φερόμενος εκτίθεται σε ακτινοβολούμενη θερμότητα, σε θερμική ακτινοβολία ή σε θερμότητα επαφής ή σε πτασιλίες λιωμένου μετάλλου.

Κωδικός Α: Περιορισμένη διάδοση φλόγας (Κώδικας Α1 ή Α2)

Κωδικός Β: Θερμότητα μεταφοράς (1 χαμηλή έως 3 υψηλή)

Κωδικός C: Θερμότητα ακτινοβολίας (1 χαμηλή έως 5 υψηλή)

Κωδικός D: ρευστές πτασιλίες αλουμινίου (1 χαμηλή έως 3 υψηλή)

Κωδικός E: ρευστές πτασιλίες σιδήρου (1 χαμηλή έως 3 υψηλή)

Κωδικός F: Θερμότητα επαφής (1 χαμηλή έως 3 υψηλή)

Ο φερόμενος πρέπει να αποσυμβεί αμέσως και να βγάλει προσεκτικά τα ρούχα, αν η προστατευτική ενδυμασία, υποβληθεί σε τυχαίους ψεκασμούς ρευστών χημικών ή αναφλεξιμών υγρών και μάλιστα με τρόπο, ώστε το χημικό ή το υγρό να μην έλθει σε επαφή με το δέρμα. Στη συνέχεια η ενδυμασία πρέπει να καθαριστεί ή να απορριφθεί. Σε περίπτωση ψεκασμών λιωμένου μετάλλου, ο φερόμενος πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως τον τόπο εργασίας και να βγάλει το ρούχο. Δεν μπορούν να αποκλειστούν κίνδυνοι εγκαύματος, αν το ρούχο φοριέται σε άμεση επαφή με το δέρμα.



IEC 61482-2

3) Προστατευτική ενδυμασία για εργασίες σε περιβάλλον τάσης με θερμικούς κινδύνους, μέσω ενός ηλεκτρικού τόξου, σύμφωνα με IEC 61482-2 Ed. 2:2018 σε συνδυασμό με IEC 61482-1-2 Ed.2:2014 Προστατευτική ενδυμασία έναντι των θερμικών κινδύνων ενός ηλεκτρικού τόξου. Η προστασία προσφέρεται μόνο όταν χρησιμοποιείται ολόκληρη στολή. Η πλήρης προστασία του ατόμου απαιτεί επιπρόσθετους και κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως προστατευτικό κράνος/μάσκα, προστατευτικά γάντια. Η συγκεκριμένη προστατευτική ενδυμασία δεν παρέχει προστασία έναντι μιας ηλεκτροπληξίας. Επιπρόσθετα δεν πρέπει να φοριούνται εσώρουχα από υλικά τα οποία δυνατόν να λιώσουν σε μια επίδραση βλάβης του τόξου.

Κατηγορία φωτεινού τόξου APC 1: 4kA, 0,5s

Κατηγορία φωτεινού τόξου APC 2: 7kA, 0,5s

Οδηγίες για τον καθορισμό του επιπέδου προστασίας της ενδυμασίας, λάβετε παρακάτω από τη DGUV-I 203-077 (Γερμανική Νομική Ασφάλιση Ατυχημάτων).



4) Αντιστατική προστατευτική ενδυμασία κατά EN 1149-5:2018 σε συνδυασμό με EN 1149-3:2004

Η αγώγιμη προστατευτική ενδυμασία, πρέπει να φοριέται σε συνδυασμό με μη αγώγιμα υποδήματα ασφαλείας, σε μη αγώγιμο γειωμένο έδαφος. Η αντιστατική αποτελεσματικότητα, εξασφαλίζεται μόνο με ασφαλή γείωση του προσώπου/ενδυμασίας (Αντίσταση διαρροής <math><10^9 \text{ Ohm}</math>), π.χ. μέσω αντιστατικών υποδημάτων, σύμφωνα με EN ISO 20345 με την πρόσθετη απαίτηση Α. Η ενδυμασία πρέπει να φοριέται κλειστή. Πρέπει να δίνουμε προοχή στην πλήρη κάλυψη του σώματος, πράγμα που σημαίνει στο συνδυασμό, με ένα παντελόνι ίδιου επιπέδου ασφαλείας. Η ηλεκτροστατική αγώγιμη προστατευτική ενδυμασία δεν επιτρέπει τα εύλεκτα ή εκρηκτικά ατμόσφαιρα, καθώς και κατά το χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών, να ανοίγεται ή να αποβάλλεται. Η ηλεκτροστατική απόδοση είναι δυνατόν να περιοριστεί μέσω φθοράς, καθαρισμού και πιθανής ρύπανσης. Η προστατευτική ενδυμασία είναι σχεδιασμένη για το σκοπό, να φοριέται τα 3 χρόνια, στις οποίες η ελάχιστη ενέργεια ανάλογη μιας εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι λιγότερη από 0,016 mJ. Πριν από τη χρησιμοποίηση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες της ζώνης 0, απαιτείται η προηγούμενη συγκατάθεση του υπεύθυνου εντεταλμένου ασφαλείας.



5) Προστατευτική ενδυμασία κατά χημικών ουσιών κατά EN 13034:2005+A1:2009 τύπος 6

Προστατεύει το φερόμενο για περιορισμένο χρόνο, από μικρές ποσότητες δηλητηριωδών, καυστικών ή ερεθιστικών ρευστών χημικών. Η επαφή των χημικών περιορίζεται σε επίδραση εν είδει ψεκασμού ή σταγόνων. Η ελεγμένη προστατευτική δράση, σχετίζεται αποκλειστικά με τα προαναφερθέντα χημικά.

| Χαρακτηριστικό ελέγχου | Πρότυπο ελέγχου | Κατηγορία απόδοσης |
|--|-----------------|--------------------|
| Αντοχή στην τριβή | EN 530 | Κατηγορία 6 από 6 |
| Μέγιστη δύναμη έλξης | EN ISO 13934-1 | Κατηγορία 5 από 6 |
| Αντοχή στην περαιτέρω ρήξη | ISO 9073-4 | Κατηγορία 3 από 6 |
| Αντοχή στην διάτρηση | EN 863 | Κατηγορία 2 από 6 |
| Αντοχή σε διάτρηση | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| ο-ξυλιένιο | | P3;R2 |
| βουταν-1-όλη | | P3;R2 |
| Αντοχή ραφών | EN ISO 13935-2 | Κατηγορία 5 από 6 |
| Δοκιμή ψεκασμού (Δοκιμή όλης της ενδυμασίας) | EN ISO 17491-4 | πληρούται |

Οδηγίες φροντίδας και γήρανσης: Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας χρειάζεται μια τακτική και εξειδικευμένη φροντίδα. Τα στοιχεία στην ετικέτα φροντίδας είναι αποφασιστικής σημασίας για τη βέλτιστη λίψη και διατήρησης της απόδοσης προστασίας. Να στεγνώνεται τα είδη μόνο στη σκιά και να τα αποθηκεύετε σε έναν προστατευμένο από το φως, ξηρό χώρο. Είναι δυνατόν, το ότι μπορεί να μειωθεί σημαντικά η διάρκεια ζωής της ενδυμασίας, μέσω της προκείμευσης στην πράξη φθοράς ή ζημίας, Ακμής και ρυπαντές μέσω ακαθαρσίας, υγρασίας, ιδρώτα ή το ξεθώριασμα μέσω του ηλιακού φωτός, μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ατομικής προστασίας.

Πιθανοί παράγοντες γήρανσης είναι μεταξύ άλλων:

- Καθαρισμός, διαδικασίες συντήρησης - ή απολύμανσης
- Επίδραση υψηλών ή χαμηλών θερμοκρασιών ή ενόαλλη θερμοκρασιών
- Επίδραση χημικών συμπεριλαμβανομένης της υγρασίας
- Μηχανικές επιδόσεις (τριβή, φθορά λόγω κάμψης, πίεσης και έντασης)
- Μόλυμα π.χ. μέσω ρύπανσης, λαδιού, εκτόξευσης σωματιδίων λιωμένου μετάλλου κλπ.
- Φθορά
- Παρατεταμένη επίδραση του ηλιακού φωτός.

| Tikrinamas požymis | Bandyto standartas | Galis klasė |
|---|--------------------|--------------|
| Nesusidėvinti | EN 530 | 6 klasė iš 6 |
| Didžiausias tempiamasis stiprumas | EN ISO 13934-1 | 5 klasė iš 6 |
| Atsparumas plyšimui | ISO 9073-4 | 3 klasė iš 6 |
| Atsparumas pradūrimui | EN 863 | 2 klasė iš 6 |
| Atsparumas skverbimuisi | EN 368 | |
| H ₂ O ₂ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-ksilenas | | P3;R2 |
| Butanas-1-ol | | P3;R2 |
| Siūlės tvirtumas | EN ISO 13935-2 | 5 klasė iš 6 |
| Purškimo testas (bandymas su viensiu kombinizonu) | EN ISO 17491-4 | Ivykdyta |

Informacija apie priežiūrą ir senėjimas: AAP reikalauja nuolatinės ir tinkamos priežiūros. Informacija, pateikta priežiūros etiketėje, yra ypač svarbi, kad apsauginiai drabužiai išliktų kuo geresnės būklės. Gaminiaus džiovinkite tik pavėsyje ir laikykite nuo šviesos apsaugotoje, sausoje vietoje. Dėl praktikoje pasitaikančio nusidėvėjimo arba pažeidimų aprangos naudojimo trukmė gali stipriai sutrumpėti. Taip pat nešvarumai, tokie kaip purvas, drėgmė, prakaitas arba išblukimai, atsiradę dėl saulės spindulių, gali sutrumpinti AAP naudojimo trukmę.

Senėjimo faktoriai taip pat gali būti:

- valymas, priežiūros ir dezinfekavimo procesai
- aukštos arba žemos temperatūros poveikis arba temperatūrų pokyčiai
- cheminių medžiagų poveikis, įskaitant drėgmę
- mechaninis poveikis (dilimas, lankstymas, spaudimas ir tempimas)
- užteršimas, pvz., purvu, alyva, lydyto metalo lašais ir t. t.
- nusidėvėjimas
- ilgalaikis saulės spindulių poveikis

Priežiūros informacija: po kiekvieno skalbimo aprangą reikia nuolat impregnuoti. Kad išlaikytumėte 6 tipas EN 13034 standarto reikalavimus atitinkantią apsaugą nuo chemikalų ir AAP atsparumo ugniai savybes, mes rekomenduojame naudoti patikrintą įmonės „Kreussler“ (Hydrob FC) impregnavimo priemonę. Impregnavimo priemonė neturi pakenkti kitoms apsauginėms funkcijoms. Po kiekvieno skalbimo ir džiovinimo patikrinkite, ar tekstilinės dalys neturi įplyšimų ir ar elastinės vietos nesutrūkinėjusios. Tai reikštų, kad tekstilinės dalys negalės užtikrinti apsauginės funkcijos. Taisyti aprangą gali tik kompetetingos įmonės.

Naudojimo apribojimai ir rizikos vertinimas:

- AAP skirtos apsaugoti nuo įprastomis virinimo sąlygomis kylančių pavojų, taip pat nuo plataus spektro galutinųjų naudojimo būdų su trumpalaikiu kontaktu su liepsna ir spinduliuoimu, konvek cione arba saulėtine šiluma.
- Apranga neturi nuo elektros apsaugancio izoliacinio poveikio ir nėra skirta dirbti su laidais, kuriais teka aukštos įtampos elektros srovė.
- Padidėjęs degonies kiekis ore žymiai sumažina apsauginės aprangos apsaugą nuo užsidegimo. Ypatingai atsargiai reikia elgtis suvirinimo darbu metu ankštosios patalpose, pvz., jei oras jose gali būti prisotintas degonimi.
- Riboto liepsnos plitimo savybės prarandamos, jei apsauginiai drabužiai ištepami degiomis arba ypač degiomis medžiagomis, pvz., alyvosmis, benzinu ir pan.
- Tinkamai visiškai apsaugai turėtų būti papildomai dėvimos galvos, veido, rankų ir pėdų AAP.
- Saugumo sumetimais savavališkių pakeitimų daryti negalima.
- Jei apranga yra pažeista ar nešvari, dėvima netinkamai arba nesilaikoma saugos ir valymo instrukcijų, kyla nudegimų, cheminių nudegimų ir elektros smūgio pavojus.
- Be to, ši rizika, sukelianti negrįžtamą žalą, kyla, jei rizikos poveikis viršija patikrintas vertes ir/arba patikrintą trukmę.

Kai kuriuose gaminiuose gali būti sudėtinę dalį, kurios yra žinomos kaip galimų jautrių asmenų alergijų sukėlėjai. Šiems asmenims gali pasireikšti dirginančios ir (arba) kontaktinės alerginės reakcijos. Jei pasireikštų alerginės reakcijos, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

LV



Šis produktas ir individualūs aizsardzības līdzeklis saskaņā ar regulu ES 2016/425. Šis izstrādājums atbilst standartam EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) „Aizsargapģērbs - Vispārīgās prasības“.

Vispārīgās prasības: Obligāti jāievēro šajā informatīvajā brošūrā sniegtie norādījumi par aizsargapģērba lietošanu.



CE marķējums: ārējs simbols, kas apliecina, ka ražojums atbilst visām attiecināmajām Eiropas Savienības prasībām.

Atbilstības deklarāciju atradīsiet, uzklīkšķinot uz šīs saites: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Simbolu skaidrojums: Ražošanas datums uz PO etiķetes, kas iesūta apģērbā, ilustratīvi un rakstiski norāda izgatavošanas laiku.



Rūpniecības simbols ilustratīvi attēlo ražošanu, bet skaitļi attiecas uz mēnesi un gadu, kurā izstrādājums ražots.

Pievērsiet uzmanību tam, lai apģērbā izmērs būtu atbilstošs (platumš + garums). Pārāk šaurš vai plats apģērbs var negatīvi ietekmēt aizsargfunkcijas. Apstiprinātā aizsardzība ir nodrošināta tikai tad, ja apģērbs pilnībā nosedz visu valkātājam ķermeni, izņemot galvu, plaukstas un pēdas. Izstrādājumam piestiprinātās atstarojošās joslas ir dizaina elementi, kas nepretend uz atbilstību aizsardzības funkcijai. Izlemjot par pirkumu, vispusīgi ir efektīvi jāvērtē darbvietā potenciāli iespējamo apdraudējumu risks, jo citādi var izrādīties, ka izstrādājuma specifiskās aizsardzības līmeņi lietojotājam nav pietiekami. Pareizu apģērbā aizsardzības klasi Jus varat noskaidrot pēc CE etiķetes, kas iesūta apģērbā.

Tas atbilst arī šādu standartu prasībām:



1) metināšanas aizsargapģērbs atbilstošs EN ISO 11611:2015 aizsargā

Pasargā valkātāju no metāla šļakstām, īsaičiaiņa kontakta ar liesmānu un no siltuma, ko izstaro metināšanā un radniecīgās metodēs izmantojamie elektriskais loks. Jānorāda, ka apģērbs ir paredzēts vienīgi aizsardzībai pret īsaičiaiņu, nejausu saskari ar spriegumu pārvadošām detaļām, kas ietilpst loka metināšanas strāvas ķēdē. Ja ir paugstināts elektriskais apdraudējums, papildus vajadzīgas elektriski izolējoša materiāla kārtas un/vai aizsargapriekojums. Elektriskās izolācijas efektivitāte var mazināties mitruma, netrumu un sviedru ietekmē. Strādājot ar lenķa slīpmašīnu vai veicot ekstrēmu metināšanu, valkātājam, iespējams, vajadzīga papildu aizsardzība ķermeņa daļai. Klasifikācija: Klasifikācija: 1. kategorija nodrošina aizsardzību pret mazāk bīstamiem metināšanas darbiem, mazāku šļakatu daudzumu un zemu starojuma siltumu darbvietā. 2. kategorija: nodrošina aizsardzību pret bīstamākiem metināšanas darbiem, lielāku šļakatu daudzumu un spēcīgāku siltuma starojuma siltumu darbvietā. Marķējums: A1 un/vai A2 (liesmas iedarbības pārbaudes tips). Attiecībā uz nepieciešamajiem datiem par riskantām situācijām metināšanas darbos saistībā ar metodi un apkārtējās vides apstākļiem atbilstoši jāņem vērā norādes no EN ISO 11611:2015 A pielikuma un pārējie noderīgā informācija.



2) aizsargapģērbs darbiniekiem, kas pakļauti karstuma ietekmei saskaņā ar EN ISO 11612:2015

Aizsargapģērbs ir paredzēts plašam izmantojuma spektram, kur vajadzīgs apģērbs ar ierobežotu liesmu izplatīšanu un uz valkātājiem iedarbojas izstarotais, konvektīvais vai kontaktsiltums vai izkususā metāla šļakatas.

- Kods A: ierobežota liesmu izplatīšanās (kods A1 vai A2)
 Kods B: konvektīvais karstums (1 neliels līdz 3 liels)
 Kods C: starojuma karstums (1 neliels līdz 4 liels)
 Kods D: šķidrās alumīnija šļakatas (1 neliels līdz 3 liels daudzums)
 Kods E: šķidrās dzelzs šļakatas (1 neliels līdz 3 liels daudzums)
 Kods F: kontaktkarstums (1 neliels līdz 3 liels)

Valkātājam nekavējoties jāatkāpjas atpakaļ un uzmanīgi jānovēl apģērbā gabali, ja aizsargapģērbs ir notraipīts ar nejausām šķidrām šļakatām vai degošām šķidrumu. Tas jā dara tā, lai ķīmikālija vai šķidrums nenonākt saskarē ar ādu. Pēc tam apģērbs ir jāiztīra vai jānūlēj. Ja uz apģērbā nokļušas izkususā metāla šļakatas, apģērbā valkātājam nekavējoties jāpamet darba vieta un jānovēl attiecīgais notraipītais apģērbs. Nevar izslēgt apdegumu risku, ja apģērbs tiek valkāts uz ādas.



IEC 61482-2

3) aizsargapģērbs darbiem zem sprieguma un pret elektroloka termiskajiem riskiem saskaņā ar IEC 61482-2 Ed. 2:2018 saistībā ar IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Aizsargapģērbs pasargā no elektriskā loka termiskajiem riskiem. Aizsardzības funkcija tiek nodrošināta tikai tad, ja tiek lietots pilns ietērs. Pilnīgi individuāļāļai aizsardzībai nepieciešams arī piemēroti papildu drošības līdzekļi piemēram, aizsargķiveres/sejas aizsargi, aizsargcimdi. Šis aizsargapģērbs nepasargā no elektrošoka. Turklāt apkārtējais apģērbs nedrīkst būt izgatavots no materiāliem, kas loka izlādes uzliesmējuma iedarbībā var izkust.

- APC 1. elektroloka klase: 4 kA, 0,5 s loka
 APC 2. elektroloka klase: 7kA, 0,5 s

Norādes par apģērbā aizsardzības līmeņa noteikšanu skatīt DGUV-I 203-077.

**4) antistatistisks aizsargapģērbs saskaņā ar EN 1149-5:2018 un EN 1149-3:2004**

Antistatiskais aizsargapģērbs valkāšana kombinācijā ar antistatiskiem aizsargapaviem uz antistatiskas, izemētas gredzes. Antistatiskais efekts ir nodrošināts tikai tad, ja izveidots drošs personas/apģērba izemējums (Novadīšanas prasībā <10° oml), piem., valkājot antistatiskus aizsargapavus atbilstošā standartam EN ISO 20345 ar papildprasību A vai profesionālos darba apavus atbilstoši standartam EN ISO 20347 ar papildprasību A. Apģērbs jāvalkā noslēgts. Ir jāievēro, lai tiek nodrošināta pilnīga ķermeņa aizsardzība, t.i., kombinācijā ar tādās pašas aizsardzības pakāpes biksēm. Elektrostatisķi novadošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkēt degošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar degošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatisķo novadīšanas spēju ietekmē nolietojums, tīrīšana un iespējamie netīrumi. Aizsargapģērbs ir konstruēts valkāšanai zonā 1, 2, 20, 21 un 22, kur sprādzienbīstamās vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Pirms izmantošanas sprādzienbīstamajās vietās zonā 0 nepieciešama atļauja no personas, kas atbild par drošību.

**5) aizsargapģērbs pret ķīmiskām vielām saskaņā ar EN 13034:2005+A1:2009 6. tipu**

Lerobežotu laiku aizsargā valkātāju pret nelielu daudzumu indīgu, kodīgu vai kairinošu ķīmikāliju. Ķīmikāliju iedarbība ir ierobežota līdz iedarbībai šķakatu vai plīnienu formā. Pārbaudāmais aizsargefekts attiecas tikai uz nosauktajām ķīmikālijām.

| Pārbaudes kritērijs | Pārbaudes standarts | Aizsardzības pakāpe |
|---|---------------------|---------------------|
| Nodulimuzturība | EN 530 | 6. klase no 6 |
| Maksimālais stiepes spēks | EN ISO 13934-1 | 5. klase no 6 |
| Izturība pret tālāku plīšanu | ISO 9073-4 | 3. klase no 6 |
| Izturība pret caurduršanu | EN 863 | 2. klase no 6 |
| Izturība pret caursūkšanos | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-ksilols | | P3;R2 |
| Butāns-1-ol | | P3;R2 |
| Suvju stiprība | EN ISO 13935-2 | 5. klase no 6 |
| Aerosola tests (pilna kombinēzona tests) | EN ISO 17491-4 | atbilst |

Kopšanas norādījumi un nolietošana: IAL ir nepieciešama regulāra un atbilstoša kopšana. Uz etiķetes ir norādīts individuāls kopšanas marķējums, kas ir būtisks, lai apģērbs pēc iespējas ilgāk saglabātu labu stāvokli un aizsardzības funkcijas. Jāvaiet apģērbu tikai ēnā un uzglabāiet sausa, tumšā vietā. Iespējams, ka apģērbs nodilums vai bojājumi, kas parasti rodas apģērba valkāšanas laikā, var ievērojami samazināt apģērba izmantošanas ilgumu. Tas pats attiecinās uz netīrumu, mitruma, sviedru ietekmi uz IAL vai tā izbalēšanu saules staros.

Iespējamie nolietošanas faktori:

- Tīrīšanas, apkopes vai dezinfekcijas procesi
- Pakļaušana augstām vai zemām temperatūrām vai temperatūras svārstībām
- Ķīmisko vielu ietekme, ieskaitot mitrumu
- Mehāniska iedarbība (nodulums, locīšana, spiediena un stiepes iedarbība)
- Sasmērēšana, piemēram, ar netīrumiem, eļļu, kausēta metāla šķakatu u.c.
- Nolietojums
- Ilgstoša saules gaismas iedarbība

Kopšanas norādījumi: pēc katras mazgāšanas reizes apģērbs regulāri jāimpregnē jo jauna. Lai saglabātu IAL ķīmisko aizsardzību saskaņā ar EN 13034 6. tipu un liemas aizturības īpašības, mēs iesakām firmas „Kreussler” impregnēšanas līdzekli („Hydrob FC”). Impregnēšanas līdzeklis nedrīkst negatīvi ietekmēt citas aizsargfunkcijas. Pēc katra mazgāšanas un žāvēšanas procesa pārbaudiet, vai materiāls nav parādījis plaisas un gumijas lentes nav sūkāsās sabīst. Šīs pazīmes liecina, ka apģērbs vairs nevar nodrošināt aizsardzības efektu. Remontu var veikt tikai kompetenti uzņēmumi.

Izmantošanas joma un riska analīze:

- IAL ir paredzēts parastos metināšanas apstākļos iespējamam riskiem, kā arī plašam galapatēriņa lokam, kur iespējams iesaistīts kontakts ar liesmu, starojumu un konvekcijas siltu mu, kā arī kontaktsiltumu.
- Aizsargapģērbam nav elektriski izolējoša, aizsargājoša efekta, un tas nav piemērots darbam ar vadiem, kuros ir augsts elektriskās strāvas spriegums.
- Palielināts skābekļa saturs gaisā ievērojami samazina metinātāja aizsargapģērba aizsardzību pret uzliesmošanu. Īpaši piesardzība nepieciešama, metinot šaurās telpās, ja tur, piemēram, gaiss tiek bagātināts ar skābekli.
- Ja aizsargapģērbs ir nosmērēts ar uzliesmojošām vai īpaši viegli uzliesmojošām vielām, piemēram, eļļu, benzīnu un tamlīdzīgi, liesmu izplatību aizturošās īpašības tiek zaudētas.
- Lai nodrošinātu pienācīgu vispārējo aizsardzību, papildus jālieto galvas, sejas, roku un kāju aizsardzībai paredzētus IAL.
- Patvaļīgas izmaiņas drošības apsvērumu dēļ nav pieļaujamas.

- Pastāv apdegumu, ķīmisko apdegumu vai elektrošoka risks, ja apģērbs ir bojāts vai netīrs, netiek pareizi valkāts vai netiek ievērotas drošības noteikumi un norādes par tīrīšanu.
- Turklāt pastāv neapgrīzenisku bojājumu risks, ja apdraudējums pārsniedz pārbaudītās vērtības vai pārbaudīto ilgumu un tas iedarbojas vairāku faktoru kombinācijā.

Atsevišķi izstrādājumi, iespējams, satur tādas vielas, par kurām zināms, ka tās var izraisīt alerģiju jutīgiem cilvēkiem, izsaucot

EE

See toode on isikukaitsevahend vastavall mürareule 2016/425 EU. See toode vastab standardile EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Kaitseriituse - üldised nõuded.

Kaitse ja ohutuse pōhinōuetele: Kāesoleva infobrošūri juhiseid kaitseriituse kasutamiseks tuleb kindlasti jārgida.



CE-mārgis: Vāline tāhistus selle kohta, et toode vastab tootāja ette kirjutatud Euroopa Liidu nõuetele.t.

Vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt lehekūljelt: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Sūmbolite selgitus: Tootmise kuupiev on toote PO-mārgisel on esitatud pildi ja teksti kujul.



KK/A44A Tehasē sūmbol tāhistab piltikult toodet, numbrid nāitavad toote valmistamise kuud ja aastat.

Leidke endale sobiv riietus (laius + pikkus). Liiga kitsas vōi liiga lai riietus vōib mōjutada kaitsetoimet. Kindel kaitse on tagatud ainult siis, kui riietus katab kandja kogu keha, vālja arvatud pea, kāed ja jalad. Tootē kūlge kindlitud kehurrabad on disainilemendid ja neil ei ole kaitsefunktsiooni. Ostuotsus tuleks teha tōkohal esinevate vōimalike ohtude tervrikulu ja tōhsa riskindhimendes pōhjal, kuna vastasel juhul ei pruugi tootespetsifilised kaitsetasemede alla kasutaja jaoks piisavad. Ōige kaitsetaseme leiate toote kūlge ōmmeldud CE-mārgiselt.

Lisaks vastab kaitseriituse jārgmistele nõuetele:**1) EN ISO 11611:2015 Kaitseriituse kasutamiseks keevitamisel**

Kaitseb kandjat vāikeste metallpriitmeite ja keevitamisel ja sellega liituvatel toimingutel esineva lūhiajalise kokkupuute eest leekide ja kaarleegi kiirgussuojega. Tuleb rōhutada, et kaitseriituse kaitseb kandjat ainult lūhiajalise juhusliku kokkupuute korral kaarevītuseks ette nāhtud vooluahela pingestatud osadega. Suuremate elektriga seotud ohtude korral on vaja tēlendavaid elektriliseid isoleerivaid materjalikite ja/vōi kaitsevarustust. Niiskuse, mustuse ja higi toimel vōib elektrilisoatlantuse vāheneda. Nurklihimivisel vōi ekstremsetes tingimustes keevitamisel peab tōitaja kandma vajadusel tēlendavaid haaosade kaitseid. Klassifikatsioon: Klass 1: kaitseb tōoolukorras, kus kasutatakse keevitamise tehnikaid, mille kāigus moodustub vāhesel mēaral priitmeid ja tilku ning on nōrgem kiirgussuojus (Klass 2: kaitseb tōoolukorras, kus kasutatatakse keevitamise tehnikaid, mille kāigus moodustub suurel hulgal priitmeid ja tilku ning on tugevam kiirgussuojus. Mārgistus: A1 ja/vōi A2 (Leegikatte tūip)). Vajalik teave keevitustōode kāigus seoses protsessi ja keskkonnamingustega tekkivate ohuolukordade on toodud standardi EN ISO 11611:2015 A lisa juhistes ja muudes asjakohastes dokumentides.

**2) EN ISO 11612:2015 Kaitseriituse. Kuumuse ja leekide eest kaitset puur riieus.**

Kaitseriitetus on ette nāhtud lōppkasutatistes mittes valdkoonas, kus on nōutavad riieatuvad leegilevikuga rōivad ja kus kandja puutub kokku kiirgussuojusega, konvektiivse vōi kontaktsuojusega vōi sulametalli priitmetega.

- Kood A: Piiratud leegilevik (kood A1 vōi A2)
- Kood B: Konveksioisoojus (1 madal kuni 3 kōrge)
- Kood C: Kiirgussuojus (1 madal kuni 4 kōrge)
- Kood D: Sulaalumiiniumi priitsem (1 madal kuni 3 kōrge)
- Kood E: Sulatraua priitsem (1 madal kuni 3 kōrge)
- Kood F: Kontaktsuojus (1 madal kuni 3 kōrge)

Kui kaitseriitusele satub vedelate kemikaalide vōi sūttivate vedelike priitsemid, peab kandja kohe tagasi tōmbuma ning riietuse ettevaatlikult seljast āra vōtma, et kemikaal vōi vedelik nahale ei satuks. Seejārel tuleb riietus puhastada vōi kōrvaldada. Sulametallipriitmes korral peab kandja tōkohalt kohe lahkuma ja riietuse seljast vōtma. Kui riideese puutub vastu nahka, ei saa vālistada pōletusohu.



3) Kaitseriietus tüütamiseks elektritöödeest piiratud tavaliste piirtega olude tingimustes.

vastavalt standardile IEC 61482-2 vers. 2:2018 koos IEC 61482-1-2 vers. 2:2014
Kaitseriietus kaarleejist tulenevate termiliste ohtude eest. Ainult tervikliku komplekti kandmine tagab kaitsetoime. Täieliku isikukaitses tagamiseks tuleb lisaks kasutada sobivaid kaitseprille, viisiriga kaitsekiivrit, kaitsekindaid ja turvajalatsid. See kaitseriietus ei kaitse elektriloojiga eest. Lisaks ei tohiks kanda sellisest materjalist aluspesu, mis võib kaarleeji mõjul sulada.

Kaarleeji kaitseklass APC 1: 4Ka, 0,5 s
Kaarleeji kaitseklass APC 2: 7Ka, 0,5s

Teavet rõivaste kaitsetaseme määramise kohta leiate standardist DGUV-T 203-077.



4) EN 1149-5:2018 Kaitseriietus. Elektrostaatilised omadused. Koos standardiga EN 1149-3:2004

Staatilisi laenguid hajutav kaitseriietus kandmiseks koos staatilisi laenguid hajutavate ohtusujalanõudega staatilisi laenguid hajutaval maandatud pinnal. Antistaatiline toime tagatakse ainult siis, kui kandja/rietus (Isolatsiooniastsus <10⁹ oomi) on korralikult maandatud nt standardi EN ISO 20345 nõuetele ja lisanõudele A vastavate antistaatiliste jalatsite või standardi EN ISO 20347 nõuetele ja lisanõudele A vastavate tööjalatsite kaudu. Riietus tuleb kanda kinnisena. Tagada tuleb kogu keha katmine, st kombineerida samal kaitsetasemel püksitega. Antistaatiliste omadustega kaitseriietus ei tohi avaldada kergestiisütivas või plahvatusohtlikus keskkonnas, samuti süttivate ja plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Kulumine, puhastamine ja võimalik saattumine võivad halvendada kaitseriietuse antistaatilist toimet. Kaitseriietus ei nõudnud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22, kus plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimiskontsentratsioon on vähemalt 0,016 mJ. Enne kasutamist tsooni 0 ohtlikes piirkondades on vajalik vastutava ohutusametniku eelnev nõusolek.



5) EN 13034:2005+A1:2009 Kaitseriietus kaitsmiseks vedelate kemikaalide eest (tüüp 6)

Kaitseb kandjat piiratud aja jooksul väikeste koguste mürgiste, söövitavate või ärritavate vedelate kemikaalide eest. Kokkupuude kemikaaliga on piiratud pritsmete või tilkadega. Tõestatud kaitse toimib ainult nimetatud kemikaalide puhul.

| Testitavad omadused | Katsemeetod | Toimivusklass |
|-------------------------------------|----------------|---------------|
| Kulumiskindlus | EN 530 | Klass 6/6 |
| Suurim tõmb jõud | EN ISO 13934-1 | Klass 5/6 |
| Rebenemiskindlus | ISO 9073-4 | Klass 3/6 |
| Torkekindlus | EN 863 | Klass 2/6 |
| Läbistuskindlus | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-ksüleen | | P3;R2 |
| Butaan-1-ool | | P3;R2 |
| Ombluse tugevus | EN ISO 13935-2 | Klass 5/6 |
| Pihustuskatse (kombineesoonikatsed) | EN ISO 17491-4 | astab |

Hooldusjuhend ja vananemine: IKV vajab reeglipäraselt ja asjatundlikku hooldust. Riietuse aja osa jaoks on ettekiel vastavad hooldusjuhendid, mille järgimise tagab parima võimaliku säilimise ja nõuetekohase toimivustaseme. Kuivatage riidet ainult vahelduvale kohas ja hoistage seda kuivas kohas valguse eest kaitstult. Võimalik, et riietuse kasutusaeg on praktiliselt kasutamisel ilmneva kulumise või kahjustuste tõttu märkimisväärselt lühem. IKV kasutisuga võib lühendada ka määrdumine mustuse, niiskuse ja higi- või päikevalguse pleekumine.

Vananemise võimalikud tegurid on:

- Puhastus-, hooldus- ja desinfitseerimisprotsessid
- Kokkupuude kõrgete või madalate temperatuuride või temperatuurikõikumisega
- Kokkupuude kemikaalidega, sealhulgas niiskusega
- Mehaanilised mõjud (kulumine, paindumine, surve- ja tõmbepinged)
- Saastumine, nt mustus, õli, sulametalist pritsmed jne
- Kulumine
- Pikaajaline päikesevalgus

Hooldusjuhised: Riietus peab korrapäraselt pärist iga pesu uuesti immutama. Soovitame kasutada kontrollitud immutusainet Fa. Kreuzler (Hydrofloc), et kaitseriietus säilitaks lekke aeglustavad omadused vastavalt kemikaalkaitse standardile EN 13034 (tüüp 6). Immutusvahend ei tohi halvendada teisi kaitsefunktsioone. Kontrollige pärist iga pesemise- ja kuivatamistsükli, kas tekstiil on pragunenud või kummipeal rabadaks muutunud. Need märgid viitavad sellele, et riietuse kaitsetoime ei ole enam tagatud. Parandustööd võivad teha ainult pädevad ettevõtted.

Kasutuspiirid ja riskianalüüs:

- IKV on ette nähtud tavapärasest keevitamisringimustes tekkivate ohtude jaoks, samuti paljudes muudes kasutusvaldkondades, kus esineb lühiajaline kokkupuude leekide ning kiirgus-, konvektiiv- ja kontaktsoojusega.
- Riietusel puudub elektrit isoleeriv kaitsetoime ja see ei sobi tööks suure elektrivooluga juhtmetega.
- Suurenenud hapnikusisaldus õhus vähendab tunduvalt keevitaja kaitseriietuse kaitse leekide eest. Kinnistes ruumides keevitamisel on vaja erilist ettevaatlikust, näiteks kui need võivad hapnikuga rikastuda.
- Leekide levikut piirav toime kaob, kui kaitseriietus saastub tuuleohtlike või eriti tuuleohtlike ainetega, nt õlid, bensin jne.
- Nõuetekohase kaitse tagamiseks tuleb kanda ka pea, näo, kätte ja jalga kaitsevahendeid.
- Seadme loata muutmise on turvakaalutlustel keelatud.
- Põletushaavade, keemiliste põletuste või elektrilööki oht on suurem, kui riietus on kahjustatud või määrdunud, seda kantakse valesti või eiratakse ohutusjuhiseid ja nõuandeid puhastamiseks.
- Lisaks on pöördumatute kahjustuste oht, kui kokkupuust tulenevad riskid ületavad kontrollitud väärtusi või kontrollitud ajalist kestust ja esinevad samaaegselt

Mõni toode võib sisaldada koostisosi, mis teadaolevalt on tundlikel inimestel võimalik allergia põhjustaja, kellel võivad tekkida ärritavad ja/või allergilised kontaktreaktsioonid. Allergiliste reaktsioonide esinemise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.

RO



În cazul acestui produs este vorba despre echipament individual de protecție conform Regulamentului UE nr. 2016/425. Acest articol corespunde standardului EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) îmbrăcămintea de protecție. Cerințe generale.



Cerințe generale: Este obligatorie respectarea indicațiilor cuprinse în prezenta broșură în formativă, legate de folosirea îmbrăcămintei de protecție.



Marcajul CE: Semn exterior semnificând faptul că un produs corespunde cerințelor impuse producătorului de către Uniunea Europeană.

Declarația de conformitate o găsiți la următorul link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Explicarea simbolurilor: Data de fabricație descrie în imagine și în scris momentul producției, pe eticheta PO a articolului.



LL/AAAA Simbolul de fabrică reprezintă producția, în timp de cifrele reprezintă luna și anul în care a fost produs articolul.

Acordați atenție îmbrăcămintei adecvate (lățime + lungime). Îmbrăcămintea prea strâmtă sau prea largă poate afecta efectul de protecție. Protecția confirmată este asigurată doar dacă îmbrăcămintea acoperă în întregime corpul persoanei care o poartă, cu excepția capului, mâinilor și picioarelor. Benzile reflectorizante aplicate pe produs sunt elemente de design și nu au pretenția de a îndeplini o funcție de protecție. Decizia de cumpărare trebuie să fie luată pe baza unei evaluări complete și efective a riscului prezentat de pericolele care pot apărea potențial la locul de muncă, deoarece în caz contrar este posibil ca treptele de protecție specifice produsului să nu fie suficiente pentru utilizator. Clasa de protecție corectă pentru articolul dumneavoastră o găsiți pe eticheta CE cusută pe articlu.

Suplimentar, îmbrăcămintea de protecție îndeplinește cerințele:



1) Îmbrăcămintea de protecție pentru sudori conform EN ISO 1161:2015

Protejează purtătorul împotriva stropilor mici de metal, împotriva contactului de scurtă durată cu flăcări și căldură radiantă dintr-un arc electric, care se folosesc pentru sudură și proceduri asociate. Atragem atenția asupra faptului că îmbrăcămintea este prevăzută doar pentru protecția împotriva contactului accidental de scurtă durată cu piese aflate sub tensiune care fac parte dintr-un circuit electric pentru sudură cu arc electric. Pericole electrice sportive necesită straturi suplimentare de material izolator electric și/sau echipamente de protecție. Acțiunea urezei, murdăriei și a transpirației pot reduce izolația electrică. La tăiere sau sudare extremă este necesară, după caz, purtarea unei protecții suplimentare parțiale a corpului. Clasificare în: Clasa 1: oferă protecție împotriva procedurilor de sudură și a situațiilor la locul de muncă mai puțin periculoase, cu mai puțini stropi de sudură și cu căldură radiantă mai redusă. Clasa 2: oferă protecție împotriva procedurilor de sudură a situațiilor la locul de muncă mai periculoase, cu mai mulți stropi de sudură și cu căldură radiantă mai mare. Marcaj: A1 și/sau A2 (tipul testului de flăcări). Cu privire la informațiile necesare cu privire la situații de risc la lucrări de sudură în ceea ce privește procedura și condițiile ambientale se vor lua în considerare, în mod corespunzător, indicațiile conform Anexei A a EN ISO 11611:2015 și alte informații în acest scop.



2) Îmbrăcăminte de protecție pentru lucrători expuși la căldura conform EN ISO 11612:2015
Îmbrăcăminte de protecție prevăzută pentru un domeniu larg de aplicații finale, la care este necesară îmbrăcăminte cu răspândire limitată a flăcărilor și la care purtătorul este supus căldurii radiante, convective sau de contact, sau stropilor de metal topit.

Cod A: Răspândire limitată a flăcărilor (codul A1 sau A2)
Cod B: Căldură convectivă (1 redusă până la 3 mare)
Cod C: Căldură radiantă (1 redusă până la 4 mare)
Cod D: Stropi de aluminiu lichid (1 redusă până la 3 mare)
Cod E: Stropi de fier lichid (1 redusă până la 3 mare)
Cod F: Căldură de contact (1 redusă până la 3 mare)

Se recomandă ca purtătorul să se retragă neîntârziat și să dezbrace prudent piesele de îmbrăcăminte, dacă pe îmbrăcăminte de protecție s-au depus în mod accidental stropi de substanțe chimice lichide sau de substanțe combustibile, și anume în așa fel încât substanța chimică sau lichidul să nu ajungă în contact cu pielea. După aceea, îmbrăcăminte trebuie curățată și casată. În cazul unor stropi de metal topit, purtătorul trebuie să păsească imediat locul de muncă și să dezbrace piesa de îmbrăcăminte. Nu sunt excluse riscuri de arsuri dacă piesa de îmbrăcăminte este purtată pe piele.



IEC 61482-2

3) Îmbrăcăminte de protecție pentru lucrări sub tensiune cu pericole termice printr-un arc voltaic conform IEC 61482-2 Ed. 2:2018 în corelație cu IEC 61482-1-2 Ed.2:2014
Îmbrăcăminte de protecție împotriva pericolelor termice ale unui arc electric. Funcția de protecție există numai în cazul îmbrăcămintei complete. Pentru protecția integrală a persoanei mai sunt necesare suplimentar echipamente de protecție adecvate precum cască de protecție/visor, mănuși de protecție. Această îmbrăcăminte de protecție nu oferă protecție împotriva unei electrocutări. În plus, nu trebuie purtată lenjerie din materiale care s-ar putea topi în caz de arc electric.

Clasă arc electric APC 1: 4kA, 0,5s
Clasă arc electric APC 2: 7kA, 0,5s

Indicații pentru determinarea nivelului de protecție a îmbrăcămintei găsiți în DGVU1 203-077.



4) Îmbrăcăminte de protecție antistatică conform EN 1149-5:2018 coroborat cu EN 1149-3:2004
Îmbrăcăminte de protecție aptă de descărcare electrică, de purtat în combinație cu încălțăminte aptă de descărcare electrică și cu o podea aptă de descărcare electrică, împământată. Eficiența antistatică este realizată numai în cazul împământării sigure a persoanei/îmbrăcămintii (Rezistența la scurgere <10⁹ Ohm), de exemplu prin încălțăminte antistatică conform EN ISO 20345 cu cerința suplimentară A sau prin încălțăminte profesională conform EN ISO 20347 cu cerința suplimentară A. Încălțăminte trebuie purtată închisă. Se va avea în vedere acoperirea integrală a corpului, respectiv o combinație cu un pantalon cu același nivel de protecție. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare electrostatică nu trebuie deschisă sau dezbrăcată în atmosferă inflamabilă sau explozivă, precum și la manipularea de substanțe inflamabile sau explozive. Capacitatea de disipare electrostatică poate fi afectată prin uzură, curățare și posibilele contaminări. Îmbrăcăminte de protecție este concepută pentru a fi purtată în zonele 1, 2, 20, 21 și 22, în care energia minimă de aprindere a unei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Înainte de utilizarea în zone cu pericol de explozie din zona 0, este necesară aprobarea prealabilă a responsabilului de securitate.



5) Îmbrăcăminte de protecție chimică conform EN 13034:2005+A1:2009 tip 6
Îl protejează pe purtător, pe o durată de timp limitată, față de cantități reduse de substanțe chimice lichide otrăvitoare, caustice sau iritante. Contactul cu substanțele chimice este limitat la acțiunea sub formă de stropi sau picături. Acțiunea de protecție verificată se referă exclusiv la substanțele chimice menționate.

| Caracteristică de inspectat | Normativ de verificare | Clasă de performanță |
|---|------------------------|----------------------|
| Rezistență la uzură | EN 530 | Clasa 6 din 6 |
| Forță maximă de tracțiune | EN ISO 13934-1 | Clasa 5 din 6 |
| Rezistență la rupere în continuare | ISO 9073-4 | Clasa 3 din 6 |
| Rezistență la străpungere | EN 863 | Clasa 2 din 6 |
| Rezistență la penetrare | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-Xilen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Rezistență a căsăturii | EN ISO 13935-2 | Clasa 5 din 6 |
| Test de puvizizare (testul pentru îmbrăcăminte integrală) | EN ISO 17491-4 | îndeplinit |

Instrucțiune de îngrijire și îmbătrânire: EIP necesită o îngrijire periodică și adecvată. Informațiile de pe eticheta cu instrucțiuni pentru îngrijire sunt decisive pentru menținerea în cele mai bune condiții și pentru păstrarea performanței de protecție. Uscăți articolele numai la umbră și depozitați-le într-un loc uscat, ferit de lumină. Este posibil ca uzura sau deteriorarea care apar în practică să reducă semnificativ durata de folosire a obiectelor de îmbrăcăminte. Durata de folosire a EIP poate fi redusă și datorită impurităților provocate de murdărie, umezeală, transpirație sau estomparea culorii din cauza luminii solare. n.

Posibili factori de îmbătrânire sunt, printre alții:

- Curățarea, procesele de întreținere sau dezinfectare
- Acțiunea temperaturilor ridicate sau scăzute sau variațiile de temperatură
- Acțiunea substanțelor chimice, inclusiv umiditate
- Acțiuni mecanice (abraziune, solicitare la îndoire, solicitare la presiune și tracțiune)
- Contaminare de ex. prin murdărie, ulei, stropi de metal topit etc.
- Uzură
- Efectul de durată a luminii solare

Indicație pentru îngrijire: Îmbrăcăminte trebuie reimpregnată regulat după fiecare spălare. Pentru a menține protecția împotriva substanțelor chimice EN 13034-6 (tip 6) în corelație cu proprietățile ignifuge ale EIP, recomandăm agenți de impregnare testați în acest scop, de la firma Kreussler (Hydrob FC). Agentul de impregnare nu trebuie să afecteze celelalte funcții de protecție. După fiecare procedură de spălare și uscare, verificați dacă materialul textil prezintă rupturi, sau dacă șnururile cauciucate devin friabile. Ambele sunt un semn că efectul de protecție al materialului textil nu mai poate fi asigurat. Reparațiile pot fi efectuate numai de către firme competente.

Limite de utilizare și analiza riscului:

- EIP este prevăzută pentru pericolele care iau naștere în condiții uzuale de sudură, precum și pentru domeniul larg al aplicațiilor finale cu contact de scurtă durată cu flacăra și radiații, căldură de conviecție și de contact.
- Îmbrăcăminte nu are efect de protecție cu izolare electrică și nu este recomandată pentru lucrări la cabluri cu curenți electrici mari.
- Un conținut crescut de oxigen în aer reduce considerabil protecția îmbrăcămintei de protecție pentru sudori împotriva aprinderii. Se recomandă atenție deosebită la sudura în spații strâmte, dacă de ex. aerul din acestea se poate îmbogăți cu oxigen.
- Răspândirea limitată a flăcărilor se pierde dacă îmbrăcăminte de protecție este contaminată cu materiale inflamabile și extrem de inflamabile, ca de ex.: uleiuri, benzină sau altele asemănătoare
- Pentru o protecție cuprinzătoare adecvată se recomandă purtarea unui EIP suplimentar pentru cap, față, mâini și picioare.
- Modificările neautorizate nu sunt permise, din motive de siguranță.
- Există riscul de arsuri, arsuri chimice sau electrocutări, dacă îmbrăcăminte este deteriorată sau murdară, nu este purtată corect sau dacă nu sunt respectate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile pentru curățare.
- În afară de aceasta, există riscul de deteriorări ireversibile, dacă acțiunea pericolului depășește valorile verificate sau durata verificată și apar mai multe pericole în combinație.

Unele articole este posibil să conțină componente despre care se știe că pot fi cauză probabilă pentru alergii în cazul persoanelor sensibile, care pot dezvolta reacții de contact iritante și/sau alergice. În cazul în care apar reacții alergice, consultați imediat un medic.

BG



Този продукт е лично предпазно средство съгласно регламент 2016/425 ЕС. Настоящият член съответства на EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Защитно облекло - Общи изисквания.

Общи изисквания: Указанията в настоящата информационна брошура за употреба на защитното облекло трябва задължително да се спазват.



CE-маркировка: Външен знак за това, че даден продукт отговаря на изискванията, поставени от Европейския съюз към производителя.

Декларацията за съответствие ще откриете на следния линк: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Обяснение на символите: Датата на производство описва момента на производство с изображение и текст върху PO-етикета на артикула.



Фабричният символ показва продукта чрез изображение, докато цифрите показват месеца и годината, в които е произведен артикулет.

Δώστε προοχή στην κατάλληλη ενδυμασία (φόρδος + μάκρος). Πολύ στενή ή πολύ φορτιά ενδυμασία μπορεί να μειώσει την

прототипите етикетирани. Потвърдена защита е налице, само когато облеклото покрива тялото на потребителя изцяло с изключение на главата, ръцете от китките надолу и ходилата. Мониторингите на изделията светлоотразителни ленти са дизайнерски елементи и в никакъв случай нямат претенции да изпълняват защитна функция. Решението за закупуване трябва да бъде взето въз основа на обширна и ефективна оценка на риска на потенциално възникващите опасности на работното място, тъй като в противен случай специфичните за изделието степени на защита не биха могли да са достатъчни за потребителя. Правилния клас защита на Вашия артикул ще видите на защития на артикула CE-етикет.

Защитното облекло отговаря на допълнителните изисквания на:



1) Защитно облекло за заварчици съгласно EN ISO 11611:2015

Защитава потребителя от дребни пръски метал, от кратък контакт с пламък и излъчена топлина от електрическа дъга, която се използва за заваряване и подобни методи. Трябва да се обърне внимание, че облеклото е предвидено само за защита от кратък, неволен контакт с части, провеждащи напрежение от токов кръг за дъгово заваряване. Повишените електрически опасности изискват допълнителни електрически изолационни слоеве материал и/или предпазни средства. Влиянието на мортено, замърсяванията и потта може да намали електрическата изолация. При рязане с флекс и екстремно заваряване потребителят трябва да носи евентуално допълнителна защита за тялото. Класификация в: Клас 1: предлага защита от по-малко застрашаващи заваръчни методи и ситуации на работното място с по-малко пръски от заваряване и по-слаба топлина от излъчването. Клас 2: предлага защита срещу по-силно застрашаващи заваръчни методи и ситуации на работното място с повече пръски при заваряване по-голяма топлина от излъчването. Маркировка: A1 и/или A2 (вид на изпитването чрез въздействие с пламък). По отношение на необходимите данни за рисковите ситуации при заваръчни работи предвид метода и условията на околната среда трябва съответно да се спазват указанията съгласно Приложение А на EN ISO 11611:2015 и другата полезна информация.



2) Защитно облекло за работници, изложени на горещина съгласно EN ISO 11612:2015

Защитно облекло, предвидено за широк диапазон крайни приложения, при който е необходимо облекло с ограничено разпространение на пламък и при който потребителят е изложен на топлинно излъчване, конвективна или контактна топлина или пръски стопен метал.

Код А: Ограничено разширяване на огъня (код А1 или А2)

Код В: конвективна горещина (1 слаба до 3 силна)

Код С: горещина от излъчването (1 слаба до 4 силна)

Код D: течни пръски от алуминий (1 слаби до 3 силни)

Код Е: течни пръски от желязо (1 слаби до 3 силни)

Код F: контактна горещина (1 слаба до 3 силна)

Носителят трябва незабавно да се оттегли и внимателно да сваля дрехите, ако защитното облекло е засегнато от случайни пръски от течни химикали или запалими течности и то така, че химикалът или течността да не влезе в контакт с кожата. След това облеклото трябва да се почисти или извърли. При пръскане на разтопен метал носителят трябва веднага да напусне работното място и да сваля дрехата. Не могат да се изключат рисковете от изгаряне, ако дрехата се носи директно върху тялото.



IEC 61482-2

3) Защитно облекло за работи под напрежение с термични опасности поради електрическа дъга съгласно IEC 61482-2 Ed. 2:2018 във връзка с IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Защитно облекло срещу термичните опасности от електрическа дъга. Защитна функция е налице само при цялостен костюм. Освен това цялостната персонална защита изисква допълнителни подходища предпазни средства като защитна каска/визор, защитни ръкавици. Защитното облекло не предлага защита от токов удар. Освен това под него не трябва да се носят дрехи от материали, които под смущаващото въздействие на електрическа дъга могат да се стопят.

Електрическа дъга клас APC 1: 4kA, 0,5s

Електрическа дъга клас APC 2: 7kA, 0,5s

Указания за определяне на нивото на защита на облеклото ще намерите в DGUV-I 203-077.



4) Антистатично защитно облекло съгласно EN 1149-5:2018 във връзка с EN 1149-3:2004

Отведждат защитно облекло да се носи в комбинация с отведждачи предпазни обувки върху отведждач, заземен под. Антистатично действие е налице само при сигурно заземяване на човека/облеклото (Отведждачо съпротивление <math>< 10^8 \text{ Ohm}</math>), например чрез антистатични обувки съгласно EN ISO 20345 с допълнително изискване А или професионални обувки съгласно EN ISO 20347 с допълнително изискване А. Облеклото трябва да се носи затворено. Трябва да се внимава за пълно покриване на тялото, т. е. за комбинация с панталон със същото ниво на защита. Защитното облекло с възможност за отвеждане на статичното електричество не трябва да се отваря или съблича в запалими или взривоопасна атмосфера, както и при работа със запалими или взривоопасни субстанции. Способността за отвеждане на статично електричество



може да бъде засегната поради износване, почистване и евентуално замърсяване. Защитното облекло е проектирано за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22, в които минималната запалителна енергия на взривоопасната атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Преди употреба във взривоопасните диапазони на зона 0 е необходимо предварителното разрешение на отговорния пълномощник по безопасността.

5) Облекло за химическа защита съгласно EN 13034:2005+A1:2009 тип 6

Защитава носителя ограничено време от малки количества отровни, разяждащи или дразнещи течни химикали. Контактът с химикалите е ограничен върху действието на пръски или капки. Изпитаното защитно действие се отнася само до посочените химикали.

| Характеристика за изпитване | Стандарт на изпитване | Клас на ефективност |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| Устойчивост на изтриване | EN 530 | Клас 6 от 6 |
| Максимална телгителна сила | EN ISO 13934-1 | Клас 5 от 6 |
| Устойчивост на продължаващо скъсяване | ISO 9073-4 | Клас 3 от 6 |
| Устойчивост на пробиване | EN 863 | Клас 2 от 6 |
| Устойчивост на прокиване | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| о-ксилен | | P3;R2 |
| Бутан-1-ол | | P3;R2 |
| Здравина на шевовете | EN ISO 13935-2 | Клас 5 от 6 |
| Спрей тест (тест с цял костюм) | EN ISO 17491-4 | отговаря |

Указание за поддръжка & стареене: ЛПС се нуждае от редовна и правилна поддръжка. Данните върху етикета за поддръжка са определящи за максимално доброт поддръжане и запазване на защитното действие. Сушете артикулите само на сянка и ги съхранявайте на защитено от светлина сухо място. Възможно е поради възникващото в практиката износване или повреждане дълготрайността на облеклото да бъде значително намалена. Замърсяванията от кал, влага, пот или избелване от слънцето също могат да намалят дълготрайността на ЛПС.

Възможни фактори за стареене са:

- почистване, ремонтни работи или дезинфекция
- влияние на високи или ниски температури или температурни смени
- влияние на химикали, включително влага
- механични въздействия (изтриване, натоваване чрез огъване, натиск и опън)
- замърсяване, например от кал, масла, пръски от разтопен метал и т. н.
- износване
- Продължително въздействие на слънчевата светлина

Указание за поддръжка: Облеклото трябва да се импрегнира редовно след всяко пране. За да се запази защитата от химикали EN 13034 тип 6 заедно с потискащите възпламеняване характеристики на ЛПС, препоръчваме изпитания за тази цел импрегиращ препарат на фирма Kreussler (Hydrob FC). Импрегиращият препарат не бива да засяга другите защитни функции. След всяко пране и сушене проверявайте, дали текстилното изделие има пукнатини или ластичите са скъсани. И двете са признак за това, че защитното действие на текстилното изделие вече не може да бъде гарантирано. Ремоните трябва да се извършват само от компетентни фирми.

Ограничения на употребата & анализ на риска:

- ЛПС е предвидено за употреба при обичайните опасности, възникващи при заваряване и за широк спектър крайни приложения с кратковремен контакт с пламък и топлина от облъчване, конвективна и контактна топлина.
- Облеклото няма изолиращо от електричество защитно действие и не е подходящо за работи по електропроводни със силни електрически токове.
- Повишеното съдържание на кислород във въздуха намалява в значителна степен защитата на защитното облекло за заварчици срещу възпламеняване. Особено внимание се изисква при заваряване в тесни помещения, ако въздухът в тях може да се обогати например с кислород.
- Ограниченото разпространение на пламците се губи, ако защитното облекло се замърси със запалими или силно запалими материали, като например: масла, бензин и др.
- За адекватна цялостна защита трябва да се носят допълнително ЛПС за главата, лицето, ръцете и ходилата.
- От съображения за безопасност самоволните изменения не са разрешени.
- Съществува риск от изгаряне, разяждане или токов удар, ако облеклото е повредено или замърсено, не се носи правилно или не се спазват указанията за безопасност и указанията за почистване.
- Освен това рискът от необратими щети съществува, ако действието на опасността надвишава тестваните стойности или тестваната продължителност и възниква в комбинация.

Възможно е някои артикули да съдържат съставки, за които е известно, че са евентуална причина за алергии при чувствителни хора, които могат да развият раздразнения и/или алергични контактни реакции. Ако възникнат алергични реакции, веднага идете на лекар.

IE



Is trealamh cosanta pearsanta an tÁirge seo de Rialachán 2016/425/AE. Tá an t-earra seo ag teacht leis an gcaigh-deán EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12), Éadaí cosanta - Riachtanais Ghinearálta.

Riachtanais Ghinearálta: Ní mór aird a thabhairt gan teip ar theoracha an bhriúisúir eolaís maidir le húsáid an éadaigh chosanta seo.



Aitheantas CE: An comhartha seachtach go bhfuil táirge ag teacht leis an riachtanais an Aontais Eorpaigh nach mór den ántúisúir a chomhlíonadh.

Tá an dearbhú comháréireachta ar fáil ag an nasc seo a leanas: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Míniú na Siombailí: Cuireann an dáta déanta dáta táirgthe an earra in iúl mar léaráid agus i scríbhinn ar an lipéad PO ar an taobh istigh den earra



Léiríonn siombail na monarchan an táirgeadh agus cuireann an huimhreacha an mhí agus an bhliain in iúl ian táirgeadh an t-earra.

Cinntigh go bhfuil toirt na n-éadaí oiriúnach (Leithead + Fad). Cuireann éadaí atá ró-chúng nó ró-scaoilte isteach ar an bfeidhm chosanta. Ní thugtar cosaint dheimhniú ach amháin má tá corp an duine a chaitheann na héadaí clúdaithe go hiomlán seachas an ceann, na lámha agus na cosa. Is gnéithe deairidh iad na stiallacha frithchaitheacha a ghabhann leis an táirge agus ní mhaitear go gcomhlíonann siad feidhm chosanta. Ba cheart an cinneadh an táirge a cheannach a bhunú ar mheasúnú riosca cuimsitheach éifeachtach ar na guaiseacha a d'fhéadfadh a bheith san ionad oibre, mar d'fhéadfadh nach leor na leibhéil chosanta atá sainiúil don táirge don úsáideoir mura ndéantar amhlaidh. Tá aicme cosanta d'earra ar fáil ar an lipéad CE atá fuaithe ar an taobh istigh den earra.

Ina theannta sin comhlíonann an t-éadach cosanta riachtanais maidir le:



1) éadach cosanta do tháthaire de réir EN ISO 11611:2015

Cosnaíonn sé an duine atá á chaitheamh ar spréacháí beaga miotail, teagmháil ghairid le lasracha agus teas radanta ó stua leictreach a úsáidtear le haghaidh tháthaire agus próiseas ghaolmhar. Ba chóir a thabhairt faoi deara nach bhfuil sé i gceist ach go dtabharfadh na héadaí cosaint ar theagmháil ghairid neamhbheartaíche le codanna beo de chiorcad cumhachta haghaidh stuathathaire. Teastaíonn sraitheanna breise ábhar inlithre ar leictreachas agus/nó trealamh chosanta i gcás guaiseacha leictreacha ardaíche. Féadann tionchar fliche, salachair agus allais an t-inléid ar leictreachas a laghdú. Le linn feicthe nó fíor-tháthaire ní mór don té a chaitheann an trealamh cosaint breise do chuid den goorp a chaitheamh. Aicmiú 1: Aicme 1: cosaint ar phróisis tháthaire le baol íseal agus cúisí áit oibre nach bhfuil ach beagán spréachanna tháthaire agus teas gathanna íseal ann. Aicme 2: cosaint ar phróisis tháthaire níos baolaí agus cúisí áit oibre ina bhfuil níos mó spréachanna tháthaire agus teas ard ó gathanna. Comharthú: A1 agus/nó A2 (Cineál an tástáil i mbhladhanna). Maidir leis an bhfaiseiní riachtanach faoi chásanna riosca le linn obair tháthaire I dtaobh an phróisis agus na ndálaí timpeallachta, caithear na teoracha de réir larscríbhíne A de EN ISO 11611: 2015 agus faiseiní ábhartha eile a chur san áireamh.



2) éadach cosanta d'oibríthe atá nochtaithe do theas de réir EN ISO 11612:2015

Éadaí cosanta atá oiriúnach do raon leathan d'úsáidí deiridh ina bhfuil éadaí a chosnaíonn tú i gcás leathadh lasrach teoranta ag teastáil agus ina mbiann an duine a chaitheann iad nocht do theas radaíochta, teas comhiomprach nó teas teagmhála nó do spréacháí miotail léite.

Cód A: Leathadh lasracha teoranta (Cód A1 nó A2)

Cód B: teas comhiompair (1 an-iseal go 3 ard)

Cód C: teas gatha (1 an-iseal go 4 ard)

Cód D: spréachanna leachtacha Alúmanaim (1 an-iseal go 3 ard)

Cód E: spréachanna leachtacha iarainn (1 an-iseal go 3 ard)

Cód F: teagmháil le teas (1 an-iseal go 3 ard)

Ba chóir don té a chaitheann é cúlú láithreach agus na baill éadaigh a bhaint go cúramach, má spréachtar ceimeicéin leachtacha ar na héadaí cosanta de thaisme ar an gcuma nach dteagmháil an ceimeicéin nó an leacht leis an gcráiceann. Ina dhiaidh sin ní mór na héadaí a ghlanadh nó a dhúiscáirt. Mús rád é go bhfuil spréacha miotail léite air ní mór don té a chaitheann an trealamh an áit oibre a fhágáil láithreach agus an ball éadaigh a bhaint. D'fhéadfadh baol dóite a bheith ann má chaithear an ball éadaigh ar an gcráiceann.



IEC 61482-2

3) Éadaí cosanta i gcomhair oibre faoi voltais lena mbeaineann baolí theochta mar thoradh ar bogha solais leictreach de réir IEC 61482-2 Ed. 2:2018 i gceangal le IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Éadaí cosanta i gcoime guaiseacha teirmeacha mar thoradh ar stua leictreach. Ní bhíonn an feidhm ag obair ach amháin má chaithear an culaith ina iomláine. Ina theannta sin ní mór trealamh chosanta cuí a chaitheamh ar nós cloigaid/scáthlín, lámhainní cosanta. Ní thugann na héadaí cosanta seo aon chosaint ar thurraing leictreach. Ina theannta sin, níor chóir fo-éadaí atá déanta as ábhair atá in ann leá a chaitheamh i gcás tionchair laom stua.

Aicme stua leictreach APC 1: 4kA, 0,5s

Aicme stua leictreach APC 2: 7kA, 0,5s

Tá teoracha chun leibhéal cosanta éadaí a chinneadh ar fáil ó DGUV-I 203-077.



4) éadach cosanta frithstatach de réir EN 1149-5:2018 i gceangal le EN 1149-3:2004

Éadaí cosanta seoltacha le caitheamh i gcomhair le bróga sábháilteacha seoltacha ar urlár talmhaithe seoltach. Níl éifeacht frithstatach ann ach amháin má tá an duine/ná héadaí talmhaithe go sábháilte (Friotaíocht scoite <10⁴ óm), m. sh. trí bhroga frithstatach de réir EN ISO 20345 a chomhlíonann an t-éileamh breise A nó bróga oibre de réir EN ISO 20347 a chomhlíonann an t-éileamh breise A. Ní mór an t-éadach a chaitheamh agus é dúnta. Ní mór a chinntiú go bhfuil an corp clúdaithe ina iomláine, is é sin, go gcaitear bríste den chaighdeán cosanta céanna. Níor chóir éadaí cosanta a scaipeann dlúchtú leictreacha a oscailt nó a bhaint in amaisféar inadhainte nó pléascach ná níor chóir é seo a dhéanamh le linn substaintí inadhainte nó pléascacha a láimhséail. Is féidir le caitheamh agus cuimilt, glanadh agus salú a d'fhéadfadh tarlú air dochar a dhéanamh d'acmhainn na n-éadaí dlúchtú leictreacha a scaipeadh. Tá na héadaí cosanta deartha le caitheamh i gcríosanna 1, 2, 20, 21 agus 22, áiteanna nach lú ná 0,016 mJ an funneamh adhainte is lú in amaisféar pléascach. Teastaíonn toiliú roimh ré ón oifigeach sábháilteacha freagrach sula n-úsáidtear é i limistéir creasa 0 ina bhfuil baol pléascacha.



5) Éadach cosanta in aghaidh ceimeicéin de réir EN 13034:2005+A1:2009 Cineál 6

Déanann an té a chaitheann é a chosaint ar feadh tamaill teoranta ar mhéideanna beaga ceimeicéin leachtach minneach, loisneach. Tá an teagmháil le ceimeicéin teoranta ar thionchar spréacha nó síleán. Baineann an éifeacht chosanta thástáilte leis na ceimeicéin ainmnithe amháin.

| Gné scrúdaithe | Caighdeán scrúdaithe | Aicme feidhmíochta |
|---|----------------------|--------------------|
| Seasmhacht in aghaidh caitimh agus cuimilte | EN 530 | Aicme 6 as 6 |
| Neart tarraingte uasta | EN ISO 13934-1 | Aicme 5 as 6 |
| Seasmhacht in aghaidh stríochthe | ISO 9073-4 | Aicme 3 as 6 |
| Seasmhacht in aghaidh pollta | EN 863 | Aicme 2 as 6 |
| Seasmhacht tollta | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-Xiléin | | P3;R2 |
| Bútán-1-ol | | P3;R2 |
| Seasmhacht na n-uaiseanna | EN ISO 13935-2 | Aicme 5 as 6 |
| Tástáil spraeála (Tástáil na culaithé iomláine) | EN ISO 17491-4 | comhlíonta |

Treoir chothabhála & aosú: Ní mór an Trealamh Cosanta Pearsanta a chothabháil go cuí agus go rialta. Ní mór cloí leis na teoracha ar an lipéad chun an feidhm chosanta a choimhneú chomh maith agus is féidir. Triomaigh an t-earra faoi scáth agus cinneigh i mball dorcha thíos é. D'fhéadfadh go laghdófaí saolré na n-éadaí go mór de dheasca caitimh nó damáiste a tharláil le linn úsáide. Lena choim sin d'fhéadfadh salú trí shalachair, fliche, allas nó tríeigan trí sholas gréine saolré an Trealamh Chosanta Pearsanta a laghdú.

Fahtóirí a d'fhéadfadh a bheith ina gcóiseanna le haosú, i measc rudaí eile:

- Glanadh, próisis chothabhála nó dighalrúcháin
- Éifeacht teochtair arda nó isle nó athrú teocht
- Éifeacht ceimicéin, taise san áireamh
- Tionchar meicniúil (cathreamh mar thordair ag scríobhadh, lúbadh, brú agus tarraingt)
- Éillú m. sh. trí shalachar, ola, spréacha de mhíotail leáite s.r.l.
- Cathreamh
- Nochtadh fadtearmach do sholas na gréine

Treoir cothabhála: Ní mór na héadaí a ath-tuileadh go rialta tar éis gach nócháin. Chun cosaint i gcoinne ceimicéin EN 13034 cineál 61 deantaina leis na saintréithe uin chosaint ar lasracha an Trealamh Chosanta Phearsanta a choinneáil molaím ad t-ábhar tuilte de chuid na cuideachta Kreuzler (Hydrob FC), a úsáid a bhfuil tástáil déanta air ina leith seo. Ní chóir go cuirfeadh an t-ábhar tuilte isteach ar na feidhmeanna cosanta eile. Scrúdaigh tar éis gach babhta nócháin agus triomhaigh cé acu an bhfuil nó nach bhfuil scoiteacha beaga ar an teicstíl nó an bhfuil na bandaí leaisteacha ag éirí sobhríste. Is comharthaí iad an dá cheann seo nach féidir feidhmíocht cosanta na teicstíle a ráthú a thuilleadh. Ná déanadh ach gnóchtairí inniúla amháin deisiúcháin.

Treoraimhacha úsáide & anailís riosca:

- Tá an Trealamh Chosanta Pearsanta beartaíthe do na dánséirí a bhíonn an faoi ghnáth choinníollacha táthaithe agus do réim se leathan úsáidí deiridh ina bhfuil teagmháil ghairid le lasracha agus le teas gathanna, teas comhiompach agus teas beagmhála.
- Ní feidhm chosainta inslithe i gcoinne leictreachais ag na héadaí agus ní siad oiriúnach d'obair ar sheangna ina bhfuil sruthan na voltais láidir.
- Laghdáinn cion méadóithe ocsaigine san aer cosaint na n-éadaí cosanta do tháthairí go mór i gcoinne adhairne. Teastáinn córam speisialta nuair a bheitear ag tábhu i spásanna teoranta, mar shampla más féidir an t-aer iontu a shábhriú le hocsagáin.
- Callfeair an leathadh dóiteáin má tá na héadaí cosanta salaithe le hábhair so-lasta nó ffor-solasta, ábhair ar nós: Olaí, artolla nó ábhair mar sin
- Chun cosaint chui uileghabhálach a bhaint amach ba chóir Trealamh Chosanta Pearsanta don gceann, don aghaidh, do na lámhacha agus do na cosa a chaitheamh chomh maith.
- Ní athruithe féindhéanta ceadaítear ar mhaithe le sábháilteacht.
- Tá baol dó, dó cheimicéin nó tarraingí cumhachta an má tá damáiste déanta do na héadaí nó má tá siad salaithe, mura gcaitear mar is ceart iad nó mura dtugtar ardú do na treoracha sábháilteachta.
- De bheir sin seo tá bréim agus go ndéanfaí damáiste nach féidir a leigheas má sháraíonn éifeacht an dánséir na luachanna scrúdaithe nó an tréimhe scrúdaithe agus má tharlaíonn siad le chéile.

D'fhéadfadh go mbeadh comhábhair i roinnt earraí a bhfuil ar eolas fúthu go bhféadfaidís a bheith ina gcóis le hailléirgí i ndaoine goaire a d'fhéadfadh frithghníomhartha teagmhála greannaitheacha agus/nó ail léirgeacha a fhorbairt. Má bhíonn frithghníomhartha ail léirgeacha ort, faigh comhairle dochtúra láithreach.

MT



Dan id-prodott huwa taghmír protektiv personali skont ir-Regolament (UE) 2016/425. Dan I-ógétt huwa konformi mal-EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Ilibies protektiv - Rekwižiti ġenerali.

Rekwižiti Ġenerali: L-istruzzjonijiet f'dan il-fuljett informattiv dwar l-użu tal-Ilibies protektiv għandhom jigu dejjem osservati.



Marka CE: din I-identifikazzjoni esterna tikkonferma li l-prodott jissodisfa r-ekwižiti imposti mill-Unjoni Ewropea fuq il-manifatur.

Id-dikjarazzjoni ta' konformità tinsab fuq is-sit tal-internet li ġej: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Spjegazzjoni tas-simboli: Id-data tal-manifattura tiddekrivi ž-zmien tal-produzzjoni bi stampa u kitba fit-tikketta PO tal-prodott.



XX/SSSS

Is-simbolu tal-fabbrika jissimbolizza l-produzzjoni filwaqt li n-numri juru x-xahar u s-sena ta' meta ġie prodott il-taghmír.

Ogħod attent/a għad-daqs adegwad (wiesja + tul). L-ilbies dejjaq jew wiesja 'żzejjed jista' jnaqqas l-eftejt protektiv. Il-protezzjoni kkonfermata tingħabha biss jekk l-ilbies iġġhati l-iġsem tal-persuna li tkun libsiu kompletament, b'ekcezzjoni tar-ras, iġdejn u s-saqajn. L-istruxxi riflettivi magħalla mal-materjal huma elementi ta' disinn u ma hemm l-ebda garanzija li jwettqu xi funzjoni protektiv. Id-deċiżjoni tax-xiri għandha ssir abbaži ta' valutazzjoni tar-riskju komprensiva u effettiva għall-perikli potenzjali li jinjalghu fuq il-post tax-xogħol, għax inkella l-ivell ta' protezzjoni speċifiċi tal-materjal jistgħu ma jkunx biżżejjed għall-utent. Il-klassi ta' protezzjoni korretta tal-prodott tiegħek issiħha fit-tikketta CE meħjuta mal-prodott tiegħek.

L-ilbies protektiv jissodisfa wkoll ir-ekwižiti ta':



1) Ilibies protektiv għall-welders skont EN ISO 11611:2015

Dan jiproteġi lil min jilbsu minn tiftir irriq ta' metall, espożizzjoni gasira għal fjammi, u shana li tirradja minn arki elettriki wżati għall-iweldjar u għal proċessi simili. Jekk joġġbok innota li l-ilbies huwa maħsub biss għall-protezzjoni kontra kuntant haġf u involuntarju ma' partijiet haġin ta' ċirkwit elettriku tal-iweldjar bil-ark. FKaż ta' perikli elettriki għoljin, ikun hemm bżonn ta' aktar saffi ta' materjal li jżjola l-eletriku u/jew apparat protektiv. L-eftejt ta' umdità, hmieg u għaraq jistgħu jnaqqasu l-izolament elettriku. Waqt dhin jew iweldjar estrem għandu jintilbs ukoll taghmír protektiv parzjali. Klassifikazzjoni fi: Klassi 1: toffri protezzjoni kontra proċessi ta' weldjar anqas perikuluż u sitwazzjonijiet waqt ix-xogħol bi ftit tiftir tal-iweldjar u ftit radjazzjoni tas-shana. Klassi 2: toffri protezzjoni kontra proċessi ta' weldjar perikuluzi haġna u sitwazzjonijiet waqt ix-xogħol b'aktar tiftir tal-iweldjar u radjazzjoni tas-shana qawwija. Identifikazzjoni: A1 u/jew A2 (tip tat-test bi fjamma). F'termini tal-informazzjoni meħtieġa dwar sitwazzjonijiet ta' riskju waqt xogħol ta' weldjar b'rabta mal-proċess u l-kundizzjonijiet ambjentali, in-noti fl-Anness A tal-EN ISO 11611:2015 u kull informazzjoni rilevanti oħra għandhom jigu kksunsi drati kif xieraq.



2) Ilibies protektiv għal haddiema espošti għas-shana skont EN ISO 11612:2015

Ilibies protektiv maħsub għal firxa wiesja ta' użi finali fejn ikun hemm il-kundizzjoni ta' libies għal espożizzjoni limitata għall-fjammi u fejn il-persuna mgħottija bi l-ilbies tkun espošta għal shana radjanti, konnettiva jew ta' kuntant jew għal tiftir ta' metall indempweb.

Kodiċi A: Tixrid ta' nirien limitat (Kodiċi A1 jew A2)

Kodiċi B: Shana konnettiva (1 baxxa sa 3 għolja)

Kodiċi C: Radjazzjoni tas-shana (1 baxxa sa 4 għolja)

Kodiċi D: tiftir ta' aluminju likwidu (1 baxxa sa 3 għoli)

Kodiċi E: tiftir ta' hadid likwidu (1 baxxa sa 3 għoli)

Kodiċi F: Shana mal-kuntant (1 baxxa sa 3 għolja)

Jekk l-ilbies jintlaqat minn xi qtar ta' kimiċi fi stat likwidu jew likwidi fjammabbli, il-persuna għandha tibteghed u libies bil-galbu u b'mod li l-kimiċi jwettqu ma jgħux f'kuntant mal-ġilda. Mbagħad l-ilbies għandu jittieghed għat-tindif jew jintrema. Jekk tiri xi metall maħful fuq il-hwejjeġ, il-persuna kkoncernata għandha tiejja xogħla immedjatament u tinza l-ilbies miqt. Ma jistax jiġi eskluż ir-riskju ta' hruq jekk l-ilbies jintlibes dejjaq fuq il-ġilda.



IEC 61482-2

3) Ilibies protektiv għal xogħlijet fejn hemm vultaġġ haġ u perikli minn arka elettrika tad-dawl skont IEC 61482-2 Ed. 2:2018 flimkien mal-IEC 61482-1-2 Ed. 2:2014

Ilibies protektiv kontra l-perikli termali ta' ark elettriku. Il-funzjoni protektivta tal-ilbies jiġra zarata biss jekk jintilbsu l-partijiet kollha tiegħu. Għall-protezzjoni shiha tal-persuna hemm bżonn ukoll ta' taghmír protektiv ieħor bħal, pereżempju, elmu protektiv/vizier, ingwanti protektivti. Dan l-ilbies protektiv ma jipprovdix protezzjoni minn oħx elektriku. Barra minn hekk, m'għandhomx jintilbsu hwejjeġ ta' taht magħmula minn materjali li jistgħu jdbu jekk jiġu espošti għall-ark.

Klassi tal-arka elettrika APC 1: 4kA, 0.5s

Klassi tal-arka elettrika APC 2: 7kA, 0.5s

L-informazzjoni dwar id-determinazzjoni tal-livell ta' protezzjoni tal-ilbies tinstab fid-DGUV-I 203-077.



4) Ilibies protektiv antistatiku skont EN 1149-5:2018 b'konnessjoni ma' EN 1149-3:2004

Għandu jintilbs ilbies konduttiv protektiv filimkien ma' żraben konduttiv protektiv fuq art konduttiva u erjata. L-effettività antistatika hija biss garantita jekk il-persuna/hwejjeġ ikunu erjata b'mod xieraq (Rezistenza għad-dissipazzjoni <10⁴ Ohm) - pereżempju permezz ta' żraben skont EN ISO 20345 bir-ekwiżiti addizzjonali A jew żraben tax-xogħol skont EN ISO 20347 bir-ekwiżiti addizzjonali A. L-ilbies għandu jintlibes maqful sew. Il-partijiet tal-gisem għandhom jingħattew kompletament. Dan ifisser li għandu jintilbs ukoll qalziet bil-istess livell ta' protezzjoni. L-ilbies protektiv li jiddispissa l-elettrostatika m'għandux jinfetħ u jwettaq għal-zoni ta' atmosferi kompressibbli jew spussivi, jew meta jid-quad sustanzi kompressibbli jew spussivi. Il-kapaċità dissipattiva tal-elettrostatika tista' tiġi possibbilment komprensiva minn kedd, tindif u kontaminazzjoni. L-ilbies protektiv huwa maħsub biex jintilbs fiż-żoni 1, 2, 20, 21 u 22, li fihom l-enerġija minima ta' taqbiid ta' atmosfera spussiva mhux inqas minn 0.016 mJ. Qabel l-użu f'sezzjonijiet potenzjalment spussivi fiż-żona 0, għandha tinkiseb approvazzjoni minn qabel mill-uffiċjal tas-sigurtà responsabbli.



5) Ilibies protektiv kontra l-kimiċi skont EN 13034:2005+A1:2009 Tip 6

Jiproteġi lil min jilbsu u għal hin limitat minn ammonti żgħar ta' kimiċi tossiċi, aċidużi jew irritanti. Il-kuntant mal-kimiċi huwa limitat għal effeċti ta' tiftir jew qtar. L-azzjoni protektivta eżaminata tirrefri għall-kimiċi msemmi-ja biss.

| Karakteristika tat-test | Standard tat-test | Klassi tal-prestazzjoni |
|--|-------------------|-------------------------|
| Reżistenza kontra I-grif | EN 530 | Klassi 6 minn 6 |
| Forza tensili massima | EN ISO 13934-1 | Klassi 5 minn 6 |
| Riżistenza għat-ticrit | ISO 9073-4 | Klassi 3 minn 6 |
| Riżistenza għat-titqib | EN 863 | Klassi 2 minn 6 |
| Reżistenza għall-penetrazzjoni | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ 30% | | P3;R3 |
| NaOH 10% | | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Reżistenza tal-ħjatat | EN ISO 13935-2 | Klassi 5 minn 6 |
| Test tal-ispreġ (rigard bil-ħbies komplut) | EN ISO 17491-4 | ir-kekwiziti ntlahaq |

Struzzjonijiet rigward il-kura u l-kedd: It-tagħmir ta' protezzjoni personali jehtieġ kura regolari u adekwata. It-tagħmir fit-tikkaetta dwar il-kura tat-tagħmir huma rilevanti għaż-żamma tiegħu ji stat kemm jista' jkun tajjeb u s-sedqa tal-prestazzjoni protettiva. Halli it-tagħmir jinxef fid-dell biss u aħznu l'póst mhux espost għax-xemx u b'biżżeġġ arja. Madankollu t-tul tal-uzu tal-ħbies jista' jtnaqas sinifikament mill-kedd jew minn ħsarat. Anki t-tniġġis minn ħmieġ, umdiġ, għaraq jew it-tifi tal-kuluri mix-xemx jista' jnaqas it-tul tal-uzu.

Fatturi li jistgħu jikkawżaw taqdim huma, fost l-oħrajn:

- Tindif u proċessi ta' manutenzjoni jew ta' dizinjazzjoni
- Effetti ta' temperaturi għoljin jew baxxi jew tat-tibdli fit-temperatura
- Effetti ta' kimici, inklużwa l-umdiġ
- Effetti mekkanici (brix, tagħwiġ, pressjoni u tensjoni)
- Kontaminazzjoni, pereżempju minn ħmieġ, żjut, tijir ta' metall imdewweb eċċ.
- Kedd
- Espożizzjoni fit-tul għad-dawl tax-xemx

Avviż għall-kura: Wara l-ħasil, ħilbies għandu jerga' jmintela bil-prodott protettiv b'mod regolari. Għat-tisdiq tal-protezzjoni kontra kimici EN 13034 Tip 6 flimkien mal-karakteristiki retardanti tal-fjammi fit-tagħmir ta' protezzjoni personali, nissegguerixxu l-prodott għat-trattament tad-ditta Kreussler (Hydrob FC). Il-mili bil-prodott tal-kura m'għandux jaffettwa l-funzjonijiet protettivi l-oħrajn. Jekk jogħġbok, iċċekka jara wara kul hasla u proċess ta' tinxif jekk hemmx ticrit fit-tessut jew lastku jitmerr. Dawn it-nejn huma indikazzjonijiet tal-fatt li m'għandux iggarantit l-effett protettiv tat-tessut. Kwalunkwe tiswiji jistgħu jsiru biss minn ditti kompetenti.

Limiti tal-uzu u analiżi tar-riskju:

- It-tagħmir ta' protezzjoni personali huma maħsub għall-perikli preżenti normalment waqt l-iwweljar kif ukoll għall-qaşam wiesa' tal-applikazzjonijiet finali b'kontatt fil-qosor mal-fjammi u s-shana li għejja minn radjazzjoni, konvezzjoni u kuntatt.
- Liħbies m'għandux effett protettiv b'izolazzjoni elettrika u mhuxew adattat għal xogħlijiet f'wajers li minnho għadhi hafa kurrent.
- Iz-żieda ta' ossiġenu f-arja tnaqqas b'mod konsiderevoli l-protezzjoni tal-ħilbies protettiv kontra l-qbid ta' nar. Għandha tinghata attenzjoni speċjali waqt l-iwweljar ji spazji ristretti jekk, per eżempju, jista' jidderri il-livell ta' ossiġenu f-arja ta' għewwa.
- L-effett retardanti tal-fjammi jintleff fil-każ li ħilbies jtniġġes b'sustanzi fjamabbli jew fjam mabli hafa bħal, pereżempju, żjut, petrol eċċ.
- Għal protezzjoni xierqa u komprensiva jkun tajjeb li wiehed jilbes tagħmir ta' protezzjoni perso nali addizzjonali għar-ras, il-wiċċ, l-idejn u s-saġajn.
- Għal raġunijiet ta' sikurezza mhuxem permissi l-modifiki arbitrarji.
- Hemm riskju ta' tismit, hrug jew xokkijiet elettrici jekk liħbies ikun diffużt jew maħmuġ, jekk ma jintlibis kif suppost jew jekk l-istruzzjonijiet tas-sigurtà u n-noti dwar it-tindif ma jgħux osservati.
- Barra minn hekk, hemm riskju ta' ħsara irrisersibbli jekk li-esponiment għar-riskju jaqbeż il-livell jew it-tul ittestjat u jsir għal riskji kkombinati.

Xi prodotti jista' jkun fihom materjali magħrufa li jistgħu jikkawżaw allergiji f'persuni sensitivi u li jistgħu johlqu reazzjonijiet iritanti u/jew reazzjonijiet allergici meta jintmessu. F'każ ta' reazzjonijiet allergici, fittex il-parir ta' tabib/a minnufih.

TR



Bu üründe 2016/425 EU düzenleme uyarınca kişisel koruma donanımı söz konusudur. Bu ürün EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) güvenlik giyeceği genel gereksinimlere.

Genel koşullar uyarınca: Koruyucu giysinin kullanımına yönelik olarak bu bilgi broşüründe yer alan bilgilere mutlaka uyulmalıdır.



CE işareti: Bir ürünün Avrupa Birliği'nin üreticiden talep ettiği koşullar uyarınca olduğunu gösteren harici işarettir.

Uygunluk beyanı aşağıdaki linkte bulunur: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Sembollerin açıklaması: Üretim tarihi üretim zamanını resmedilmiş ve yazılı halde ürün içerisindeki PO etiketinde tarif ederi.



AA/YYYY

Fabrika sembolü resimli olarak üretime karşılık gelir, buna karşılık sayılar, ürünün üretildiği ay ve yılı ifade eder.

Uygun kıyafet konusuna dikkat edin (En + Boy). Çam dar veya geniş giysiler koruma özelliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Onaylanmış koruma sadece giysi kullanımının vücudunu tamamen kapattığına sağlanır, ancak giyen kişinin kafası, elleri ve ayakları istisnadır. Ürüne takılan yanıcı şeritler tasarımı öğeleridir ve bir koruyucu fonksiyonu yerine getirme iddiasında değildirler. Satın alma kararı, işyerindeki tehlike potansiyelinin kapsamlı ve etkin bir risk değerlendirmesi temel alınarak verilmelidir, aksi halde ürüne özgü koruma kademeleri kullanıcı için yeterli olmayabilir. Makalenizin doğru koruma sınıfı için lütfen makale üzerindeki CE etiketine bakınız.

Koruyucu kıyafet ek olarak aşağıdakilerin taleplerini yerine getirmektedir:



1) EN ISO 11611:2015 uyarınca kaynakçılar için koruyucu kıyafet

Kullanıcıyı alevlere maruz kalmadan önce ve kaynak ve ilgili işlemler kullanılarak bir elektrik arkından yayılan ısıya maruz kalmadan önce küçük metal sıçramalarına karşı korur. Giysinin sadece ark kaynağı için bir elektrik devresinin gerilim ilefleten parçalarıyla kısa süreli, istem dışı teması karşı koruma amaçlı olduğu hakkında uyarılmalıdır. Artan elektrik tehlikeleri, ıvave elektrik yalıtım malzeme katmanları ve/veya koruyucu ekipmanlar gerektirir. Nem, kir ve terin etkileri elektrik yalıtımını azaltabilir. Kesme veya yoğun kaynak için gerektiğinde taşıyıcının ıvave kişni koruma donanımı kullanması zorunludur. Sınıflandırma: Sınıf 1: daha az tehlike teşkil eden kaynak yöntemleri ve daha az kaynak sıçramalı ve daha düşük radyan ısılı çalışma yeri durumlarına karşı koruma sağlar. Sınıf 2: daha çok tehlike teşkil eden kaynak yöntemleri ve daha fazla kaynak sıçramalı ve daha güçlü radyan ısılı çalışma yeri durumlarına karşı koruma sağlar. Tanımlama: A: B1 ve/veya A2 (alev testi türü). Yöntem ve çevre koşulları ile ilgili olarak kaynak çalışması sırasında risk durumlarına ilişkin gerekli bilgilerle ilgili olarak, EN ISO 11611:2015 Ek A'daki talimatlar ve bu konudaki diğer bilgiler dikkate alınmalıdır.



2) EN ISO 11612:2015 uyarınca sıcağa maruz kalan çalışanlar için koruyucu kıyafet

Sınırlı alev maruz kalan giysilerin gerekli olduğu ve kullanıcının yayılan, konvektif veya temas ısısına veya erişim metal sıçramasına maruz kaldığı çeşitli uygulamalar için tasarlanmış koruyucu giysi.

Kod A: Alevin sınırlı yayılması (Kod A1 veya A2)

Kod B: Isı letimi (1 düştükten 3 yükseğe kadar)

Kod C: Radyan sıcaklığı (1 düştükten 4 yükseğe kadar)

Kod D: sıvı alüminyum sıçramalar (1 düştükten 3 yükseğe kadar)

Kod E: sıvı demir sıçramalar (1 düştükten 3 yükseğe kadar)

Kod F: Temas sıcaklığı (1 düştükten 3 yükseğe kadar)

Koruyucu giysi, rastgele sıçrayan sıvı kimyasal maddeler veya yanıcı sıvılar ile kirlendiğinde, ilgili kişi, hemen geri çekilmeli ve giysileri kimyasal madde veya sıvı, cilt ile temas etmeyecek biçimde dikkatli bir şekilde çıkarmalıdır. Ardından giysi temizlenmeli veya imha edilmelidir. Eritilmiş metalin giysi üzerine sıçraması durumunda, ilgili kişi, çalışma yerini hemen terk etmeli ve üzerindeki giysiyi çıkarmalıdır. Giysi, cilt üstünde olduğunda yanma riskleri söz konusudur.



IEC 61482-2

3) IEC 61482-1-2 Ed.2:2014 ile bağlantılı olarak IEC 61482-2 Ed. 2:2018 uyarınca elektrik arkı nedeniyle iş tehlikelerinin söz konusu olduğu, gerilim altında yürütülen çalışmalar için koruyucu giysi

Bir elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysi. Koruyucu fonksiyonu sadece komple bir kıyafet ile sağlanabilir. Eksiksiz kişisel koruma, baref / vizör, koruyucu eldiven gibi uygun koruyucu ekipman gerektirir. Bu kıyafet, örn. Bu koruyucu giysi, elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Ayrıca ark boşalması etkisinde eriyebilecek malzemelerden üretilmiş iç çamaşır giyilmemelidir.

Elektrik atlaması sınıfı APC 1: 4kA, 0,5s

Elektrik atlaması sınıfı APC 2: 7kA, 0,5s

Giysinin koruma seviyesinin belirlenmesine ilişkin bilgiler için DGUV-I 203-077'e bakın.



4) EN 1149-3:2004 ile bağlantılı olarak EN 1149-5:2018 uyarınca antistatik koruyucu kıyafet

İletken, topraklanmış zemin üzerinde iletken emniyet ayakkabıları ile birlikte iletken koruyucu giysi giyilmelidir. Antistatik etki sadece şahıs/giysi güvenli bir şekilde topraklandığında mevcuttur (Deşarj direnci 10^8 Ohm), örneğin EN ISO 20345 ek koşul A uyarınca antistatik ayakkabılar veya EN ISO 20347 ek koşul A uyarınca iş ayakkabıları. Giysi, kapalı olacak şekilde giyilmelidir. Vücutun tamamen kapanmasına, yani aynı koruma seviyesine sahip bir pantolon ile kombinasyon olmasına dikkat edilmelidir. Elektrostatik olarak iletken özelliği olan koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle çalışırken açılmamalı veya çıkarılmamalıdır. Elektrostatik olarak iletken kapasitesi yıpranma, temizlik ve olası kirleme nedeniyle olumsuz etkilenebilir. Koruyucu giysi, patlayıcı bir atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den az olmadığı 1, 2, 20, 21 ve 22 bölgelelerinde giyimek üzere tasarlanmıştır. 0 bölgesinin patlayıcı tehlikesi olan alanlarında kullanılmadan önce sorumlu güvenlik görevlisinin ön onayı gereklidir.



5) EN 13034:2005+A1:2009 tip 6 uyarınca kimyasallara karşı koruyucu kıyafet

Kullanıcısı sınırlı bir süre boyunca az miktarda zehirli, yakıcı veya tahriş edici sıvı kimyasal maddelerle karşı korur. Kimyasal maddelerle temas sıçrama veya damla biçiminde etkiler ile sınırlıdır. Kontrol edilen koruma etkisi, sadece belirtilen kimyasal maddeler için geçerlidir.

| Kontrol niteliği | Kontrol standardı | Performans sınıfı |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Aşınma direnci | EN 530 | Sınıf 6 / 6 |
| Azami çekme gücü | EN ISO 13934-1 | Sınıf 5 / 6 |
| Yırtılma mukavemeti | ISO 9073-4 | Sınıf 3 / 6 |
| Delinme mukavemeti | EN 863 | Sınıf 2 / 6 |
| Sızma dayanıklılığı | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-Xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Dikiş mukavemeti | EN ISO 13935-2 | Sınıf 5 / 6 |
| Püskürtme testi (komple giysi testi) | EN ISO 17491-4 | yerine getirildi |

Bakım bilgisi & Eskime: PSA düzenli ve profesyonel bir bakıma ihtiyaç duyar. Bakım etiketindeki bilgiler güvenlik performansının en iyi derecede etkililiği ve korunmasını sağlar. Ürünleri sadece göyde kurutun ve ışıktan korunmuş kuru bir yerde depolayın. Kullanımda ortaya çıkan kir ve hasarların giysinin kullanım ömrünü ciddi oranda düşürülebilir mümkündür. Ayrıca kir ve ıslaklık, terden kaynaklanan kirlemeler veya güneş ışığı nedeni ile ağarmalar da PSA'nın kullanım ömrünü düşürebilir.

Olası eskime etkenleri arasında sunlar sıralanabilir:

- Temizleme, bakım veya dezenfeksiyon süreçleri
- Yüksek veya düşük ısıların veya işi değişikliklerinin etkisi
- Kimyasalların ve nemin etkisi
- Mekanik etkiler (Aşınma, eğilme zorlaması, basınç ve çekme zorlaması)
- Örn. kir, yağ erimiş metal sıçraması gibi bulaşmalar vs.
- Aşınma
- Uzun süre güneş ışığına maruz kalma

Bakım bilgisi: Giysinin düzenli olarak her yıkamadan sonra yeniden emprenyelenmesi gerekmektedir. EN 13034 Tip 6 kimyasal korumasını PSA'nın alev geçiriciliği özelliği ile birlikte korumak için Kreuzler firmasının test edilmiş emprenye maddesinin (Hydrob FC) kullanımını tavsiye ederiz. Emprenye maddesinin diğer koruma fonksiyonlarını etkilememesi gerekmektedir. Her yıkama ve kurutma işleminin sonra kumaşa yırtık ve lastik bantlarla kırılabilirlik olup olmadığını kontrol edin. Her kişiye de kumaşın koruma etkisinin artık sağlanmadığını işaretidir. Tamiratlar sadece yetkin şirketler tarafından yapılabilir.

Kullanım sınırları & Risk analizi:

- PSA olağan kaynak şartlarında ortaya çıkan ve alev ve kısa süreli konveksiyon ve ısı teması tehlikeleri gibi geniş kapsamlı son kullanımlar için ongorülmüştür.
- Giysinin elektrik izolasyonu sağlığına koruma etkisi yoktur ve büyük elektrik akımı bulunan hatlardaki çalışmalar için uygun değildir.
- Havadaki artan oksijen oranı, koruyucu giysinin alevlere karşı korunmasını önemli ölçüde azaltır. Kapalı alanlarda kaynak ya da parken, örn. içerideki hava oksijenle zenginleşebiliyorsa özellikle dikkatli olunmalıdır.
- Güvenlik giysisinin sınırlı alev yayılması etkisi, eğer aşağıdaki gibi yüksek derecede alev alan maddelerle kirlenmesi halinde kaybolur: Yağlar, Benzin v.b.
- Uygun kapsamlı bir koruma için ayrıca baş, yüz, el ve ayaklar için PSA'nın giyilmesi gerekmektedir.
- Yetkisiz değişiklikler güvenlik gerekliliği nedeni ile yasaktır.

- Giysi hasar görürse veya kirlenirse, doğru şekilde giyilmese veya güvenlik ve temizlik talimatlarına uyulmazsa yanma, kimyasal yanık veya elektrik çarpması riski oluşur.
- Bunun haricinde etki değerlerinin test edilen maddelerle veya süresini geçmesi veya kombine olarak ortaya çıkması durumunda da geri dönülmez hasarların oluşması riski vardır.

Bazı ürünler, hassas kişilerde tahriş edici ve/veya alerjik temas reaksiyonları geliştirebilecek, olası bir alerji nedeni olduğu bilinen bileşenler içerebilir. Alerjik reaksiyonlar oluşacak olursa hemen bir doktora başvurun.

HR



Ovaj proizvod smatra se osobnom zaštitnom opremom u skladu s regulacijom 2016/425 (EU). Ovaj artikl odgovara EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688-2013-12) Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi.

Opći zahtjevi: Obavezno treba obratiti pozornost na upute koje su sadržane u ovoj brošuri s informacijama o korištenju zaštitne odjeće.



CE-oznaka: Vanjska oznaka da proizvod udovoljava zahtjevima Europske unije.

Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Objašnjenje simbola: Datum proizvodnje opisuje datum proizvodnje slikovno i tekstualno na oznaci PO na proizvodu.



MM/GGGG Trnovički simbol predstavlja proizvodnju, dok brojke označavaju mjesec i godinu u kojoj je proizvod izrađen.

Obratite pozornost na odgovarajuću odjeću (širina + dužina). Preuska ili preširoka odjeća može utjecati na zaštitni učinak. Zaštita je potvrđena samo ako odjeća u potpunosti prekriva tijelo nositelja osim glave, ruku i stopala. Reflektirajuće trake postavljene na proizvod dizajnerski su elementi i ne udovoljavaju zaštitnoj funkciji. Odluku o kupnji potrebno je donijeti na temelju opsežne i učinkovite procjene rizika pojave potencijalnih ugroza na radnom mjestu budući da svaki stupanj zaštite specifičan za pojedino odjelo nije možda dovoljan za korisnika. Za ispravnu klasu zaštitne važeš proizvoda, pogledajte ugrađenu CE naljepnicu na proizvodu.

Zaštitna odjeća zadovoljava dodatno zahteve:



1) Zaštitna odjeća za zavarivanje prema EN ISO 11611:2015

Šiti nositelja od prskanja malih metala, kratkog kontakta s plamenom i toplinskog zračenja iz električnih lukova koji se primjenjuju za varjenje i slične postupke. Treba napomenuti da je odjelje predviđeno samo za zaštitu od kratkog, neplaniranog kontakta s dijelovima strujnog kruga pod naponom za elektrodučno zavarivanje. Povećane električne ugroze zahtijevaju dodatne strujno izolirajuće slojeve materijala i/ili zaštitnu opremu. Djelovanje vlage, prljavštine i znoj mogu smanjiti električnu izolaciju. Prilikom brušenja ili ekstremnog zavarivanja korisnik mora po potrebi upotrijebiti dodatnu djelomičnu zaštitu za tijelo. Klasifikacija: Klasa 1: pruža zaštitu protiv manje opasnih postupaka zavarivanja i situacija na radnom mjestu sa manjim prskanjem od zavarivanja i nižom toplotom zavarivanja Klasa 2: pruža zaštitu protiv opasnijih postupaka zavarivanja i situacija na radnom mjestu sa više prskanja od zavarivanja i jačom toplotom zavarivanja. Obelježavanje: A1 i/ili A2 (način testiranja plamena). S obzirom na nužne smjernice o rizičnim situacijama pri varjenju u vezi s postupkom i okolnim uvjetima, potrebno je uzeti u obzir upute iz priloga A norme EN ISO 11611:2015 i druge relevantne informacije.



2) Zaštitna odjeća za radnike koji su izloženi toploti prema EN ISO 11612:2015

Zaštitna odjeća koja je predviđena za široki raspon krajnje primjene u kojemu je nužna odjeća s ograničenim širenjem plamena i u kojem je nositelj izložen toplinskom zračenju, konveksijskoj toplini ili kontaktnoj toplini ili prskanju otopljenih metala.

- Code A: Ograničeno širenje plamena (Code A1 ili A2)
- Code B: Konvektivna toplota (1 nisko do 3 visoko)
- Code C: Toplotna radijacija (1 nisko do 4 visoko)
- Code D: prskanje tečnog aluminijuma (1 nisko do 3 visoko)
- Code E: prskanje tečnog gvožđa (1 nisko do 3 visoko)
- Code F: Kontaktna toplota (1 nisko do 3 visoko)

Ako je zaštitna odjeća poprskana kemikalijama ili zapaljivim tekućinama osoba koja nosi zaštitnu odjeću trebala bi se odmah povući i oprezno odložiti odjevne predmete tako da kemikalije ili zapaljive tekućine ne dođu u dodir s kožom. Nakon toga odjeću valja oprati ili zbrinuti. U slučaju iskretnja otopljenog metala osoba koja nosi odjeću odmah mora napustiti radno mjesto i odložiti odjevni predmet. Opasnost od opekotina nije isključena ako se odjevni predmet nosi na koži.



IEC 61482-2

3) Zaštitna odjeća za poslove pod naponom s termičkim opasnostima putem električnog luka prema IEC 61482-2 Ed. 2:2018 povezano s IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Zaštitna odjeća protiv termičkih ugroza električnog luka. Funkcija zaštite potpuna je samo kod nošenja cijelog odjeća. Potpuna zaštita za osobu pružena je s dodatnom prikladnom zaštitnom opremom kao npr. zaštitna kaciga/vizir, zaštitne rukavice. Ova zaštitna odjeća ne nudi zaštitu od električnog udara. Osim toga, ne bi se trebala nositi odjeća ispod koja se može otopiti pri neželjenom djelovanju električnog luka.

Razred električnog luka APC 1: 4kA, 0,5s
Razred električnog luka APC 2: 7kA, 0,5s

Smjernice za određivanje razine zaštite možete pogledati u DGUV-I 203-077.



4) Antistatička zaštitna odjeća prema EN 1149-5:2018 u vezi sa EN 1149-3:2004

Nositi disipativnu zaštitnu odjeću u kombinaciji s disipativnom zaštitnom obućom na disipativnom zemljanom podu. Antistatičko djelovanje moguće je samo ako je osoba/odjeća sigurno uzemljena (Blider otpornik 10^4 Ohm), npr. sa antistatičkom obućom prema EN ISO 20345 koja odgovara dodatnom zahtjevu A ili radnom obućom prema EN ISO 20347 u skladu sa dodatnim zahtjevom A. Odjeća mora biti zakopčana. Potrebno je obratiti pozornost da je tijelo u cijelosti pokriveno, odn. na kombinaciju s hlačama iste razine zaštite. Zaštitna odjeća za oslobađanje elektrostatičkog naboja ne smije se otvarati niti skidati u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama kao i pri ophođenju na zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Istrošenost, čišćenje i moguće onečišćenje mogu negativno utjecati na sposobnost oslobađanja elektrostatičkog naboja. Zaštitna odjeća dizajnirana je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 u kojima najmanja energija paljenja eksplozivne atmosfere ne iznosi manje od 0,016 mJ. Prije upotrebe u eksplozivnim atmosferama zone 0 potrebno je prethodno odobrenje odgovornog službenika za sigurnost.



5) Mjerna zaštitna odjeća prema EN 13034:2005+A1:2009 tip 6

Osoba koja nosi zaštitno odijelo štiti ograničeno vrijeme od manjih količina otrovnih, nagrizajućih i iritirajućih tekućih kemikalija. Kontakt s kemikalijama ograničen je na djelovanje u obliku prskanja ili kapljica. Provjereno zaštitno djelovanje odnosi se isključivo na navedene kemikalije.

| Ispitivano svojstvo | Standard za ispitivanje | Klasa snage |
|-----------------------------------|-------------------------|---------------|
| Otpornost na habanje | EN 530 | Razred 6 od 6 |
| Maksimalna sila zatezanja | EN ISO 13934-1 | Razred 5 od 6 |
| Otpornost na napredovanje cepanja | ISO 9073-4 | Razred 3 od 6 |
| Otpornost na probijanje | EN 863 | Razred 2 od 6 |
| Otpornost na penetraciju | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-ksilen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Cvrstoća šava | EN ISO 13935-2 | Razred 5 od 6 |
| Sprej test (Test cijelog odijela) | EN ISO 17491-4 | ispunjeno |

Upute za negu i starenje: Osobna zaštitna odjeća zahtijeva redovitu i stručnu negu. Informacije na etiketi za negu mjerodavne su za najbolje moguće očuvanje i pravilno održavanje zaštitnog učinka. Sušite proizvode samo u sušnici ili ih pohranite na suhom mjestu, zaštićenom od svjetla. Moguće je da istrošenost ili oštećenja koja nastaju u praksi značajno smanje rok trajanja odjeće. Prijavština, vjaga, znoj ili izbljediteljnost zbog sunčeve svjetlosti također mogu smanjiti rok trajanja osobne zaštitne odjeće.

Mogući faktori starenja uključuju, između ostalog:

- čišćenje, postupke održavanja ili dezinfekcije
- izlaganje visokim ili niskim temperaturama ili promjenama temperature
- utjecaj kemikalija, uključujući vlagu
- mehaničke učinke (abrazija, naprezanje, pritisak i napetost)
- kontaminaciju, npr. zbog prijavštine, ulja, prskanja rastaljenog metala itd.
- istrošenost
- dugotrajno djelovanje sunčeve svjetlosti

Upute za negu: Odjeća se mora redovito nakon svakog pranja ponovno impregnirati. Kako bi se održala kemijska zaštita EN 13034 Tip 6 u kombinaciji sa svojstvima osobne zaštitne odjeće za zaštitu od požara, preporučamo provjereno sredstvo za impregniranje: tvrtke Kreussler (Hydrob FC). Sredstvo za impregniranje ne smije utjecati na druge zaštitne funkcije. Nakon svakog postupka pranja i sušenja provjerite jesu li na tekstilu prisutne pukotine ili ako su elastične trake olabavile. To su naznake da zaštitni učinak tekstila više nije zajamčen. Popravke smiju obavljati samo ovlaštene tvrtke.

Ograničenja upotrebe i analiza rizika:

- Osobna zaštitna oprema predviđena je za opasnosti koje nastaju u uobičajenim uvjetima zavori vanja, kao i za širok raspon krajnjih namjena s kratkim kontaktom plamena i toplinskog zračenja te kontaktne topline.
- Odjeća nema električki izolacijski zaštitni učinak i nije prikladna za rad na vodovima s jakom električnom strujom.
- Povećani udio kisika u zraku znatno smanjuje zaštitu zaštitne odjeće variora od zapaljenja. Poseban oprez potreban je pri va renju u uskim prostorima u kojima se primjerice u zraku može nakupiti kisik.
- Ograničenje širenja plamena nestaje ako je zaštitna odjeća onečišćena zapaljivim ili vrlo zapal jivim sredstvima, kao što su: ulja, benzini i sl.
- Za odgovarajuću cjelokupnu zaštitu potrebno je nositi dodatnu osobnu zaštitnu opremu za gla vu, lice, ruke i noge.
- Neovlaštene izmjene nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Postoji rizik od opekotina, nadraživanja ili strujnih udara ako je odjeća oštećena ili onečišćena, nepravilno se nosi ili se ne poštuju sigurnosne smjernice ili smjernice o čišćenju.
- Nadalje, postoji rizik od nepovratne štete ako izloženost opasnosti premašuje ispitane vrijed nosti ili trajanje ispitivanja ili oboje.

Pojedini proizvodi mogu sadržavati sastojke za koje je poznato da su mogući uzrok alergija kod osjetljivih osoba koje mogu razviti iritirante i / ili alergijske reakcije na kontakt. U slučaju pojavljivanja alergijske reakcije, odmah potražite savjet liječnika.

RS/ME



Ovaj proizvod predstavlja ličnu zaštitnu opremu u skladu sa regulacijom 2016/425 EU. Ovaj artikal odgovara EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) Zaštitna odjeća - Opšti zahtevi.

Opšti zahtevi: Obavezno treba obratiti pažnju na uputstva ove brošure sa informacijama o samoj primeni zaštitne odeće.



CE-oznaka: Izričiti karakter, kako proizvod odgovara zahtevima Evropske unije koji su naloženi proizvođaču.

Izjavu o usaglašenosti možete naći na sledećem linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Objašnjenje simbola: Datum proizvodnje opisuje vreme proizvodnje u vidu slike i teksta na PO oznaci u artiklu.



MM/GGGG Simbol fabrike je slikovni izraz za proizvodnju, dok brojke označavaju mesec i godinu kada je artikal proizveden.

Obratite pažnju na odgovarajuću odeću (širina + dužina). Suviše uska ili previše široka odjeća može smanjiti zaštitno dejstvo. Potvrđena zaštita postoji samo ukoliko je osim glave, ruku i nogu, telo osobe koja nosi odeću potpuno pokriveno. Reflektujuće trake koje su postavljene na proizvod su elementi dizajna i ne ispunjavaju nikakav zahtev u pogledu zaštitne funkcije. Odluka o kupovini treba doneti na osnovu opsežne i efikasne procene rizika od potencijalnih opasnosti koje postoje na radnom mestu, jer u suprotnom specifični nivoi zaštite koje proizvod pruža eventualno neće biti dovoljni za korisnika. Tačnu zaštitnu klasu vašeg proizvoda možete naći na ušivenoj CE etiketi na proizvodu.

Zaštitna odjeća dodatno ispunjava sledeće zahtjeve:



1) Zaštitna odjeća za zaštitu kod zavarivanja prema normi EN ISO 11611:2015

Pružajući zaštitu osobi koja je nosi od malih prskanja metala, od kratkotrajnog kontakta sa plamenom i toplotom zračenja električnog luka koji se koriste za zavarivanje i slične postupke. Treba napomenuti da je odjeća namenjena samo za zaštitu od kratkotrajnog, slučajnog kontakta sa delovima pod naponom u strujnom krugu za elektrokužno zavarivanje. Povećane opasnosti od električne energije zahtevaju dodatne elektroizolacione slojeve materijala i/ili zaštitnu opremu. Uticaj vlage, prijavštine i znoj mogu smanjiti efikasnost električne izolacije. Kod rezanja odn. ekstremnog zavarivanja, nositelj mora po potrebi da nosi dodatnu zaštitu za delove tela. Klasifikacija: 1. razred: pruža zaštitu od manje opasnih postupaka zavarivanja i slučajeva na radnom mjestu s malo iskri kod zavarivanja i s niskom temperaturom koja se oslobađa. 2. razred: pruža zaštitu od više opasnih postupaka zavarivanja i slučajeva na radnom mjestu s više iskri kod varenja i višom temperaturom koja se oslobađa. Oznaka: A1 i/ili A2 (vrsta testiranja na plamen). Što se tiče potrebnih informacija za različite situacije prilikom obavljanja zavarivačkih radova u vezi sa procesom i uslovima okoline se moraju uzeti u obzir odgovarajuće napomene u skladu sa dodatkom A standarda EN ISO 11611:2015, kao i druge relevantne informacije.



2) zaštitna odjeća za radnike izložene ekstremnoj vrućini prema normi EN ISO 11612:2015

Zaštitna odeća koja je namenjena za širok spektar krajnjih primena kod kojih je potrebna odeća sa ograničenim širenjem plamena i kod kojih je osoba koja nosi odeću izložena toploti zračenja, konvekciskoj ili kontaktnoj toploti ili prskanju rastopljenog metala.

Kod A: Ograničeno širenje plamena (Code A1 ili A2)
Kod B: toplina konvekcije (1 niska 3 visoka)
Kod C: temperatura koja se oslobađa (1 niska 4 visoka)
Kod D: tekući komadići aluminija (1 slabo do 3 jako)
Kod E: tekući komadići željeza (1 slabo do 3 jako)
Kod F: kontaktna vrućina (1 niska 3 visoka)

Osoba koja nosi zaštitnu odeću trebala bi se odmah povući i oprezno odložiti odevne predmete, ako je zaštitna odeća proprska hemikalijama ili zapaljivim tečnostima, tada treba pripaziti da iste ne dođu u kontakt sa kožom. Nakon toga se odeća mora oprati ili ukloniti. U slučaju iskri rastvorenog metala, osoba koja nosi odeću odmah mora napustiti radno mesto i odložiti odevni predmet. Ne isključuje se rizik od zapaljenja za slučaj da se odevni predmet nosi na koži.



IEC 61482-2

3) Zaštitna odeća za poslove pod naponom i uz prisustvo termičkih opasnosti putem električnog luka prema IEC 61482-2 Ed. 2:2018 u vezi sa IEC 61482-1-2 Ed.2:2014

Zaštitna odeća protiv termičke opasnosti električnog luka. Zaštitna funkcija postoji samo ako je odeća kompletna. Potpuna zaštita uz to zahteva adekvatnu dodatnu zaštitnu opremu kao što su zaštitni šlem/vizir, zaštitne rukavice. Ova zaštitna odeća ne nudi zaštitu protiv električnog udara. Pored toga, ne bi trebalo nositi donje slojeve odeće od materijala koji se mogu istopiti pod dejstvom električnog luka.

Klasa električnog luka APC 1: 4kA, 0,5s
Klasa električnog luka APC 2: 7kA, 0,5s

Napomene za određivanje nivoa zaštite odeće možete naći u DGUV-I 203-077.



4) antistatička zaštitna odjeća prema normi EN 1149-5:2018 u vezi s normom EN 1149-3:2004

Nositi disipativnu zaštitnu odeću u kombinaciji sa disipativnom zaštitnom obućom na disipativnom, zemljanom podu. Antistatičko dejstvo ponuđeno je jedino kod sigurnog uzemljenja osobe / odeće (Otpor curenja 10^6 oma) npr. sa antistatičkom obućom prema EN ISO 20345 s dodatnim zahtevom A ili radnom obućom prema EN ISO 20347 s dodatnim zahtevom A. Odeća se mora nositi zakopčana. Potrebno je obratiti pažnju na potpuno pokrivanje tela odn. na kombinaciju s pantalom istog zaštitnog nivoa. Zaštitna odeća koja odvodi elektrostatički elektricitet se ne sme otvarati ili presvlačiti u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi, kao i prilikom rukovanja sa zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Sposobnost odvođenja elektrostatičkog elektriciteta može biti umanjena usled habanja, čišćenja i eventualnih nečistoćama. Zaštitna odeća je dizajnirana za to da se nosi u zonama 1, 2, 20, 21 i 22, u kojima se minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere ne kreće ispod 0,016 mJ. Pre korišćenja u potencijalno eksplozivnim područjima zone 0 neophodna je prethodna saglasnost odgovornog povernika za zaštitu.



5) Zaštitna odjeća od kemikalija prema normi EN 13034:2005+A1:2009 tip 6

Štiti osobu koja nosi zaštitno odelo na ograničeno vreme od malih količina otrovnih, nagrizajućih i iritirajućih tekućih hemikalija. Kontakt sa hemikalijama ograničen je na delovanje u obliku prskanja ili kapljica. Provereno zaštitno delovanje odnosi se isključivo na navedene hemikalije

| Značajke ispitivanja | Standard ispitivanja | Razred djelotvornosti |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Otpornost na habanje | EN 530 | Klasa 6 od 6 |
| Najveća povlačna sila | EN ISO 13934-1 | Klasa 5 od 6 |
| Otpornost na daljnje trganje | ISO 9073-4 | Klasa 3 od 6 |
| Otpornost na probadanje | EN 863 | Klasa 2 od 6 |
| Otpornost na penetraciju | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3;R3 |
| NaOH | 10% | P3;R3 |
| o-xylen | | P3;R2 |
| Butan-1-ol | | P3;R2 |
| Čvrstoća šava | EN ISO 13935-2 | Klasa 5 od 6 |
| Test spreja (Test celog odela) | EN ISO 17491-4 | ispunjava |

Uputstvo za održavanje & starjenje: LZO zahteva redovno i pravilno održavanje. Informacije na etiketi za održavanje su merodavne za maksimalno očuvanje i održavanje zaštitnog dejstva. Sušite artikle samo u hladovini i čuvajte ih na suvom mestu koje je zaštićeno od sunca. Moguće je da vek trajanja odeće bude znatno skraćen usled habanja ili oštećenja koje je nastalo u praksi. Nečistoće nastale usled prijaštine, vlage, znoja ili izbeljivanja usled sunčeve svetlosti može takođe da smanji vek trajanja LZO.

Mogući faktori starjenja su između ostalog:

- Čišćenje, postupci održavanja ili dezinfekcije
- Dejstvo visokih ili niskih temperatura ili temperaturnih promena
- Delovanje hemikalija, uključujući vlagu
- Mehanička dejstva (trošenje, savijanje, sabijanje i vučenje)
- Kontaminacija npr. usled prijaštine, ulja, prskanja topljenih metala itd.
- Habanje
- Dugotrajno dejstvo sunčeve svetlosti

Uputstvo za održavanje: Odeća se mora redovno nakon svakog pranja naknadno impregnirati. Kako bi se zadovoljila Hemijska zaštita EN 13034 Tip 6 u vezi sa svojstvima zaštite od plamena LZO, preporučujemo provereno sredstvo za impregnaciju firme Kreussler (Hydrob FC). Sredstvo za impregnaciju ne sme oslabiti ostale zaštitne funkcije. Proverite nakon svakog postupka pranja i sušenja da li na tekstilu postoje rascepi ili elastične trake postaju ispucale. To su znakovi da nije više garantovano zaštitno dejstvo tekstila. Popravke mogu vršiti samo kompetentne firme.

Ograničenja upotrebe & analiza rizika:

- LZO je predviđena za opasnosti koje nastaju pod uobičajenim uslovima zavarivanja kao i široku oblast krajnje upotrebe sa kratkotrajnim kontaktom plamena i toplote zračenja, konvektivne i kontaktne toplote.
- Odeća ne poseduje električno izolaciono zaštitno dejstvo i nije pogodna za radove na vodovima sa jakim električnim strujama.
- Povećan sadržaj kiseonika u vazduhu znatno smanjuje zaštitu od paljenja zaštitne odeće za zavarivanje. Posebno treba biti oprezan kod zavarivačkih radova u uskim prostorijama, u slučaju kada npr. vazduh u unutrašnjosti može biti obogaćen kiseonikom.
- Ograničeno širenje plamena se gubi ukoliko je zaštitna odeća zaprljana zapaljivim ili vrlo zapal jivim materijama kao što su npr: ulja, benzin i sl.
- Za adekvatnu sveobuhvatnu zaštitu potrebno je nositi dodatnu LZO za glavu, lice, ruke i noge.
- Samovoljne izmene iz razloga bezbednosti nisu dozvoljene.
- Postoji rizik od opekotina, povreda ili strujnih udara, ukoliko je zaštitna odeća oštećena ili prljava, ne nosi se pravilno, ili se ne poštuju bezbednosne napomene i uputstva za čišćenje.
- Osim toga, postoji rizik od ireverzibilnih oštećenja ukoliko izlaganje opasnosti premašuje ispitna ne vrednosti ili ispitano trajanje i nastupi u kombinaciji.

Pojedini proizvodi mogu sadržati sastojke za koje je poznato da mogu biti uzrok alergija kod preosetljivih osoba, koje u slučaju kontakta mogu razviti nadražaje i/ili alergijske reakcije. Ukoliko se pojave alergijske reakcije, odmah se obratite lekaru.

RU



Данное изделие является средством индивидуальной защиты в соответствии с Регламентом ЕС 2016/425. Данное изделие соответствует стандарту EN ISO 13688:2013 (DIN EN ISO 13688:2013-12) «Защитная одежда. Общие требования».

общие требования: Необходимо непременно соблюдать указания по применению защитной одежды, содержащиеся в данной брошюре.



Маркировка знаком CE: внешний знак, подтверждающий то, что изделие соответствует требованиям Евросоюза, выдвигаемым к его производителю.

Сертификат соответствия Вы найдете по следующей ссылке: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Пояснение символов: Дата изготовления указывает на момент производства в виде символа и текста, которые изображены на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком PO.



MM/GGGG

Символ фабрики графически указывает на производство, а цифры представляют собой месяц и год изготовления изделия.

Следить за тем, чтобы во время носки всегда использовалось сочетание такой куртки и таких брюк, которые соответствуют

одинаковым стандартам, для обеспечения защитного действия. Заявленная защита обеспечивается только в том случае, если одежда полностью покрывает тело человека, за исключением головы, кистей и стоп. Отражающие полоски на изделии являются элементом дизайна и не претендуют на то, чтобы выполнять защитную функцию. Решение во время покупки должно приниматься с учетом комплексной и эффективной оценки рисков в связи с потенциально возможным на рабочем месте опасностями, иначе степень защиты, характерная для изделия, может оказаться недостаточной для пользователя. Правильный класс защиты Вешень изделия см. на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком CE.

Дополнительно защитная одежда соответствует требованиям:



1) Защитный костюм сварщика согласно EN ISO 11611:2015

Защищает пользователя от мелких брызг металла, незначительного контакта с пламенем и тепловым излучением, исходящим от электрической дуги, используемой во время сварки и в других схожих процессах. Следует отметить, что одежда предусмотрена только для защиты от непродолжительного и непреднамеренного контакта с находящимися под напряжением деталями электрической цепи для дуговой электросварки. При повышенной опасности поражения электрическим током требуется наличие дополнительных электроизолирующих слоев материала и/или защитного снаряжения. Под влиянием влаги, грязи и пота электрическая изоляция может уменьшиться. Работая с болгаркой или выполняя сложные сварочные работы, при необходимости следует обеспечить дополнительную защиту отдельных частей тела. Классификация по: класс 1: предлагает защиту от малоопасных способов сварки и ситуаций на рабочем месте с небольшим образованием брызг от сварки и небольшой теплотой излучения. класс 2: предлагает защиту от способов сварки с повышенной опасностью и ситуаций на рабочем месте с повышенным образованием брызг от сварки и повышенной теплотой излучения. Обозначение: A1 и/или A2 (тип контроля подвода пламени). Касательно необходимой информации, связанной с опасными ситуациями во время сварочных работ, в зависимости от метода выполнения и окружающих условий, необходимо соответствующим образом принять во внимание указания в Приложении А стандарта EN ISO 11611:2015 и прочие имеющие отношение сведения.



2) Защитная одежда для незащищенных от жары рабочих согласно EN ISO 11612:2015

Защитная одежда для широкого спектра конечных целей применения, при которых требуется наличие одежды, ограничивающей распространение пламени, и при которых пользователь подвергается воздействию теплового излучения, конвекционного или контактного тепла, либо на него попадают брызги расплавленного металла.

- Код А: Ограниченное распространение пламени (код А1 или А2)
 Код В: конвективное тепловыделение (от слабого - 1 до высокого - 3)
 Код С: лучистая теплота (от слабой - 1 до высокой - 4)
 Код Д: жидкие брызги алюминия (от слабые - 1 до сильные - 3)
 Код Е: жидкие брызги железа (от слабые - 1 до сильные - 3)
 Код F: контактная теплопередача (от слабая - 1 до высокая - 3)

Рабочий должен немедленно отойти в сторону и осторожно снять предметы одежды, если на защитную одежду попали случайные брызги жидких химических веществ или горячих жидкостей, таким образом, чтобы химические вещества или жидкости не попали на кожу. Затем следует вычистить или утилизировать одежду. В случае попадания брызг расплавленного металла рабочий должен немедленно покинуть рабочее место и снять предмет одежды. Риски получения ожогов не исключаются, если одежда остается на теле.



IEC 61482-2

3) Защитная одежда для выполнения работ под напряжением с учетом опасности теплового воздействия электрической дуги в соответствии с IEC 61482-2 (2:2018) вместе с IEC 61482-1-2 (2:2014)

Защитная одежда от термического излучения, исходящего от электрической дуги. Защитная функция обеспечивается только при полностью укомплектованном костюме. Для полной защиты человека требуется дополнительное пригодное защитное снаряжение, как защитный шлем/забрало, защитные перчатки. Данная защитная одежда не обеспечивает защиту от удара электрическим током. Кроме того, нельзя носить нижнее белье из таких материалов, которые могут расплавиться под воздействием вспышки дугового разряда.

Класс световой дуги APC 1: 4кА, 0,5с
 Класс световой дуги APC 2: 7кА, 0,5с

Указания по определению уровня защиты одежды см. в DGVU-V 203-077.



4) Антистатическая защитная одежда согласно EN 1149-5:2018 в сочетании с EN 1149-3:2004

Токоотводящая защитная одежда в сочетании с токоотводящей защитной обувью для выполнения работ, стоя на токоотводящем заземленном полу. Антистатическое действие обеспечивается только при надежном заземлении человека / одежды, напр. (Сопротивление утечки <math>< 10^8 \text{ Ом}</math>), с помощью антистатической обуви в соот. с EN ISO 20345, включая соблюдение дополнительного требования А, или с помощью профессиональной обуви в соот. с EN ISO 20347, включая соблюдение дополнительного требования А. Защитную одежду, обладающую электростатической отводящей способностью, нельзя растягивать и снимать в воспламеняющейся или взрывоопасной среде, а также при обращении с воспламеняющимися и взрывоопасными веществами. Способность защитной одежды рассеивать электростатические заряды может ухудшиться в результате действия влаги, чистки и возможного загрязнения. Защитная одежда предназначена для использования в зонах 1, 2, 20, 21 и 22, в которых минимальная энергия воспламенения во взрывоопасной среде составляет не менее 0,016 мДж. Перед использованием на взрывоопасных участках зоны необходимо предварительное согласие лица, ответственного за технику безопасности.



5) Одежда для защиты от химикатов согласно EN 13034:2005+A1:2009 тип 6

Одежда рабочего в течение ограниченного времени от незначительного количества ядовитых, едких или агрессивных химических веществ. Контакт с химическими веществами допустим только в виде брызг или каплей. Проверенное защитное действие относится исключительно к указанным химическим веществам.

| Контролируемая характеристика | Норма осуществления контроля | Разряд |
|---|------------------------------|--------------|
| Износостойкость | EN 530 | Класс 6 из 6 |
| Макс. растягивающее усилие | EN ISO 13934-1 | Класс 5 из 6 |
| Сопротивление разрыву | ISO 9073-4 | Класс 3 из 6 |
| Сопротивление прокалыванию | EN 863 | Класс 2 из 6 |
| Устойчивость к проникновению | EN 368 | |
| H ₂ SO ₄ | 30% | P3,R3 |
| NaOH | 10% | P3,R3 |
| о-ксилен | | P3,R2 |
| Бутан-1-ol | | P3,R2 |
| Прочность шва | EN ISO 13935-2 | Класс 5 из 6 |
| Испытание распылением (испытание всего костюма) | EN ISO 17491-4 | выполнен |

Информация об уходе и старении: Для средства индивидуальной защиты необходим регулярный и правильный уход. Информация на этикетке по уходу имеет решающее значение для максимального сохранения и поддержания защитной способности. Сушка изделий разрешается только в тени, хранение – в защищенном от света и сухом месте. Независимо от этого, в результате практического износа или повреждения срок службы одежды может существенно сократиться. Грязь, влага, пот и выцветание под воздействием солнечного света также могут сократить срок службы СИЗ.

Факторами, вызывающим возможное старение, в т.ч. могут быть:

- Чистка, ремонт и дезинфекция
- Воздействие высокой или низкой температуры или перепада температуры
- Воздействие химических веществ, включая влажность
- Механическое воздействие (истирание, изгибание, сжатие и растяжение)
- Загрязнение, напр., грязью, маслом, брызгами расплавленного металла и т. д.
- Износ
- Длительное воздействие солнечного света

Рекомендация по уходу: регулярно после каждой стирки обеспечивать дополнительную пропитку одежды. Чтобы обеспечить защиту от химикатов в соот. с EN 13034 тип 6 в сочетании с не поддерживающими горение качествами СИЗ, для пропитки рекомендуется использовать проверенное средство производства фирмы Kreussler (Hydrob FC). Пропиточное средство не должно ухудшать другие защитные функции. После каждой стирки и сушки необходимо проверить, нет ли на текстильном изделии трещин и не разносились ли резиновые шнурики. Оба признака свидетельствуют о том, что защитное действие текстильного изделия больше не обеспечивается. Для ремонта одежды обращаться только в квалифицированные предприятия.



STRAUSS.WORKS

ESB00070 V3